SIMPLY CLEVER

ŠKODA

Bluetooth handsfree pro dodatečnou montáž
(Levostranné řízení)

Bluetooth Freisprecheinrichtung für zusätzliche Montage
(Linkslenker)

Bluetooth handsfree for additional installation
(Left-hand steering)

Fabia (5J6), Fabia Combi (5J9), Roomster (5J7)
od KT/ ab KW/ from CW 13/ 2010,

Octavia (1Z5), Octavia Combi (1Z9)
od KT/ ab KW/ from CW 45/ 2008,

Yeti (5L), Citigo (1ST), Rapid (5JA)

Montážní návod/ Montageanleitung/ Fitting instructions

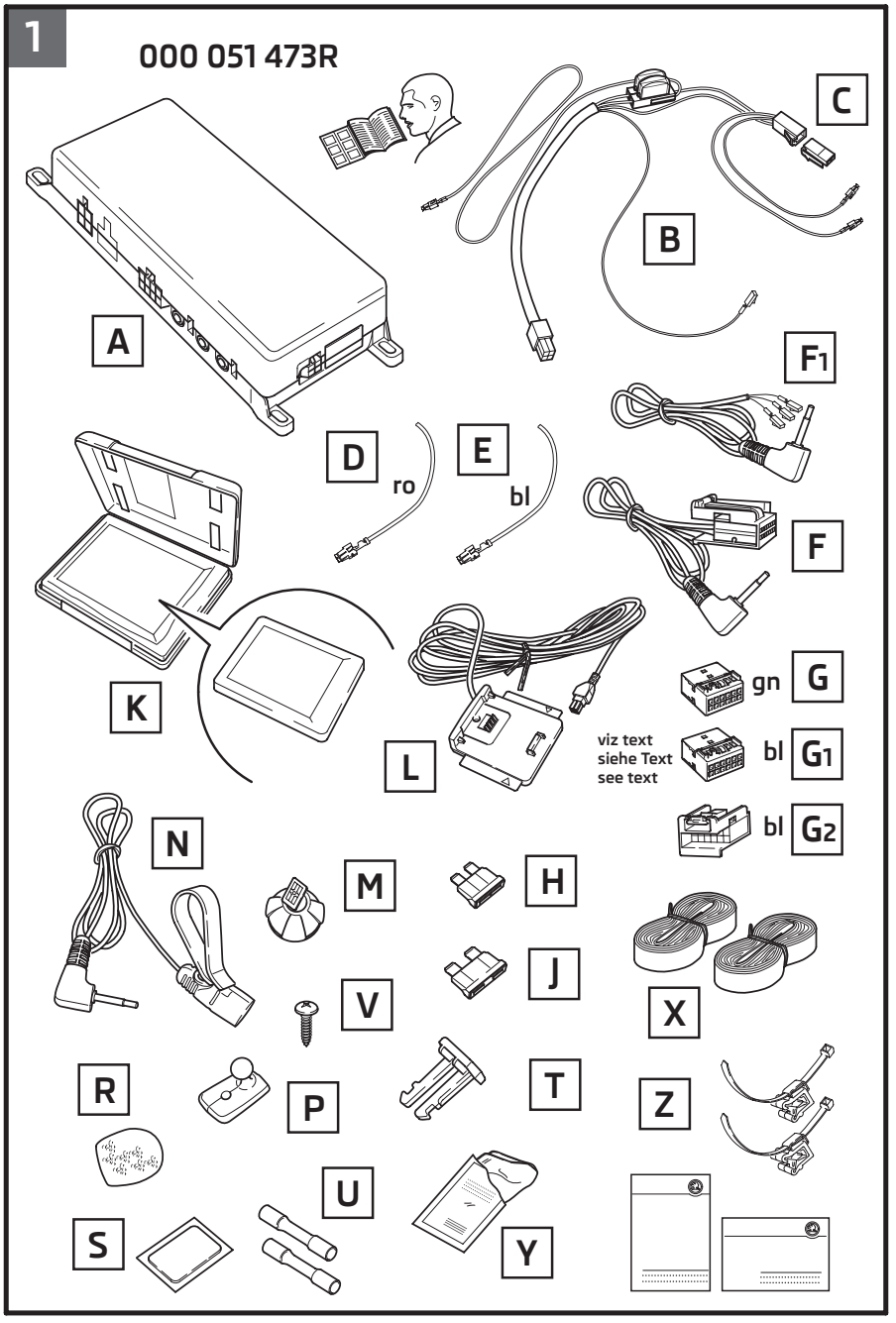
Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

000 051 473R

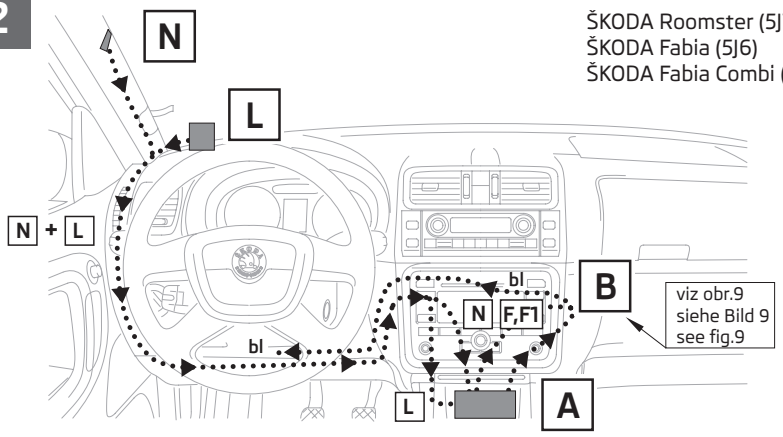
Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text/ Notes to the text

⚠ **Pozor.**
Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.
Achtung.
Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.
Caution.
Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

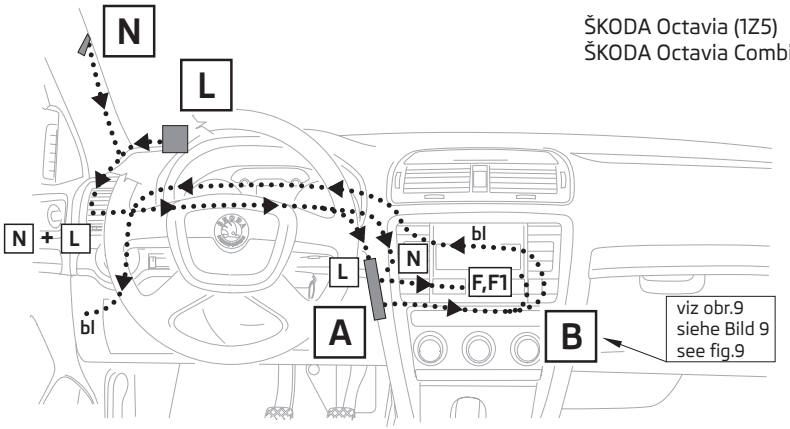
ⓘ **Upozornění.**
Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.
Hinweis.
Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.
Attention.
Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.


1
000 051 473R
A
B
C
D
ro
E
bl
F1
F
G
gn
viz text
siehe Text
see text
G1
bl
G2
bl
K
L
N
M
H
J
V
X
R
P
T
Z
U
S
Y

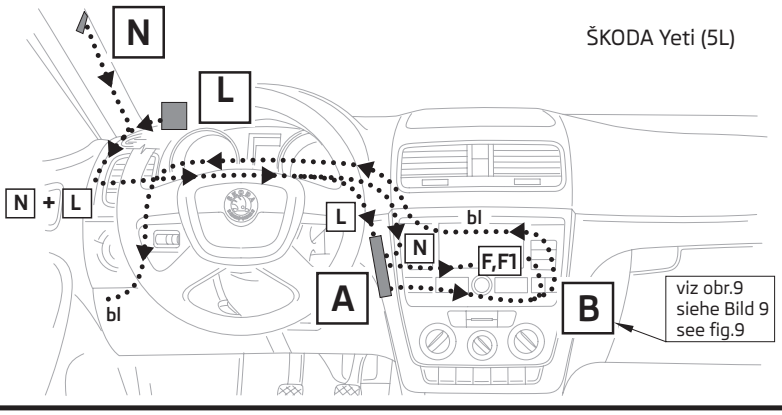
2



ŠKODA Roomster (5J7)
ŠKODA Fabia (5J6)
ŠKODA Fabia Combi (5J9)



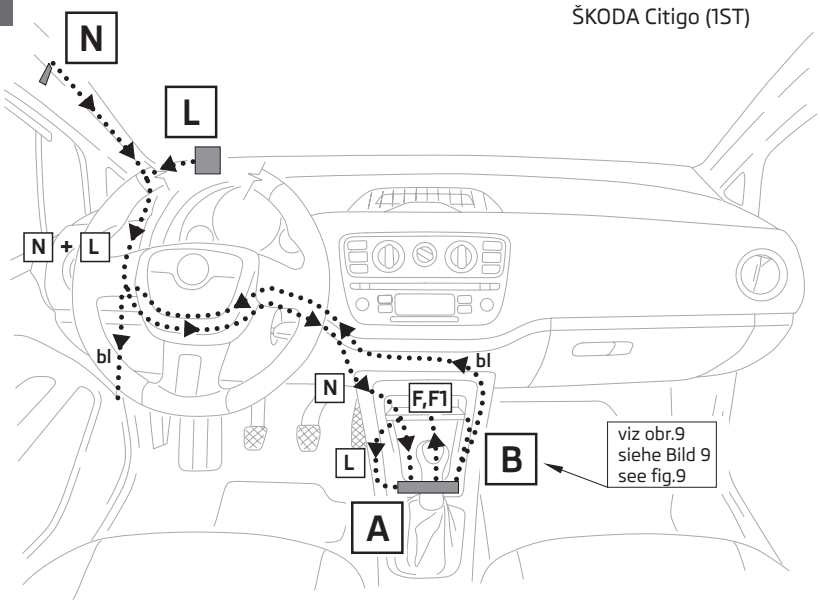
ŠKODA Octavia (1Z5)
ŠKODA Octavia Combi (1Z9)



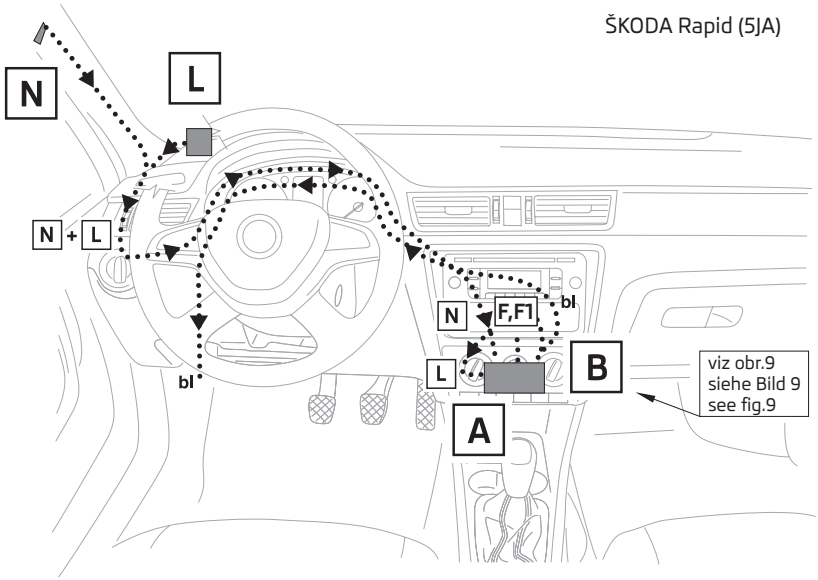
ŠKODA Yeti (5L)

2

ŠKODA Citigo (1ST)

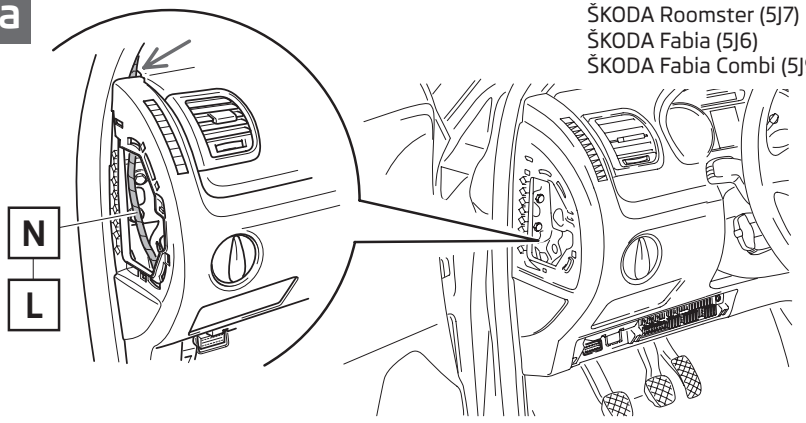


ŠKODA Rapid (5JA)

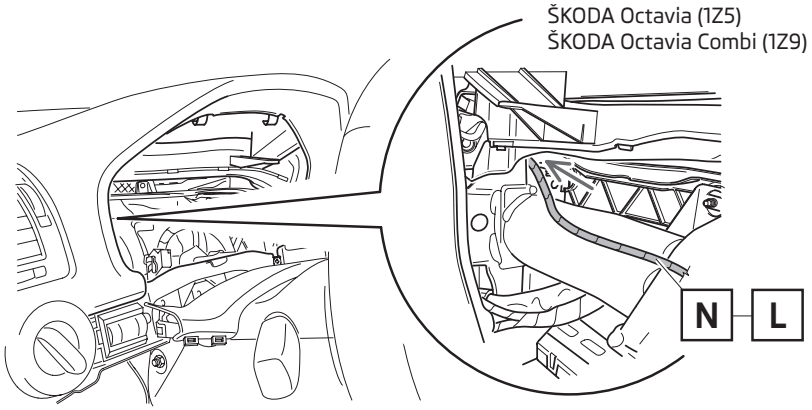


2a

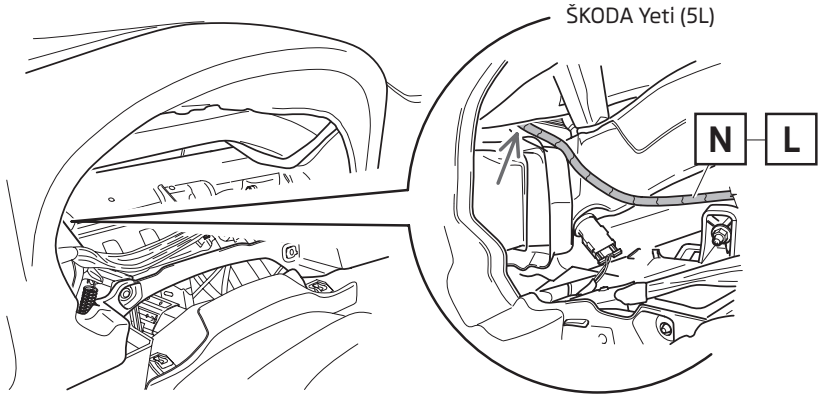
ŠKODA Roomster (5J7)
ŠKODA Fabia (5J6)
ŠKODA Fabia Combi (5J9)



ŠKODA Octavia (1Z5)
ŠKODA Octavia Combi (1Z9)



ŠKODA Yeti (5L)



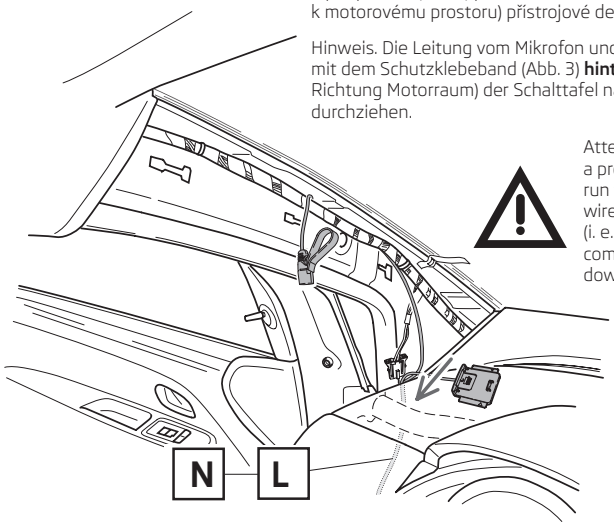
2a

ŠKODA Citigo (1ST)

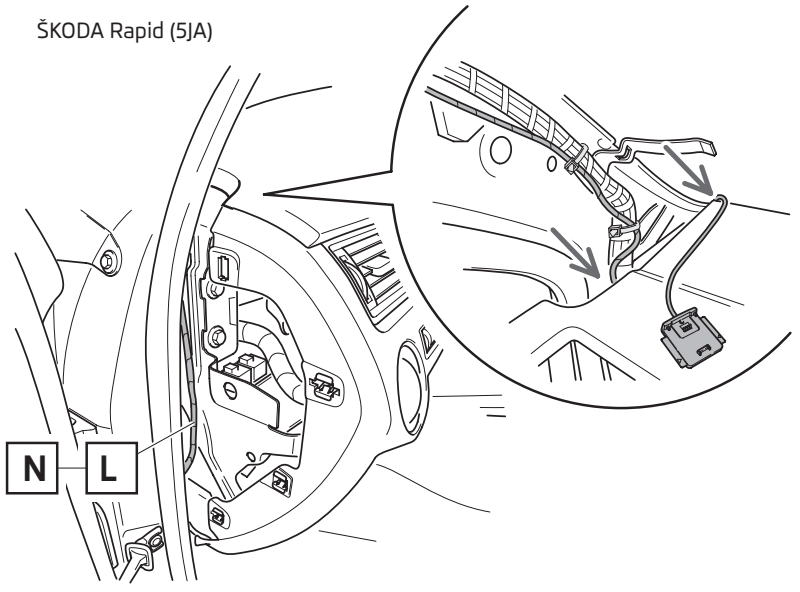
Upozornění. Vodič od mikrofonu a displeje po omotání ochrannou lepicí páskou (obr. 3) protáhněte **za centrální trubkou** (tzn. směrem k motorovému prostoru) přístrojové desky dolů k držáku relé.

Hinweis. Die Leitung vom Mikrofon und Display nach dem Umwickeln mit dem Schutzklebeband (Abb. 3) **hinter dem Zentralrohr** (d. h. in Richtung Motorraum) der Schalttafel nach unten zum Relaisträger durchziehen.

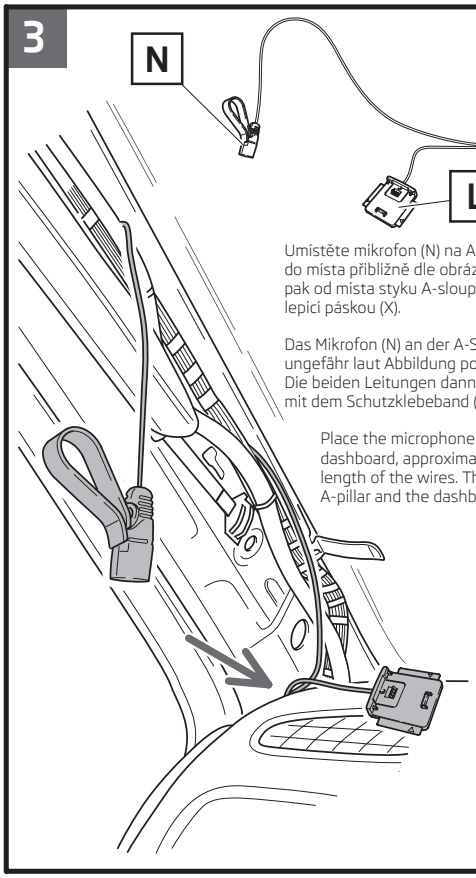
Attention. When wrapped with a protective sealing tape (fig. 3), run the microphone and display wire **behind the central tube** (i. e. towards the engine compartment) of the dashboard, down to the relay holder.

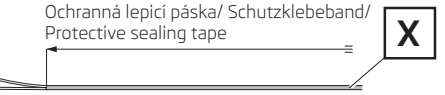


ŠKODA Rapid (5JA)



3





Umístěte mikrofon (N) na A-sloupku a držák displeje (L) na přístrojové desce do místa přibližně dle obrázku. Odměřte přibližnou délku vodičů. Oba vodiče pak od místa styku A-sloupku s přístrojovou deskou -šipka- omotejte ochrannou lepicí páskou (X).

Das Mikrofon (N) an der A-Säule und den Displayhalter (L) an der Schalttafel ungefähr laut Abbildung positionieren. Die ungefähre Leistungslänge abmessen. Die beiden Leitungen dann ab der Berührungsstelle von A-Säule/Schalttafel -Pfeil- mit dem Schutzklebeband (X) umwickeln.

Place the microphone (N) on the A-pillar and the display holder (L) on the dashboard, approximately as shown on the fig. Measure the approximate length of the wires. Then wrap both wires from the contact point of the A-pillar and the dashboard -arrow- with a protective sealing tape (X).

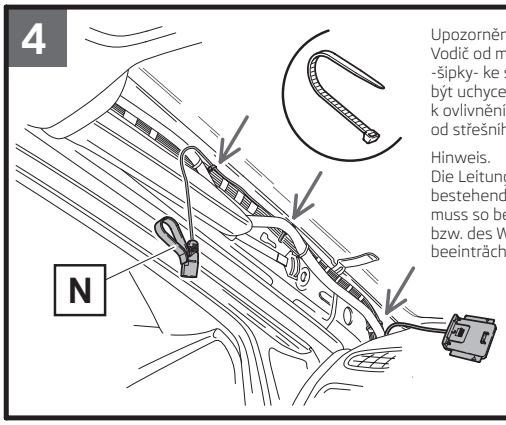
ŠKODA Roomster (5J7)
ŠKODA Fabia (5J6)
ŠKODA Fabia Combi (5J9)
ŠKODA Citigo (1ST)
ŠKODA Rapid (5JA)

Vodiče omotejte po celé délce.
Die Leitungen über die gesamte Länge umwickeln.
Wrap the wires along the entire length.

ŠKODA Octavia (1Z5)
ŠKODA Octavia Combi (1Z9)
ŠKODA Yeti (5L)

Vodiče omotejte v délce cca 60 cm.
Die Leitungen in einer Länge von ca. 60 cm umwickeln.
Wrap the wires in an approximate 60 cm length.

4



Upozornění.
Vodič od mikrofonu (N) upevněte stahovacími páskami -šipky- ke stávající elektrické instalaci vozu. Vodič musí být uchycen tak, aby nemohlo v žádném případě dojít k ovlivnění funkce hlavového airbagu popř. odtokové hadičky od střešního okna.

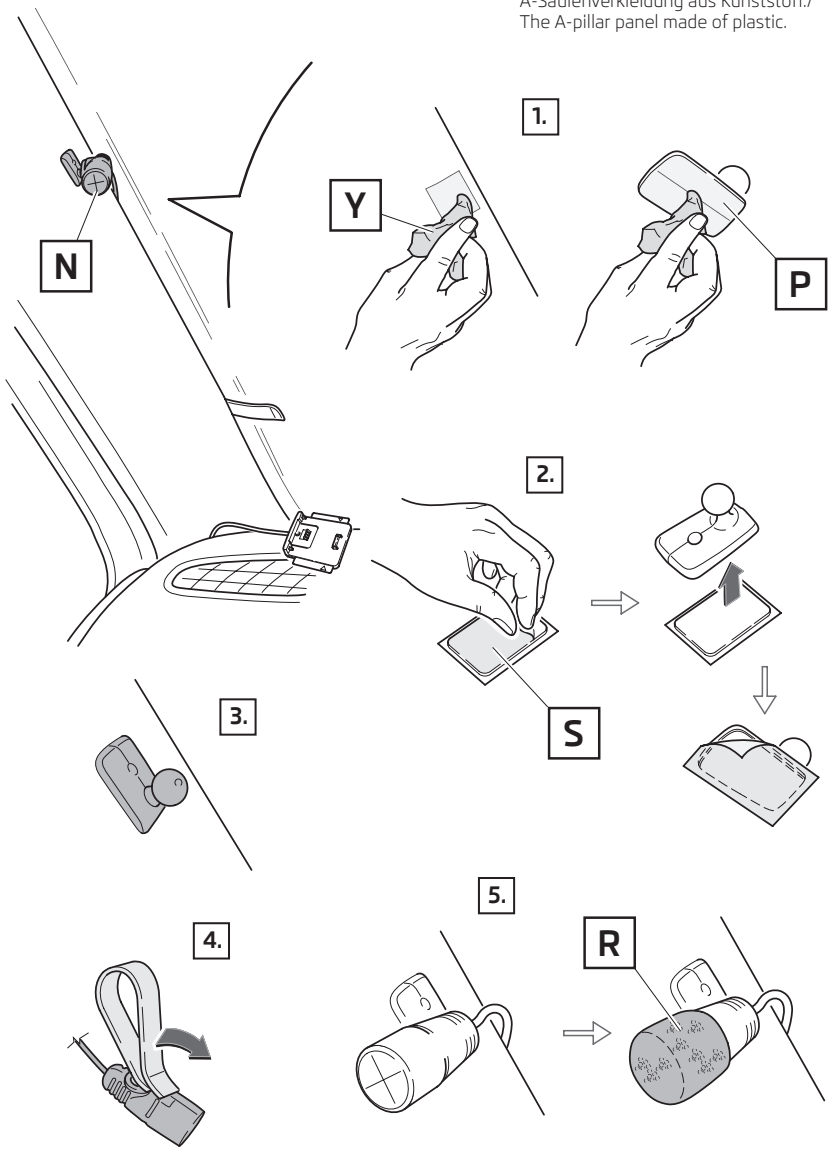
Hinweis.
Die Leitung vom Mikrofon (N) mit Kabelbindern -Pfeile- an den bestehenden Fahrezugkabelsträngen befestigen. Die Leitung muss so befestigt werden, dass die Funktion des Kopfairbags bzw. des Wasserablaufschlauchs vom Schiebedach keinesfalls beeinträchtigt wird.

Attention.
Tighten the wire from the microphone (N) using tightening tapes -arrows- to the existing electric wiring of the vehicle. The wire must be fastened not to affect in any manner whatsoever the function of the head airbag or the discharge hose of the roof window.

5

ŠKODA Roomster (5J7)
ŠKODA Fabia (5J6)
ŠKODA Fabia Combi (5J9)
ŠKODA Yeti (5L)

Panel A-sloupku z plastu./
A-Säulenverkleidung aus Kunststoff./
The A-pillar panel made of plastic.



5

ŠKODA Roomster (5J7)
ŠKODA Fabia (5J6)
ŠKODA Fabia Combi (5J9)
ŠKODA Yeti (5L)

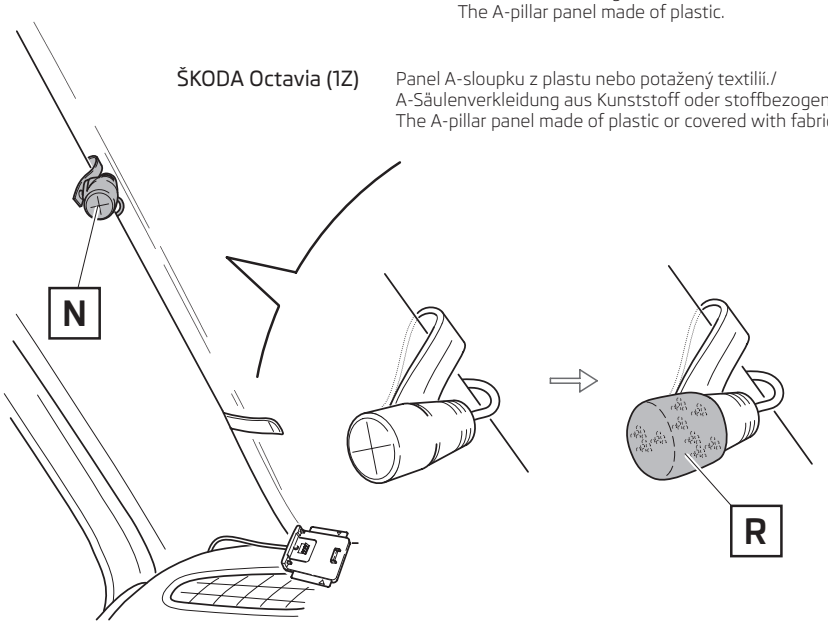
Panel A-sloupku potažený textilií./
Stoffbezogene A-Säulenverkleidung./
The A-pillar panel covered with fabric.

ŠKODA Citigo (1ST)

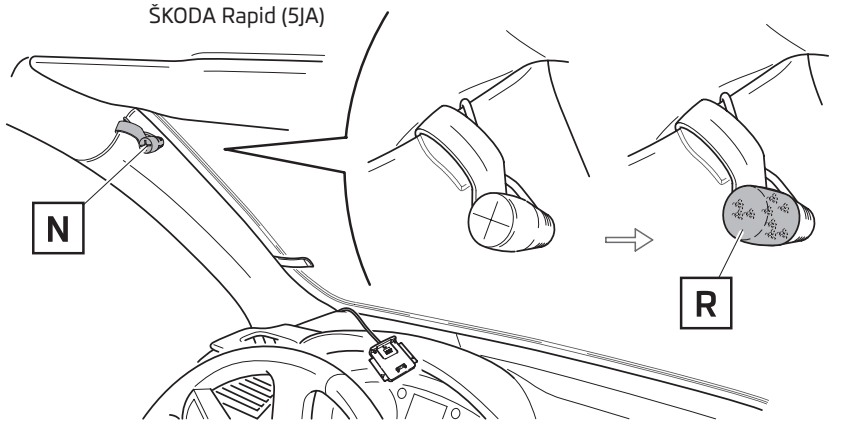
Panel A-sloupku z plastu./
A-Säulenverkleidung aus Kunststoff./
The A-pillar panel made of plastic.

ŠKODA Octavia (1Z)

Panel A-sloupku z plastu nebo potažený textilií./
A-Säulenverkleidung aus Kunststoff oder stoffbezogene./
The A-pillar panel made of plastic or covered with fabric.

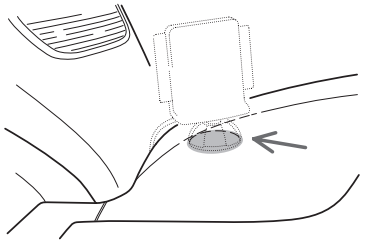


ŠKODA Rapid (5JA)

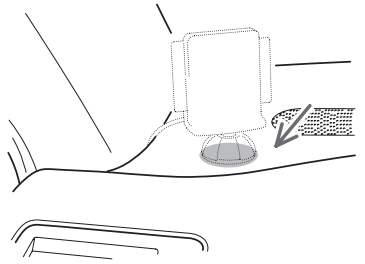


6

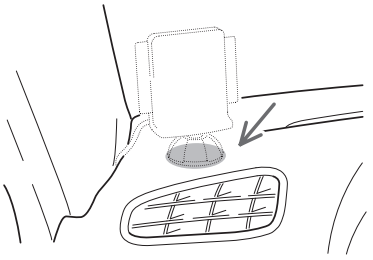
ŠKODA Roomster (5J7)
ŠKODA Fabia (5J6)
ŠKODA Fabia Combi (5J9)



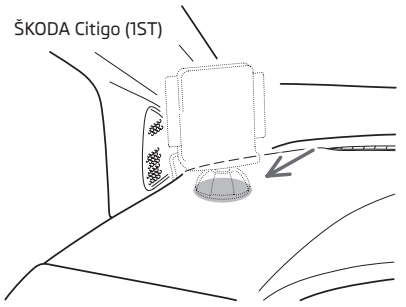
ŠKODA Octavia (1Z5)
ŠKODA Octavia Combi (1Z9)

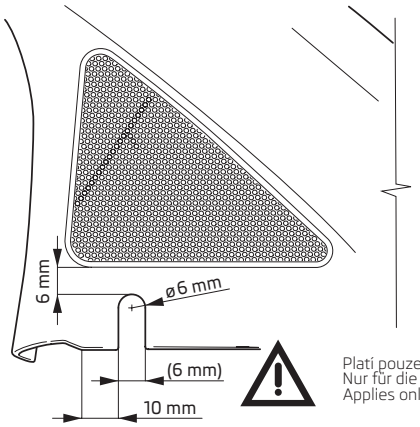


ŠKODA Yeti (5L)

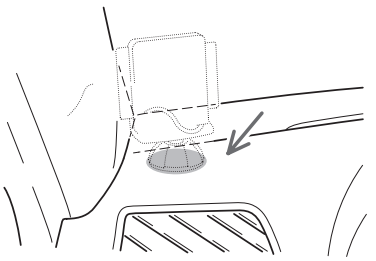


ŠKODA Citigo (1ST)





ŠKODA Rapid (5JA)

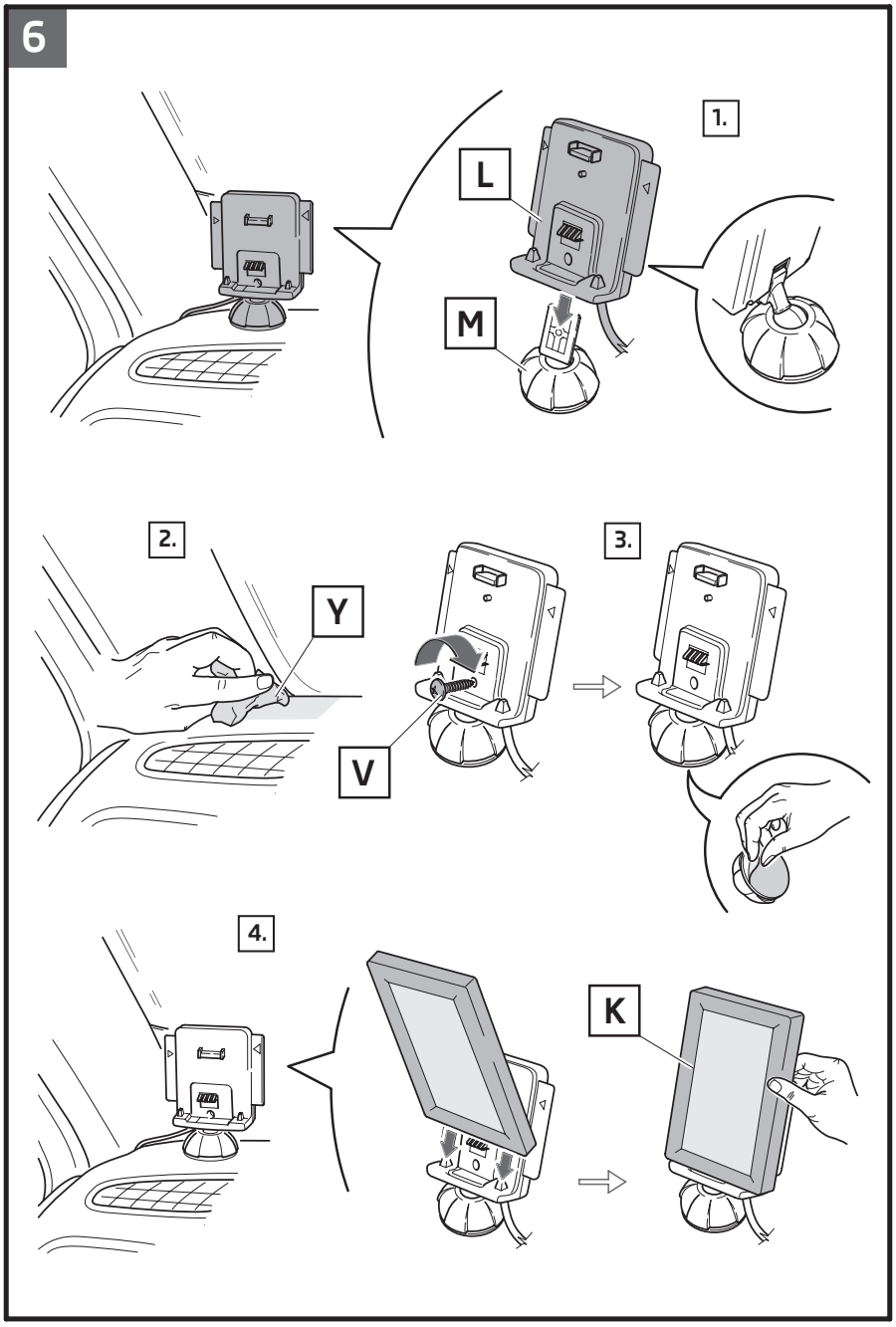


Platí pouze pro vozy ŠKODA Citigo.
Nur für die Fahrzeuge ŠKODA Citigo gültig.
Applies only to vehicles ŠKODA Citigo.

V panelu levého A-sloupku udělejte vhodným nástrojem drážku dle rozměrů na obrázku. Drážkou pak při montáži protáhněte vodič od displeje dolů pod přístrojovou desku.

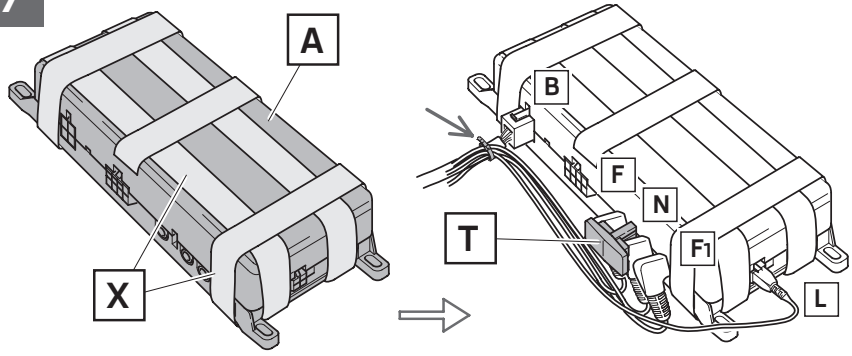
In der linken A-Säulenverkleidung einen Schlitz mit einem geeigneten Werkzeug laut Abmessungen in der Abbildung herstellen. Beim Einbau dann die Leitung vom Display durch diesen Schlitz nach unten unter die Schalttafel durchziehen.

Using a suitable tool, make a groove in the left A-pillar panel accordingly with the dimensions shown on the figure. During the fitting then dress the displey wire through that groove down underneath the dashboard.


6
1.
L
M
2.
Y
V
3.
4.
K

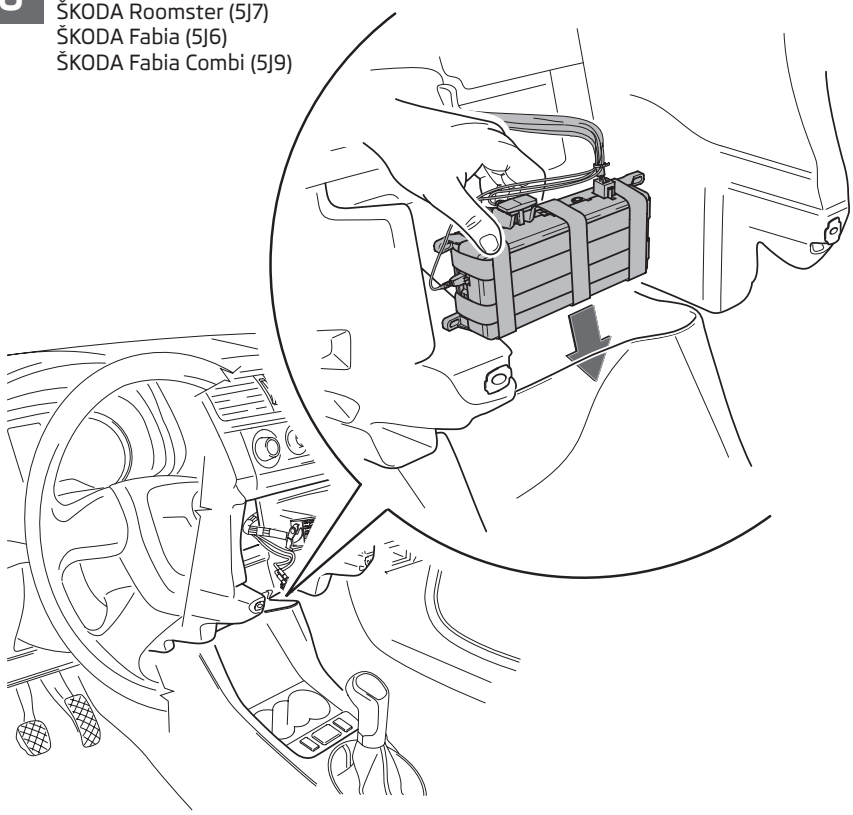
ŘÍDICÍ JEDNOTKA - UMÍSTĚNÍ DLE TYPU VOZU/ STEUERGERÄT – POSITIONIERUNG GEMÄß FAHRZEUGTYP/ CONTROL UNIT - PLACEMENT AS PER THE VEHICLE TYPE

7



8

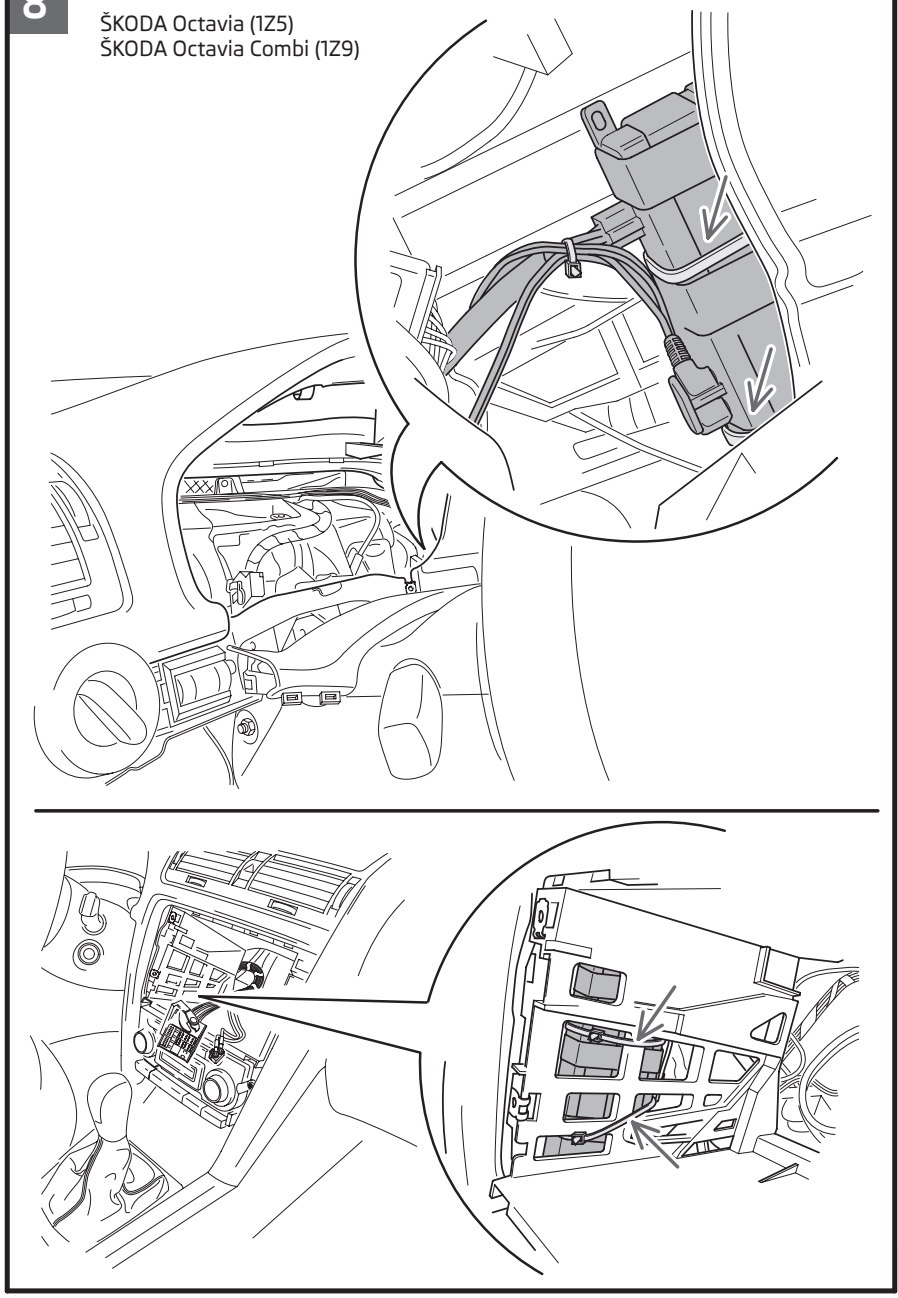
ŠKODA Roomster (5J7)
ŠKODA Fabia (5J6)
ŠKODA Fabia Combi (5J9)



ŘÍDICÍ JEDNOTKA - UMÍSTĚNÍ DLE TYPU VOZU/ STEUERGERÄT – POSITIONIERUNG GEMÄß FAHRZEUGTYP/ CONTROL UNIT - PLACEMENT AS PER THE VEHICLE TYPE

8

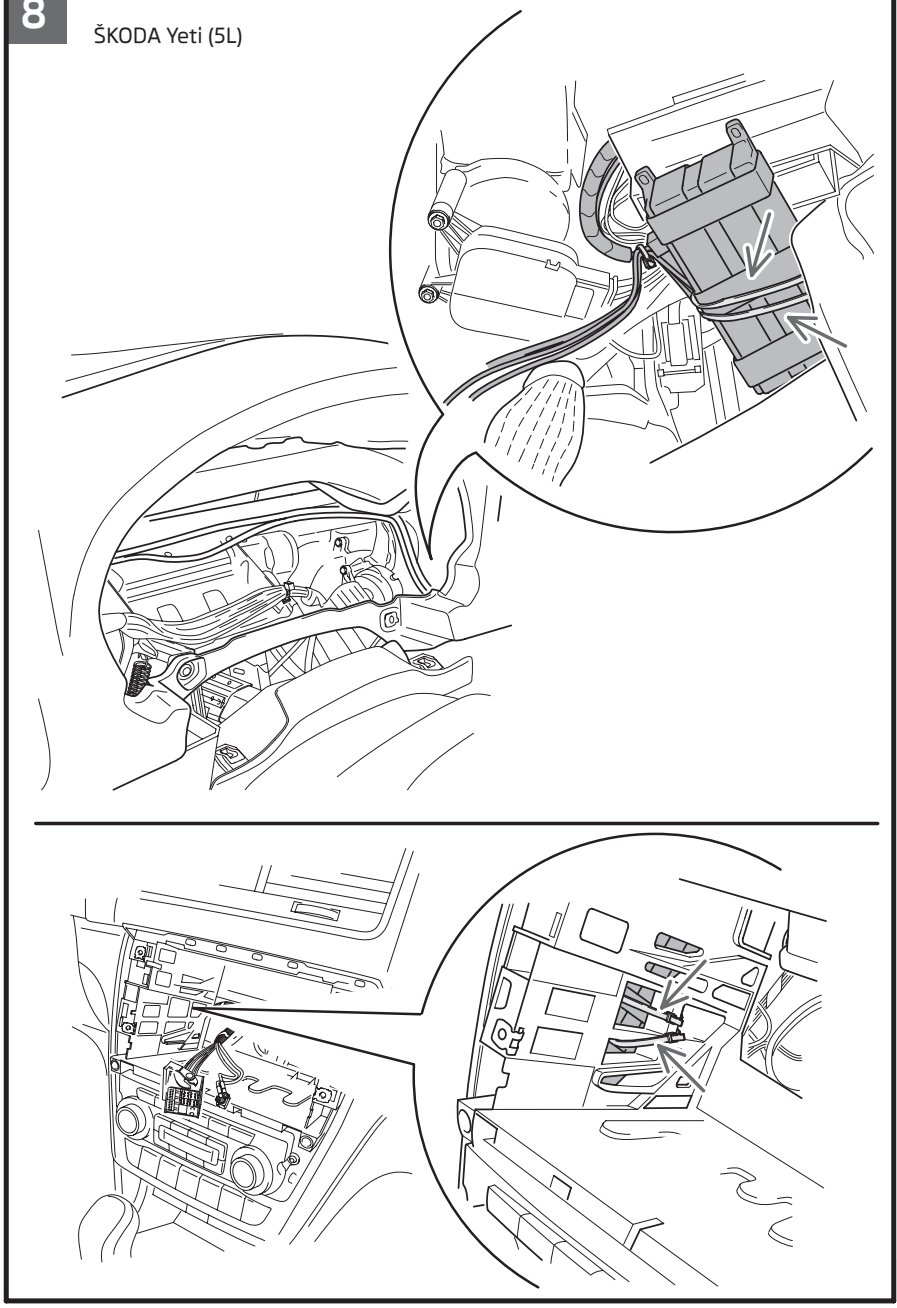
ŠKODA Octavia (1Z5)
ŠKODA Octavia Combi (1Z9)



ŘÍDICÍ JEDNOTKA - UMÍSTĚNÍ DLE TYPU VOZU/ STEUERGERÄT – POSITIONIERUNG GEMÄß FAHRZEUGTYP/ CONTROL UNIT - PLACEMENT AS PER THE VEHICLE TYPE

8

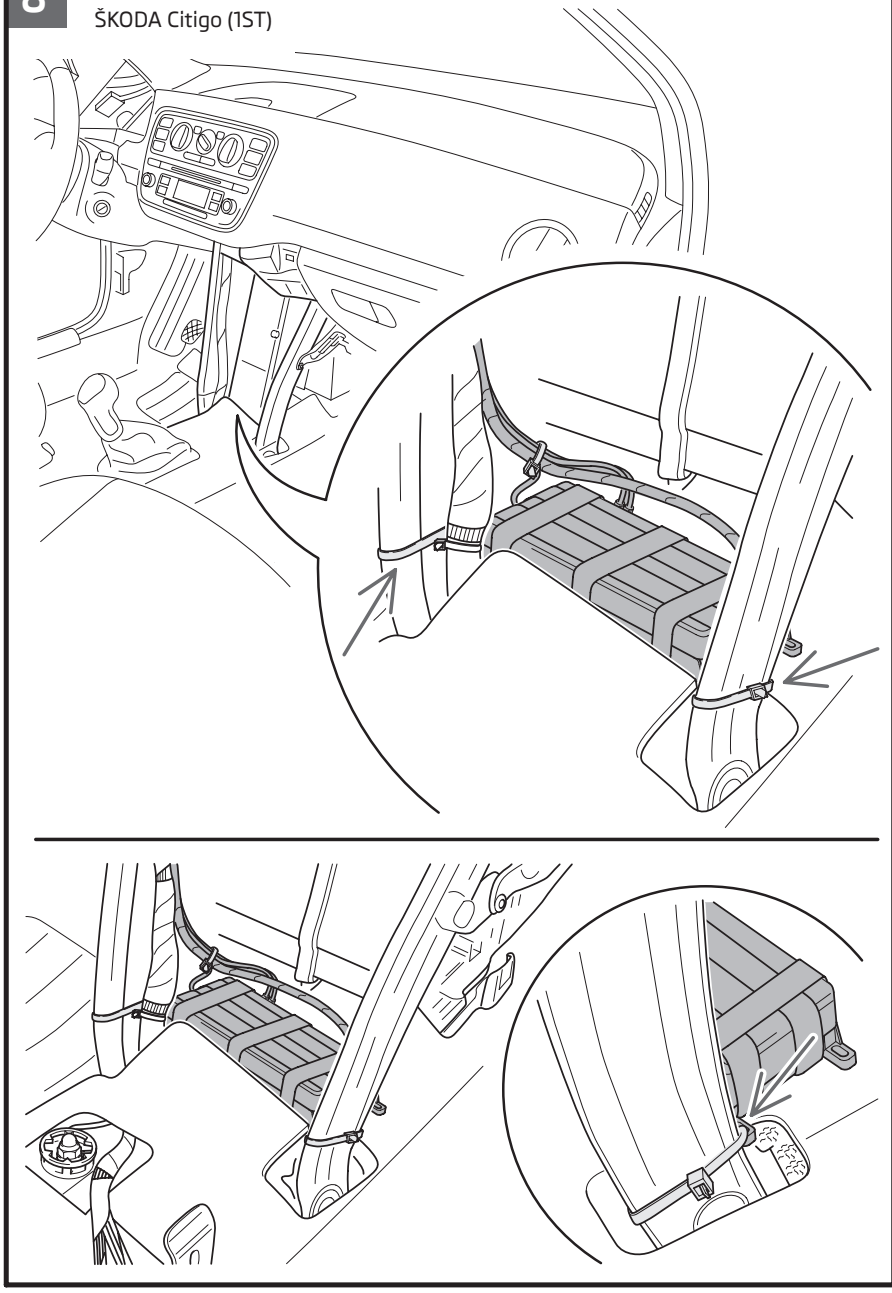
ŠKODA Yeti (5L)



ŘÍDICÍ JEDNOTKA - UMÍSTĚNÍ DLE TYPU VOZU/ STEUERGERÄT – POSITIONIERUNG GEMÄß FAHRZEUGTYP/ CONTROL UNIT - PLACEMENT AS PER THE VEHICLE TYPE

8

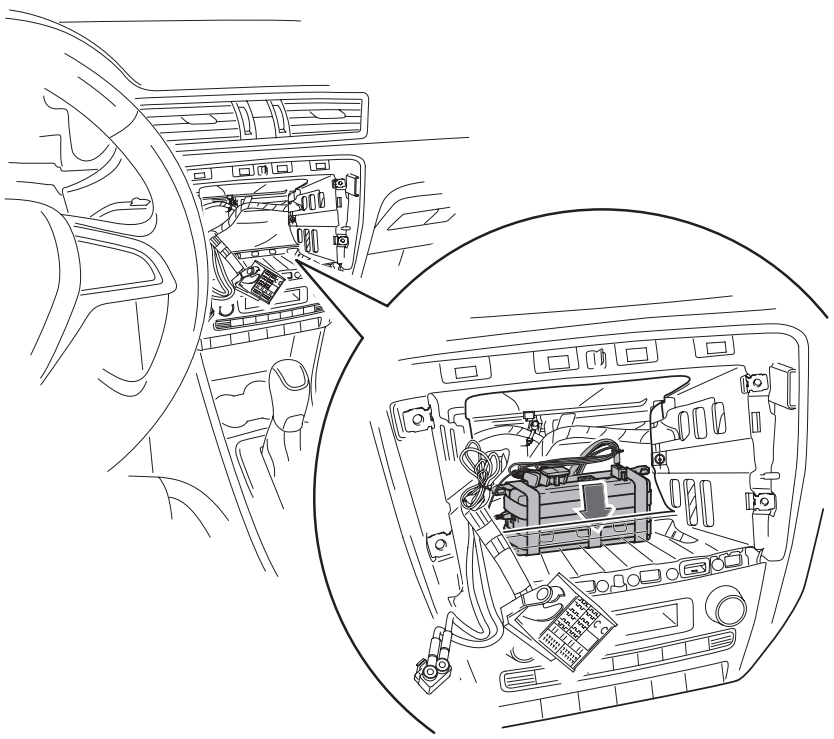
ŠKODA Citigo (1ST)



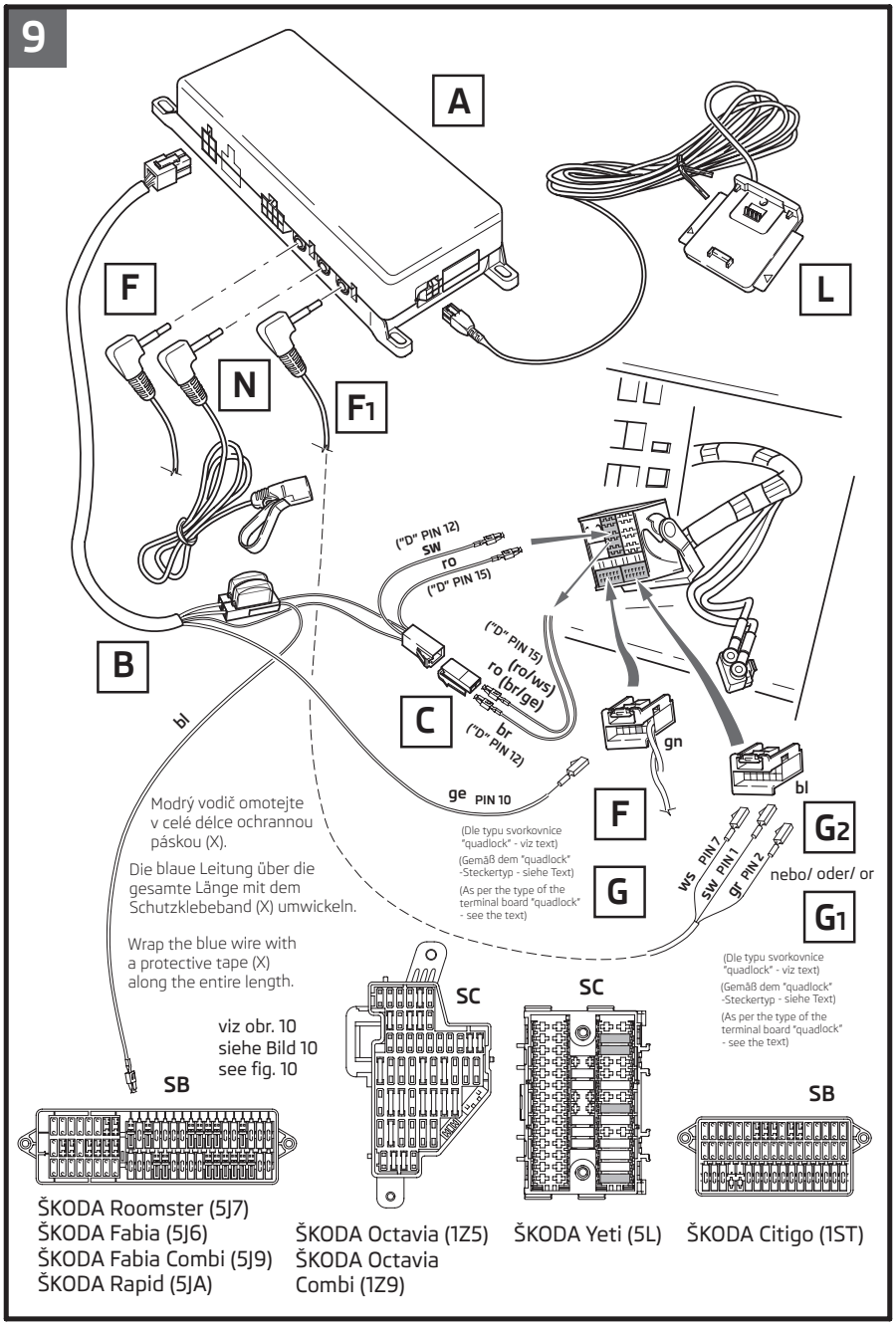
ŘÍDICÍ JEDNOTKA - UMÍSTĚNÍ DLE TYPU VOZU/ STEUERGERÄT – POSITIONIERUNG GEMÄß FAHRZEUGTYP/ CONTROL UNIT - PLACEMENT AS PER THE VEHICLE TYPE

8

ŠKODA Rapid (5JA)

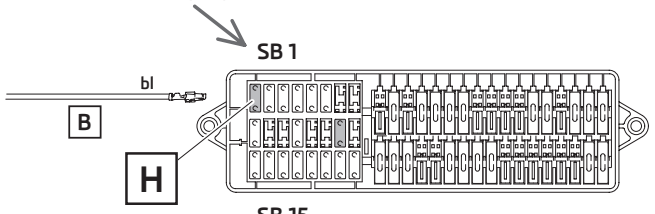


9


A
L
F
N
F1
("D" PIN 12)
SW
ro
("D" PIN 15)
("D" PIN 15)
ro (ro/ws)
ro (br/ge)
B
C
br
("D" PIN 12)
bl
ge PIN 10
gn
F
G
bl
G2
G1
ws PIN 7
sw PIN 1
gr PIN 2
nebo/ oder/ or
(Dle typu svorkovnice "quadlock" - viz text)
(Gemäß dem "quadlock" -Steckertyp - siehe Text)
(As per the type of the terminal board "quadlock" - see the text)
Modrý vodič omotejte v celé délce ochrannou páskou (X).
Die blaue Leitung über die gesamte Länge mit dem Schutzklebeband (X) umwickeln.
Wrap the blue wire with a protective tape (X) along the entire length.
viz obr. 10
siehe Bild 10
see fig. 10
SB
SC
SC
SB
ŠKODA Roomster (5J7)
ŠKODA Fabia (5J6)
ŠKODA Fabia Combi (5J9)
ŠKODA Rapid (5JA)
ŠKODA Octavia (1Z5)
ŠKODA Octavia Combi (1Z9)
ŠKODA Yeti (5L)
ŠKODA Citigo (1ST)

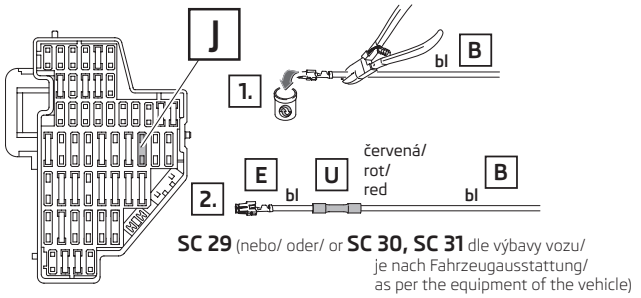
10

ŠKODA Roomster (5J7)
ŠKODA Fabia (5J6)
ŠKODA Fabia Combi (5J9)



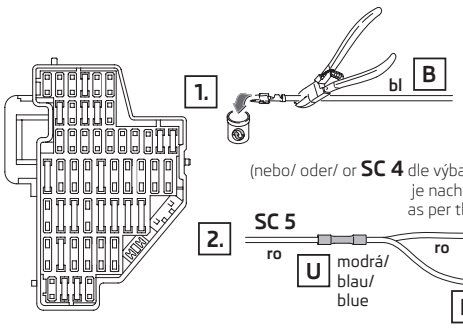
ŠKODA Rapid (5JA)

ŠKODA Octavia (1Z5)
ŠKODA Octavia Combi (1Z9)



SC 29 (nebo/ oder/ or **SC 30, SC 31** dle výbavy vozu/
je nach Fahrzeugausstattung/
as per the equipment of the vehicle)

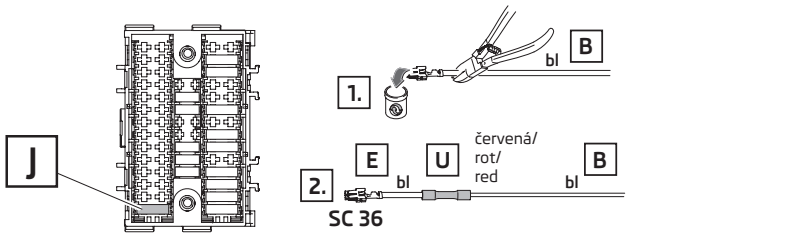
nebo/ oder/ or



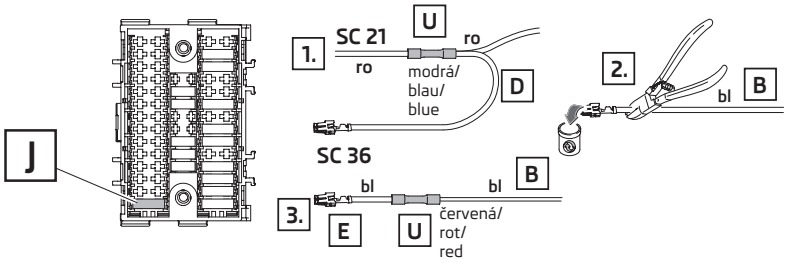
(nebo/ oder/ or **SC 4** dle výbavy vozu/
je nach Fahrzeugausstattung/
as per the equipment of the vehicle)

10

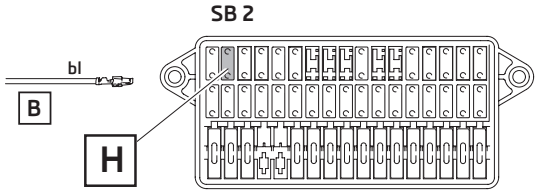
ŠKODA Yeti (5L)



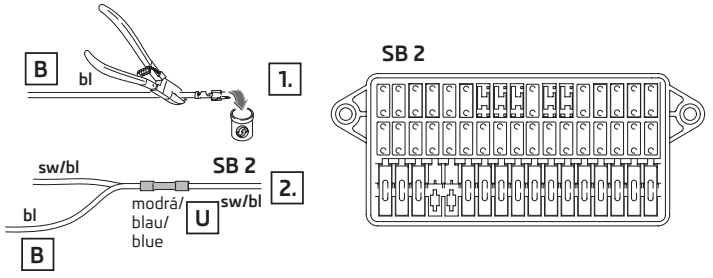
nebo/ oder/ or



ŠKODA Citigo (1ST)



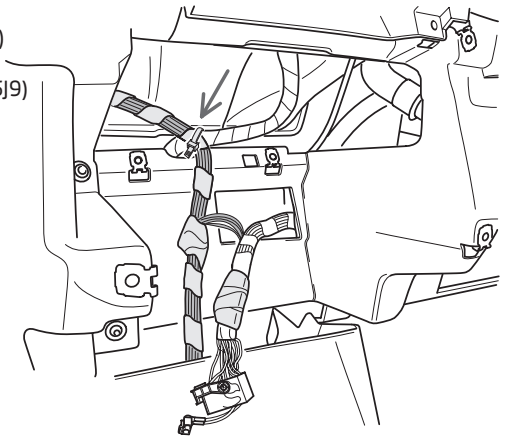
nebo/ oder/ or

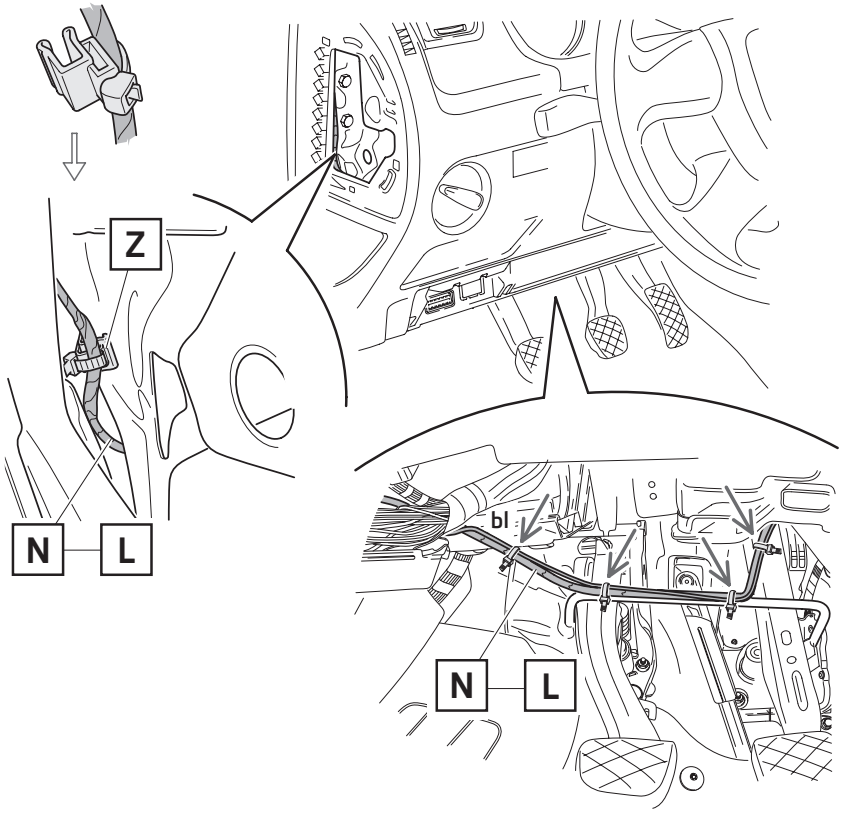


UCHYCENÍ VODIČŮ (poz. N, L a vodiče „bl") DLE TYPU VOZU/ BEFESTIGUNG DER LEITUNGEN (Pos. N, L und Leitung „bl") GEMÄß FAHRZEUGTYP/ FASTENING OF THE WIRES (pos. N,L and wires "bl") - AS PER THE VEHICLE TYPE

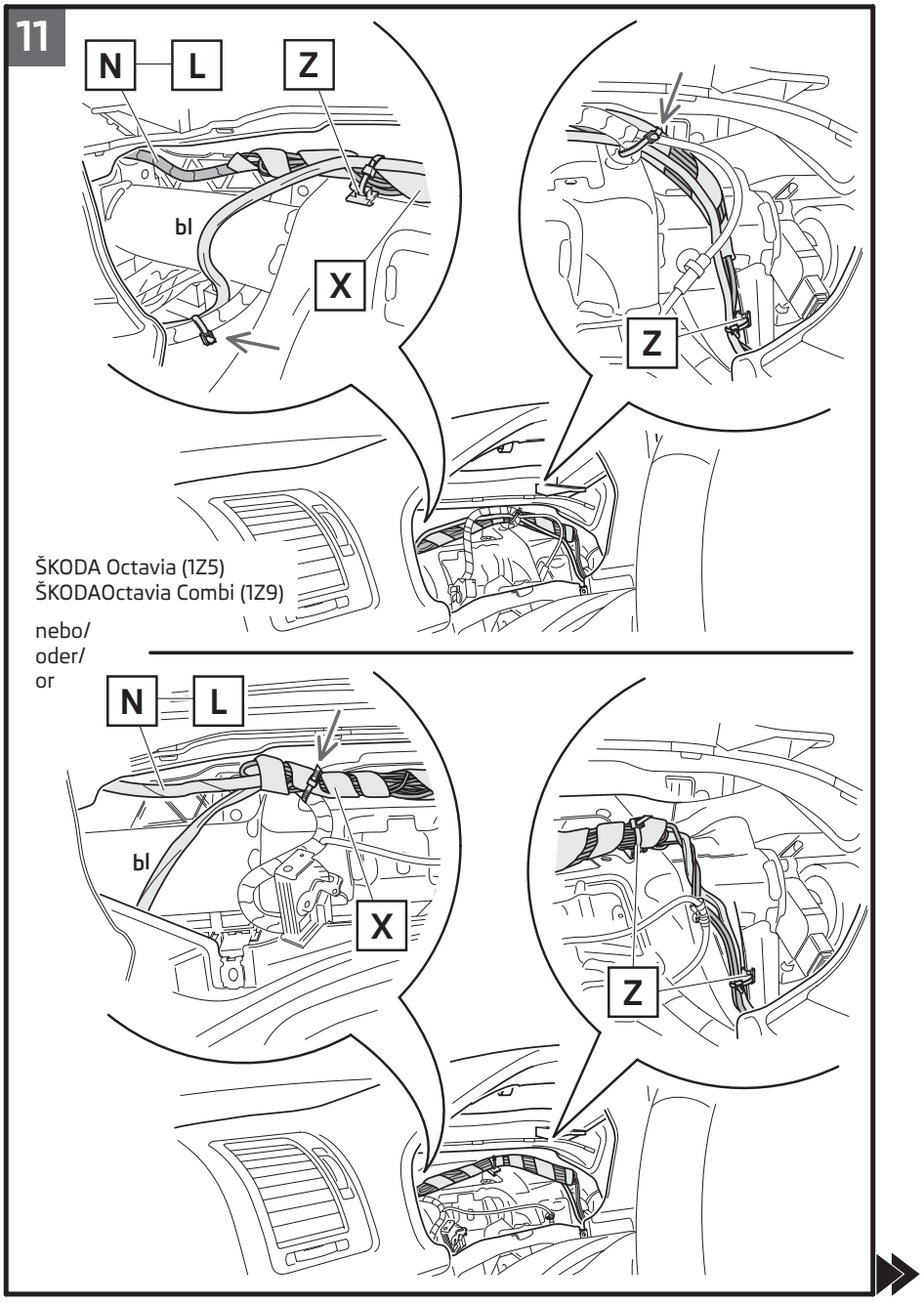
11

ŠKODA Roomster (5J7)
ŠKODA Fabia (5J6)
ŠKODA Fabia Combi (5J9)

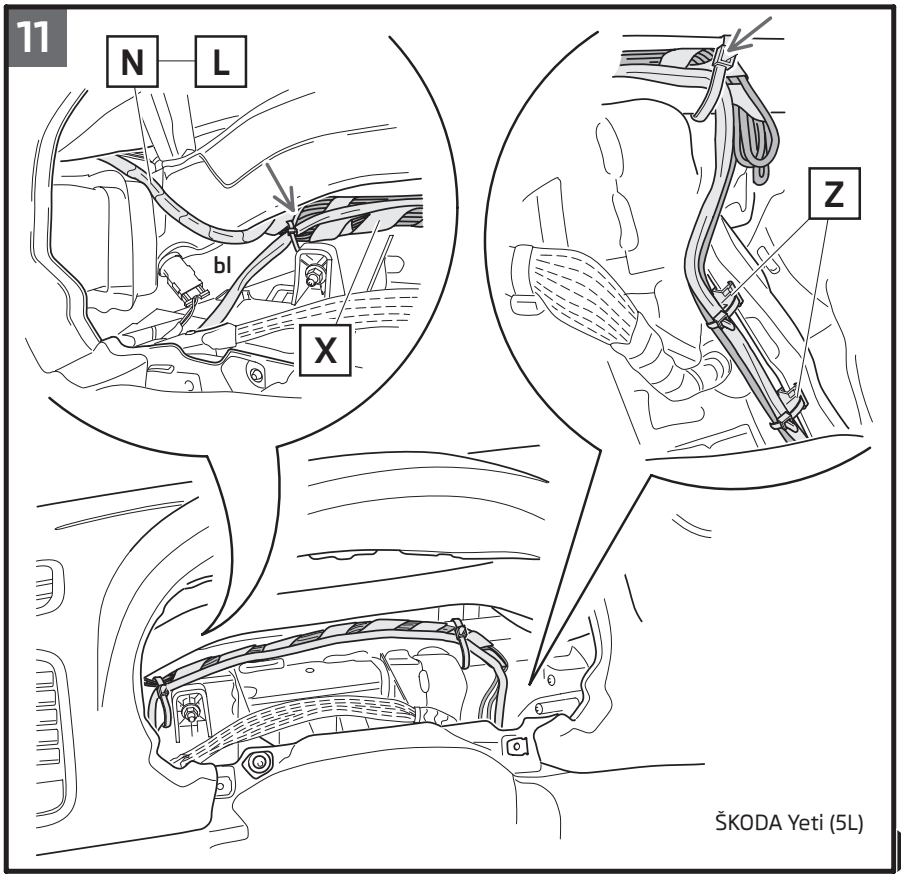




UCHYCENÍ VODIČŮ (poz. N, L a vodiče „bl") DLE TYPU VOZU/ BEFESTIGUNG DER LEITUNGEN (Pos. N, L und Leitung „bl") GEMÄß FAHRZEUGTYP/ FASTENING OF THE WIRES (pos. N,L and wires "bl") - AS PER THE VEHICLE TYPE

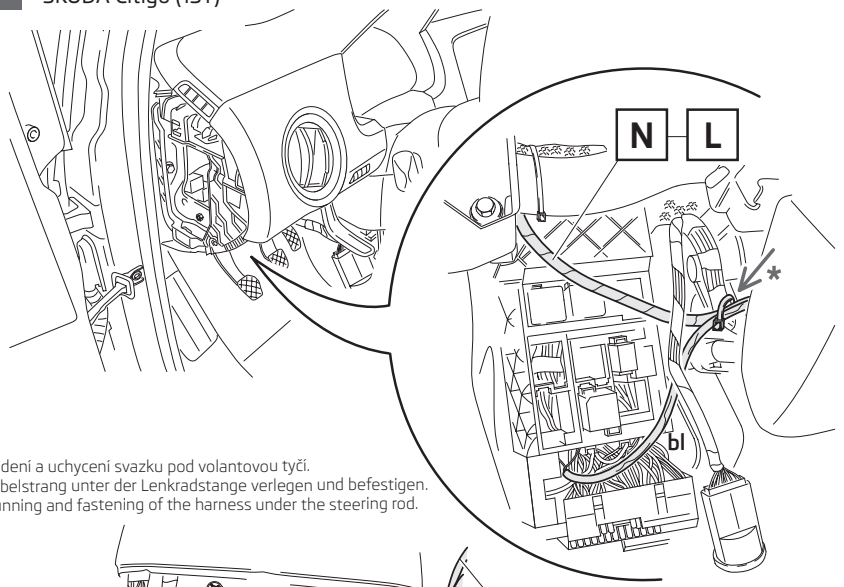


UCHYCENÍ VODIČŮ (poz. N, L a vodiče „bl") DLE TYPU VOZU/ BEFESTIGUNG DER LEITUNGEN (Pos. N, L und Leitung „bl") GEMÄß FAHRZEUGTYP/ FASTENING OF THE WIRES (pos. N,L and wires "bl") - AS PER THE VEHICLE TYPE

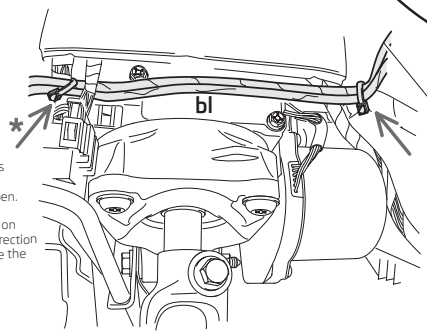


UCHYCENÍ VODIČŮ (poz. N, L a vodiče „bl") DLE TYPU VOZU/ BEFESTIGUNG DER LEITUNGEN (Pos. N, L und Leitung „bl") GEMÄß FAHRZEUGTYP/ FASTENING OF THE WIRES (pos. N,L and wires "bl") - AS PER THE VEHICLE TYPE

11 ŠKODA Citigo (1ST)



Vedení a uchycení svazku pod volantovou tyčí.
Kabelstrang unter der Lenkradstange verlegen und befestigen.
Running and fastening of the harness under the steering rod.



Stahovací páska vlevo ve směru jízdy - viz detail nahoře.

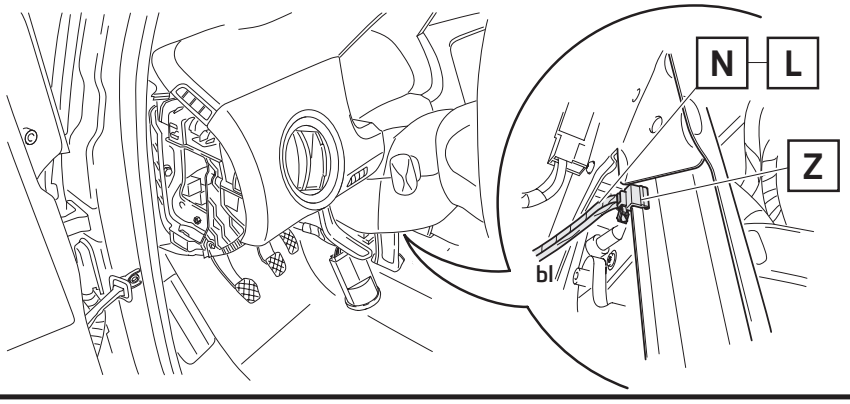
Kabelbinder links in Fahrtrichtung - siehe Detail oben.

Tightening tape on the left in the direction of the drive - see the above detail.

Uchycení svazku u konzoly středního panelu přístrojové desky.

Kabelstrang an der Konsole des Schalttafelmittelteils befestigen.

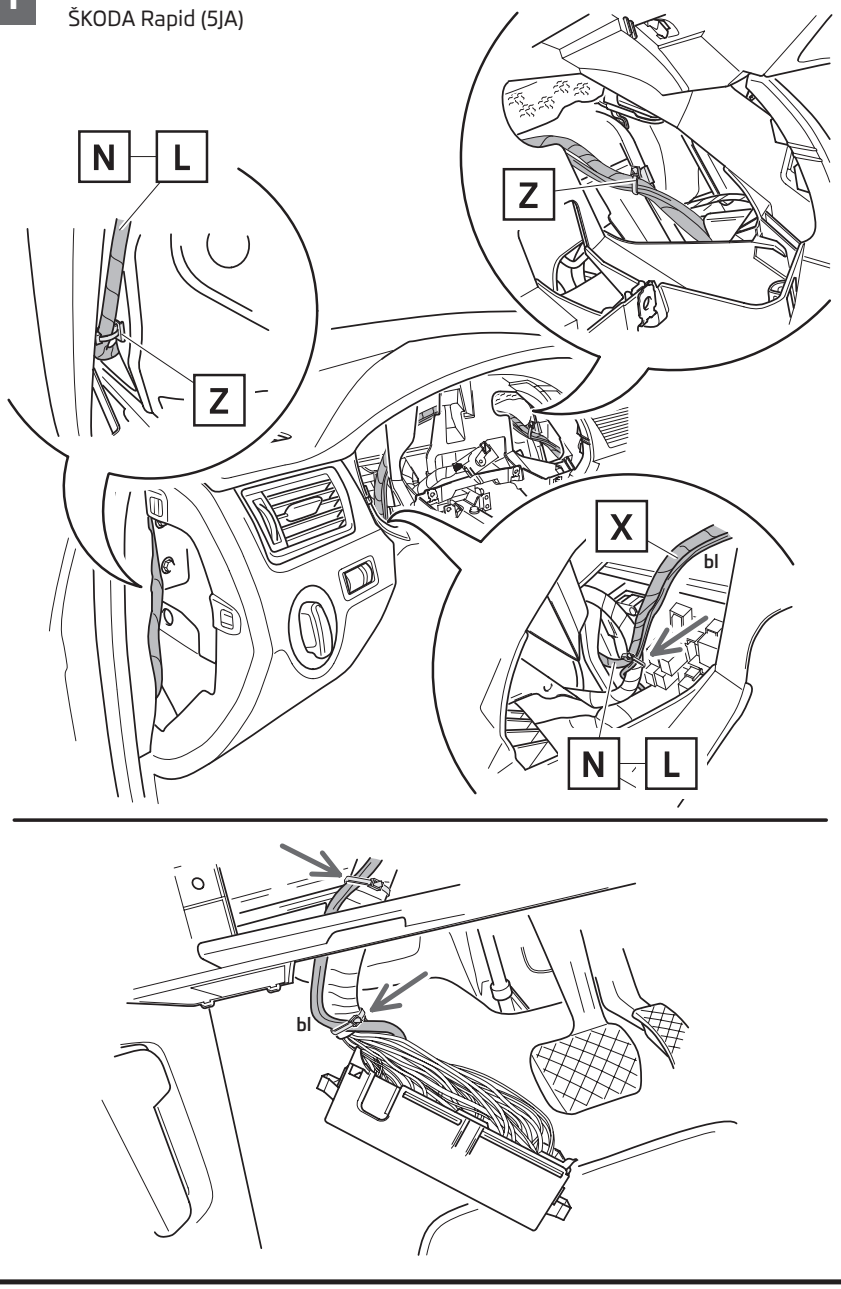
Fastening the harness at the dashboard central panel bracket.



UCHYCENÍ VODIČŮ (poz. N, L a vodiče „bl") DLE TYPU VOZU/ BEFESTIGUNG DER LEITUNGEN (Pos. N, L und Leitung „bl") GEMÄß FAHRZEUGTYP/ FASTENING OF THE WIRES (pos. N,L and wires "bl") - AS PER THE VEHICLE TYPE

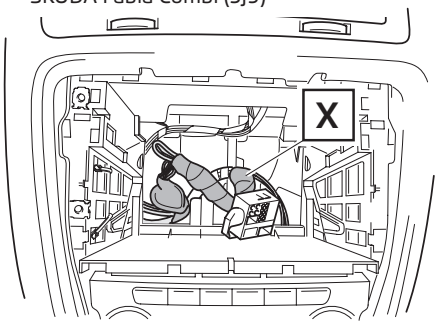
11

ŠKODA Rapid (5JA)



12

ŠKODA Roomster (5J7)
ŠKODA Fabia (5J6)
ŠKODA Fabia Combi (5J9)
ŠKODA Octavia (1Z5)
ŠKODA Octavia Combi (1Z9)
ŠKODA Yeti (5L)
ŠKODA Rapid (5JA)

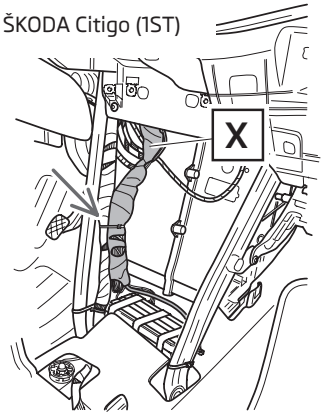


Všechny vodiče omotejte (v otvoru pro autorádio) ochrannou lepicí páskou (X). Svazek vodičů pak urovnejte tak, aby při zapojení svorkovnice do autorádia nemohlo dojít k jejich poškození.

Alle Leitungen (im Radiofach) mit dem Schutzklebeband (X) umwickeln.
Den Leitungsstrang dann so ausrichten, dass die Leitungen beim Anschluss des Steckers an das Radio nicht beschädigt werden.

Wrap all the wires (in the radio opening) with a protective sealing tape (X). Then arrange the harness of wires so that they cannot get damaged after connecting the terminal board to the radio.

ŠKODA Citigo (1ST)

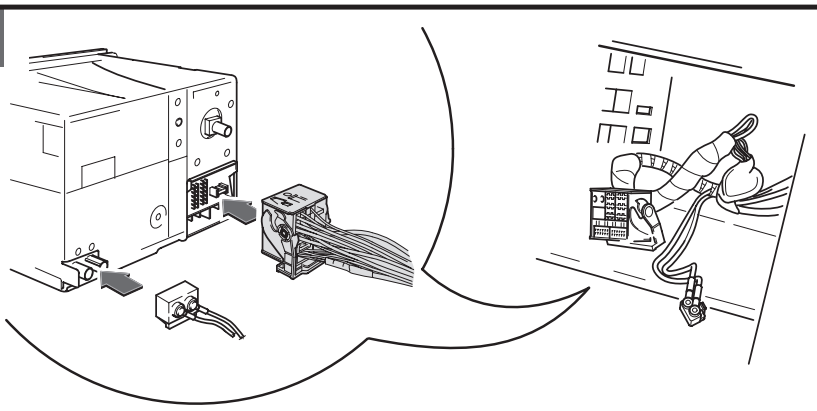


Přebytečnou délku vodičů smotejte do smyčky a spolu se zbývajícími vodiči je omotejte ochrannou lepicí páskou (X).
Komplet pak upevněte pomocí stahovací pásky -šipka- ke stávající elektrické instalaci vozu.

Die Überlänge der Leitungen in eine Schlinge zusammenwickeln und zusammen mit restlichen Leitungen mit dem Schutzklebeband (X) umwickeln.
Das Set dann mit Kabelbinder -Pfeil- an bestehenden Fahrezugkabelsträngen befestigen.

Roll up the excess length of the wires into a loop and, together with the remaining wires, wrap them with a protective sealing tape (X). Then tighten the harness using the tightening tapes -arrow- to the existing electric wiring of the vehicle.

13



Bluetooth handsfree pro dodatečnou montáž

CZ

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. ŠKODA AUTO doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.

Upozornění. Sada je určena pouze pro vozy s levostranným řízením, které mají ve výbavě originální autorádio popř. navigační systém. Lze ji montovat do těchto typů vozů ŠKODA: Roomster (5J7), Fabia (5J6), Fabia Combi (5J9), Octavia (1Z5), Octavia Combi (1Z9), Yeti (5L), Citigo (1ST) a Rapid (5JA).

Pozor. Sadu bluetooth handsfree nelze montovat do vozů ŠKODA Yeti (5L) vybavených ze série mimořádnou přípravou 7D1 nebo 7D5 (příprava pro DVD přehrávač)!

Seznam dílů handsfree sady (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Řídicí jednotka	1	A
Propojovací svazek elektrické instalace	1	B
Pomocná svorkovnice 2-pólová (dutinková)	1	C
Volný červený vodič	1	D
Volný modrý vodič	1	E
Propojka (autorádio-řídicí jednotka)	1	F
Propojka AUX	1	F1
Svorkovnice 12-pólová dutinková malá zelená	1	G
Svorkovnice 12-pólová dutinková malá modrá	1	G1
Svorkovnice 12-pólová dutinková velká modrá	1	G2
Pojistka MINI 5A	1	H
Pojistka ATO 5A	1	J
Displej (s pouzdrem)	1	K
Držák displeje	1	L
Konzolka pro uchycení držáku displeje	1	M
Mikrofon s držákem (pro panel A-sloupku potaženého textilií)	1	N
Držák mikrofonu (pro panel A-sloupku z plastu)	1	P
Molitanová krytka mikrofonu	1	R
Lepicí štítek	1	S
Pojistný kolík	1	T
Spojovací dutinka *(Modrou dutinku použijte při potřebném propojení více vodičů najednou, červenou dutinku při propojení pouze dvou vodičů.)*	2	U
Samořezný šroub	1	V
Ochranná lepicí páska	2	X
Čisticí ubrousek	1	Y
Příchytka s bočním úchytem	2	Z
Montážní návod		
Návod k obsluze		

Upozornění. Stahovací pásky k uchycení vodičů elektrické instalace nejsou součástí sady!

Seznam speciálního nářadí

Sada vypichováků

Postup montáže

Demontáž a zpětnou montáž jednotlivých dílů proveďte dle dílenských příruček. **Po dobu montáže mějte odpojený akumulátor** (je-li ve voze kódované autorádio, zjistěte nejprve jeho kód). Při demontáži jednotlivých dílů postupujte s největší opatrností, aby nedošlo k poškození příchytek apod. Po celou dobu montáže udržujte čistotu ve voze.

Upozornění. Lepené díly (např. držák mikrofonu, držák dotykového displeje) je možné nalepit jen jednou, při jejich odstranění může dojít k poškození lepené plochy!

Demontujte.

U vozů ŠKODA Roomster, Fabia a Fabia Combi:

- panel horního A-sloupku na straně řidiče,
- boční kryt přístrojové desky,
- odkládací schránku řidiče,
- autorádio,
- střední díl přístrojové desky.

Uvolněte pojistkový box.

U vozů ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Yeti a Rapid:

- panel horního A-sloupku na straně řidiče,
- boční kryt přístrojové desky,
- panel přístrojů,
- autorádio,

Uvolněte pojistkový box.

U vozů ŠKODA Citigo:

- panel horního A-sloupku na straně řidiče,
- boční kryt přístrojové desky,
- panel pod volantem,
- střední díl přístrojové desky pod autorádiem.

Uvolněte pojistkový box.

- 2 -

- Popis umístění svazků a dílů handsfree sady v přístrojové desce dle typu vozu.

Umístění mikrofonu a držáku displeje

- 3 -

- Umístěte mikrofon na A-sloupek a držák displeje na přístrojovou desku přibližně dle obrázku.
- Změřte přibližnou délku vodičů k místu styku A-sloupku s přístrojovou deskou.

- Od tohoto místa pak omotejte vodiče k sobě ochrannou lepicí páskou (X).
- Délku omotání dodržte dle typu vozu:
- **ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi a Rapid** - vodiče omotejte po celé délce. Omotané vodiče protáhněte dle popisu na obr. 2 do otvoru pro autorádio (detail místa protažení vodičů viz obr. 2a).
- **ŠKODA Octavia, Octavia Combi a Yeti** - vodiče omotejte v délce cca 60 cm. Omotané vodiče protáhněte dle popisu na obrázku 2 do otvoru pro panel přístrojů (detail místa protažení vodičů viz obr. 2a).
- **ŠKODA Citigo** - vodiče omotejte po celé délce. Omotané vodiče protáhněte dle popisu na obrázku 2 dolů k držáku relé, dále pod volantovou tyčí až do prostoru pod autorádiem (detail místa protažení vodičů u centrální trubky přístrojové desky viz obr. 2a).

- 4 -

- Vodič mikrofonu (N) upevněte na A-sloupku stahovacími páskami -šipky- po cca 10 cm ke stávající elektrické instalaci vozu. Vodič musí být uchycen tak, aby nemohlo v žádném případě dojít k ovlivnění funkce hlavového airbagu popř. odtokové hadičky od střešního okna.

Uchycení mikrofonu

- 5 -

Panel A-sloupku z plastu
(pouze pro ŠKODA Roomster, Yeti, Fabia, Fabia Combi).
- Namontujte zpět panel A-sloupku.

Pozor. Nejprve urovnejte v místě styku přístrojové desky s panelem A-sloupku vodič od držáku displeje tak, aby nemohlo v žádném případě dojít k jeho poškození při montáži panelu A-sloupku. Při montáži panelu A-sloupku pak postupujte s největší opatrností. Vodič od držáku displeje po namontování panelu A-sloupku znovu zkontrolujte.

- Místo pro nalepení držáku mikrofonu na A-sloupku a spodní stranu držáku mikrofonu (P) očistěte čisticím ubrouskem (Y). Nechte cca 10 min odvětrat.

- Z lepicího štítku (S) strhněte horní ochrannou fólii a štítek nalepte na spodní stranu držáku mikrofonu (P). Štítek pečlivě přitlačte.
- Potom strhněte spodní ochrannou pásku na lepicím štítku (S) a držák mikrofonu nalepte na očištěné místo na panelu A-sloupku.

- Z mikrofonu vycvakněte závěsné oko.
- Na držák nacvakněte mikrofon (N).
- Mikrofon ustavte do správné polohy. Na mikrofon nasuňte ochrannou molitanovou krytku (R).

Panel A-sloupku z plastu (pouze pro ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Citigo a Rapid).
Panel A- sloupku potažený textilií (pro všechny typy vozů).
- Mikrofon (N) upevněte pomocí závěsného oka na panel A-sloupku.
- Panel A-sloupku namontujte zpět na místo.

Pozor. Nejprve urovnejte v místě styku přístrojové desky s panelem A-sloupku vodič od držáku displeje tak, aby nemohlo v žádném případě dojít k jeho poškození při montáži panelu A-sloupku.
U vozů ŠKODA Citigo nejprve upravte spodní část panelu A-sloupku dle obr. 6. Při montáži panelu A-sloupku pak postupujte s největší opatrností. Vodič od držáku displeje po namontování panelu A-sloupku znovu zkontrolujte.
U vozů ŠKODA Rapid umístěte mikrofon do spáry mezi panelem stropu a A-sloupkem přibližně do místa dle obrázku. Mikrofon musí být umístěn tak, aby nemohlo dojít ke kolizi mikrofonu a sluneční clony při jejím sklopení, popř. k zakrytí mikrofonu sklopenou sluneční clonou.

- Mikrofon ustavte do správné polohy. Na mikrofon nasuňte ochrannou molitanovou krytku (R).

Uchycení držáku displeje

- 6 -

- Zkompletujte držák displeje (L) s konzolkou pro uchycení displeje (M) dle obrázku.
- Místo na přístrojové desce pro nalepení displeje očistěte čisticím ubrouskem (Y). Nechte cca 10 min odvětrat.
- Držák displeje zajistěte šroubem (V).
- Strhněte ochrannou pásku na spodní straně konzolky (M) a držák přilepte na přístrojovou desku vozu. **Pro splnění dopředného výhledu z vozu, umístěte držák displeje dle zobrazení v horní části obr. 6.** Zkontrolujte umístění vodiče od držáku displeje v místě styku přístrojové desky s panelem A-sloupku tak, aby nemohlo v žádném případě dojít k jeho poškození při případné demontáži panelu A-sloupku.

Upozornění. U vozů ŠKODA Citigo musí vždy být v panelu A- sloupku vytvořena drážka (viz obr. 6).

Pozor. Držák displeje nalepte na přístrojovou desku tak, aby nemohlo dojít k omezení případné demontáže a zpětné montáže panelu A-sloupku. Před samotným nalepením držáku displeje zkontrolujte, zda zvolená poloha nezpůsobuje kolizi s ostatními částmi vozu.

- Na držák ustavte displej (K).

Řídicí jednotka a její umístění dle typu vozu

- 7, 8 -

- Řídicí jednotku (A) omotejte ochrannou lepicí páskou (X) přibližně dle obrázku.
- Do příslušných svorkovnic a zdířek v řídicí jednotce zasuňte svorkovnice a kolíky jednotlivých dílů handsfree sady (L - vodič od držáku displeje, N - kolík od mikrofonu, F - kolík od propojky (autorádio-řídicí jednotka), F1 - kolík od propojky AUX, B - svorkovnice od propojovacího svazku elektrické instalace).

Upozornění. Před zapojením vodičů do řídicí jednotky zkontrolujte, jsou-li všechny vodiče správně natrasovány.

- Kolíky od vodičů (N a F) zajistěte pojistným kolíkem (T).
- Všechny vodiče stáhněte směrem ke svorkovnici od propojovacího svazku elektrické instalace (B) a upevněte je stahovací páskou -šipka-.

Umístění řídicí jednotky - vozy ŠKODA Roomster, Fabia a Fabia Combi

- Řídicí jednotku vložte do volného místa za panel střední konzoly.

Umístění řídicí jednotky - vozy ŠKODA Octavia, Octavia Combi a Yeti

- Řídicí jednotku umístěte na levou stranu (ve směru jízdy) nosiče přístrojů přibližně dle obrázku. K nosiči přístrojů ji upevněte dvěma stahovacími páskami -šipky-.
- Stahovací pásky umístěte tak, aby nebránily zpětné montáži autorádia/ navigace.
- **Při upevňování řídicí jednotky dbejte na to, aby nedošlo ke skřípnutí vodičů mezi řídicí jednotku a nosič přístrojů.**

Umístění řídicí jednotky - vozy ŠKODA Citigo

- Řídicí jednotku položte částečně pod koberec u konzol přístrojové desky (pro uchycení středního dílu přístrojové desky). Ke konzolám přístrojové desky upevněte řídicí jednotku pomocí stahovacích pásek -šipky-.
- Stahovací pásku provlékněte otvorem ve stojině řídicí jednotky -detail- a upevněte ke konzole.

Umístění řídicí jednotky - vozy ŠKODA Rapid

- Řídicí jednotku zasuňte do volného místa za otvorem pro autorádio.

Propojení všech vodičů handsfree sady

- 9 -

- **Vyzkoušejte, souhlasí-li zelená svorkovnice propojky (F) s protikusem ve svorkovnici autorádia „quadlock".**
- Pokud svorkovnice souhlasí, zapojte žlutý vodič propojovacího svazku (B) do svorkovnice propojky (F) - PIN 10.
- Pokud svorkovnice nesouhlasí, přepinujte vodiče ze zelené svorkovnice propojky (F) do zelené svorkovnice (G) - osazení PINů zůstane shodné. Žlutý vodič propojovacího svazku (B) zasuňte do zelené svorkovnice (G) - PIN 10.
- Dle popisu na obrázku zapojte do modré svorkovnice (G1), popř. do modré svorkovnice (G2) - dle typu svorkovnice „quadlock", vodiče od propojky AUX (F1). Pokud je již AUX (modrá svorkovnice) ve výbavě vozu, tak stávající vodiče ze svorkovnice vypíchněte a zaizolujte. Dle popisu na obrázku pak osaďte svorkovnici vodiči propojky (F1).

Upozornění. Pokud použijete sadu bluetooth handsfree do vozů s výbavou AUX ze série, bude po zapojení vodiče AUX (F1) ze sady výbava AUX ze série nefunkční.

- Vodiče propojovacího svazku elektrické instalace (B) zapojte pomocí svorkovnice (C) následovně:
- černý vodič propojte s hnědým vodičem svorkovnice „D" PIN 12.

- červený vodič propojte s červeným (červeno/ bílým, popř. hnědo/ žlutým) vodičem svorkovnice „D" PIN 15.
- modrý vodič omotejte po celé délce ochrannou lepicí páskou (X).

- U vozů ŠKODA Fabia, Roomster, Octavia, Yeti a Rapid pak protáhněte modrý vodič z otvoru pro autorádio podél vodičů od mikrofonu a držáku displeje až k pojistkovému boxu vozu. U vozů ŠKODA Citigo jej protáhněte od řídicí jednotky podél vodičů od mikrofonu a držáku displeje až k pojistkovému boxu vozu.

Zapojení modrého vodiče v pojistkovém boxu dle typu vozu

- 10 -

Vozy ŠKODA Roomster, Fabia a Fabia Combi

- Modrý vodič s PINem propojovacího svazku elektrické instalace (B) zapojte na výstup pozice SB 1 v pojistkovém boxu.
- Zasuňte pojistku MINI 5 A (H).

Vozy ŠKODA Octavia, Octavia Combi

- Konec modrého vodiče s PINem propojovacího svazku elektrické instalace (B) uskřípněte a pomocí spojovací dutinky (U) jej propojte s volným modrým vodičem (E) handsfree sady. Spoj omotejte ochrannou lepicí páskou (X).
- PIN vodiče zapojte na výstup pozice SC 29 nebo SC 30 popř. SC 31 (dle výbavy vozu).
- Zasuňte pojistku ATO 5 A (J).

Upozornění. Pokud jsou všechny pozice obsazeny postupujte následovně:
Konec modrého vodiče s PINem propojovacího svazku elektrické instalace (B) uskřípněte. Pomocí spojovací dutinky (U) propojte červený vodič z pozice výstupu pojistky SC 5 s modrým vodičem propojovacího svazku elektrické instalace (B). Pokud není na pozici SC 5 přiveden signál „15"zvolte pozici SC 4. Spoj omotejte ochrannou lepicí páskou (X).

Vozy ŠKODA Yeti

- Konec modrého vodiče s PINem propojovacího svazku elektrické instalace (B) uskřípněte a pomocí spojovací dutinky (U) jej propojte s volným modrým vodičem (E) handsfree sady. Spoj omotejte ochrannou lepicí páskou (X).
- PIN vodiče zapojte na výstup pozice SC 36 v pojistkovém boxu.
- Zasuňte pojistku ATO 5 A (J).

Upozornění. Pokud není na pozici SC 36 přiveden signál „15" postupujte následovně:
Pomocí spojovací dutinky (U) propojte červený vodič z pozice výstupu pojistky SC 21 s volným červeným vodičem (D) handsfree sady. Spoj omotejte ochrannou lepicí páskou (X). Konec červeného vodiče (D) s PINem pak zapojte na vstup pojistky SC 36 v pojistkovém boxu. Konec modrého vodiče s PINem propojovacího svazku elektrické instalace (B) uskřípněte a pomocí spojovací dutinky (U) jej propojte s volným

modrým vodičem (E). Spoj omotejte ochrannou lepicí páskou (X). PIN vodiče zapojte na výstup pozice SC 36 v pojistkovém boxu. Zasuňte pojistku ATO 5 A (J).

Vozy ŠKODA Citigo

- Modrý vodič s PINem propojovacího svazku elektrické instalace (B) zapojte na výstup pozice SB 2 v pojistkovém boxu.
- Zasuňte pojistku MINI 5 A (H).

Upozornění. Pokud je pozice SB2 již obsazená postupujte následovně: Konec modrého vodiče s PINem propojovacího svazku elektrické instalace (B) uskřípněte. Pomocí spojovací dutinky (U) propojte černo/ modrý vodič z pozice výstupu pojistky SB 2 s modrým vodičem propojovacího svazku elektrické instalace (B). Spoj omotejte ochrannou lepicí páskou (X).

Vozy ŠKODA Rapid

- Modrý vodič s PINem propojovacího svazku elektrické instalace (B) zapojte na výstup pozice SB 15 v pojistkovém boxu.
- Zasuňte pojistku MINI 5 A (H).

Uchycení vodiče od mikrofonu, držáku displeje a modrého vodiče od propojovacího svazku elektrické instalace (B) dle typu vozu

- 11 -

Vozy ŠKODA Roomster, Fabia a Fabia Combi

- V otvoru na levé straně přístrojové desky (pod bočním krytem) upevněte vodič od mikrofonu (N) a držáku displeje (L) pomocí příchytky s bočním úchytem (Z) dle detailu na obrázku. Vodiče v místě styku se stahovací páskou dostatečně omotejte ochrannou lepicí páskou tak, aby po stažení pásky na příchytce nemohlo dojít k jejich proklouznutí.
- V prostoru nad pedály vozu vodič od mikrofonu (N) a držáku displeje (L) spolu s modrým vodičem pečlivě urovnejte. Vodiče pak upevněte stahovacími páskami -šipky- ke konzole nad pedály vozu. Dbejte na to, aby nemohlo dojít k žádnému omezení pohybu pedálů.

Upozornění. Modrý vodič musí být dostatečně dlouhý, aby bylo možné bez omezení provést případnou demontáž/ montáž pojistkového boxu.

- V otvoru pro autorádio upevněte vodiče stahovací páskou k elektrické instalaci vozu tak, aby po nasazení středního dílu nemohlo dojít k jeho poškození.

Vozy ŠKODA Octavia, Octavia Combi a Yeti

- Přebytečnou délku vodiče od mikrofonu (N), držáku displeje (L) smotejte do smyčky a omotejte ochrannou lepicí páskou (X).
- Smyčku urovnejte na centrální trubku za panelem přístrojů a spolu s modrým vodičem ji upevněte stahovacími páskami -šipky- a příchytkami s bočním úchytem (Z) dle detailů na obrázku.

Upozornění. Modrý vodič musí být dostatečně dlouhý, aby bylo možné bez omezení provést případnou demontáž/ montáž pojistkového boxu.

Pozor. U vozů ŠKODA Octavia nejprve zkontrolujte trasování stávajícího svazku elektrické instalace v otvoru pro panel přístrojů. Dle typu jejího trasování pak zvolte uchycení vodičů handsfree sady.

- Mezi centrální trubkou a autorádiem upevněte vodiče ke stávajícímu svazku elektrické instalace vozu. Pozor na trasování vodičů v okolí mechanických částí vozu např. pohyblivé části topení apod..

Vozy ŠKODA Citigo

- V místě u držáku relé upevněte vodič od mikrofonu (N) a držáku displeje (L) spolu s modrým vodičem pomocí stahovací pásky ke stávající elektrické instalaci vozu vlevo (ve směru jízdy) u volantové tyče.
- Pod volantovou tyčí pak vodiče pečlivě urovnejte a upevněte je ke stávající elektrické instalaci vozu vpravo (ve směru jízdy).

Upozornění. Vodiče musí být pod volantovou tyčí umístěny tak, aby při přestavování polohy volantu nemohlo dojít k jejich poškození.

- Na levé konzole přístrojové desky (ve směru jízdy) upevněte vodiče pomocí příchytky s bočním úchytem (Z) -detail-.

Vozy ŠKODA Rapid

- V otvoru na levé straně přístrojové desky (pod bočním krytem) upevněte vodič od mikrofonu (N) a držáku displeje (L) pomocí příchytky s bočním úchytem (Z) dle detailu na obrázku. Vodiče v místě styku se stahovací páskou dostatečně omotejte ochrannou lepicí páskou tak, aby po stažení pásky na příchytce nemohlo dojít k jejich proklouznutí.
- U držáku relé upevněte vodič od mikrofonu (N) a držáku displeje (L) spolu s modrým vodičem ke svazku elektrické instalace přepínače světel. Na druhé straně otvoru pro panel přístrojů upevněte vodiče pomocí příchytky s bočním úchytem (Z).

Upozornění. Modrý vodič musí být dostatečně dlouhý, aby bylo možné bez omezení provést případnou demontáž/ montáž přepínače světel a pojistkového boxu.

- U pojistkového boxu upevněte modrý vodič dvěma stahovacími páskami -šipky-.
- Přebytečnou délku vodiče od mikrofonu (N), držáku displeje (L) pak v otvoru pro autorádio smotejte do smyčky a omotejte ochrannou lepicí páskou (X). Smyčku zasuňte za řídicí jednotku za otvorem pro autorádio.

- 12, 13 -

Vozy ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi, Octavia, Octavia Combi, Yeti a Rapid

- V otvoru pro autorádio všechny vodiče a pojistkový blok, který je součástí propojovacího svazku (B), urovnejte a omotejte ochrannou lepicí páskou (X).
- Dbejte na to, aby po zapojení svorkovnice „quadlock" do autorádia nedošlo k jejich poškození.
- Namontujte zpět autorádio a nacvakněte krytku.

Vozy ŠKODA Citigo

- V místě mezi konzolami přístrojové desky smotejte přebytečnou délku vodiče od mikrofonu (N) a držáku displeje (L) do smyčky. Spolu s pojistkovým blokem a ostatními vodiči od řídicí jednotky ji omotejte ochrannou lepicí páskou (X). Osazenou svorkovnici „quadlock" zapojte zpět do autorádia. Omotané vodiče urovnejte a upevněte pomocí stahovací pásky ke stávající elektrické instalaci vozu u levé konzoly přístrojové desky (ve směru jízdy).

Na vhodných místech upevněte vodiče elektrické instalace handsfree sady pomocí stahovacích pásek (nejsou součástí sady). Vodiče upevněte tak, aby nemohlo dojít k jejich poškození a během jízdy nedocházelo k rušivým zvukům.

Namontujte zpět všechny zbývající demontované díly.
Vyzkoušejte funkci bluetooth handsfree sady.

Upozornění. Všechny díly, které nebyly při montáži bluetooth handsfree sady využity (záleží na typu vozu), např. závěsné oko mikrofonu, držák mikrofonu (P), lepicí štítek (S) nebo zelená (modrá) svorkovnice, předejte zákazníkovi. Po vyzkoušení funkce bluetooth handsfree sady předejte zákazníkovi uživatelský návod.

DE

Bluetooth Freisprecheinrichtung für zusätzliche Montage

Die Zubehörprodukte sind für eine fachmännische Montage vorgesehen. ŠKODA AUTO empfiehlt es, die Montage von einem Vertragspartner durchführen zu lassen.

Hinweis. Das Set ist nur für Linkslenker vorgesehen, die mit serienmäßigem Radio bwz. Navigationssystem ausgestattet sind. Es kann in folgende ŠKODA-Fahrzeugtypen montiert werden: Roomster (5J7), Fabia (5J6), Fabia Combi (5J9), Octavia (1Z5), Octavia Combi (1Z9) , Yeti (5L), Citigo (1ST) und Rapid (5JA).

Vorsicht. Das Bluetooth Freisprecheinrichtungsset kann nicht in die Fahrzeuge ŠKODA Yeti (5L) mit serienmäßiger Sondervorbereitung 7D1 oder 7D5 (Vorbereitung für DVD-Player) montiert werden!

Teileverzeichnis des Freisprecheinrichtungssets (Abb. 1)

Teil	Menge	Position
Steuergerät	1	A
Verbindungskabelstrang	1	B
Hilfsstecker 2-polig (Hülsenstecker)	1	C
Freie rote Leitung	1	D
Freie blaue Leitung	1	E
Verbindungsleitung (Radio-Steuergerät)	1	F
Verbindungsleitung AUX	1	F1
12-poliger Hülsenstecker klein grün	1	G
12-poliger Hülsenstecker klein blau	1	G1
12-poliger Hülsenstecker groß blau	1	G2
Sicherung MINI 5A	1	H
Sicherung ATO 5A	1	J
Display (mit Hülle)	1	K
Displayhalter	1	L
Konsole für Displayhalterbefestigung	1	M
Mikrofon mit Halter (für stoffbezogene A-Säulenverkleidung)	1	N
Mikrofonhalter (für A-Säulenverkleidung aus Kunststoff)	1	P
Schaumgummi-Mikrofonabdeckung	1	R
Aufkleber	1	S
Sicherungsstift	1	T
Verbindungshülse *(Blaue Hülse bei Verbindung mehrerer Leitungen gleichzeitig, rote Hülse bei Verbindung nur zweier Leitungen verwenden.)*	2	U
Schneidschraube	1	V
Schutzklebeband	2	X

Reinigungstuch	1	Y
Kabelbinder mit Seitenclip	2	Z
Montageanleitung		
Anwenderanleitung		

Hinweis. Die Kabelbinder für die Befestigung von Leitungen der Elektroinstallation sind im Set nicht vorhanden!

Liste der Spezialwerkzeuge

Ausstechersatz

Montagevorgang

Die Demontage und Wiedermontage einzelner Teile laut Reparaturleitfäden durchführen. **Während der Montage sollte die Batterie abgeklemmt sein** (bei codiertem Radio vorher die Codierung erfragen). Bei der Demontage einzelner Teile mit größter Vorsicht vorgehen, um Beschädigungen von Kabelbindern u. Ä. zu vermeiden. Während des gesamten Montageablaufs auf Sauberkeit im Fahrzeug achten.

Hinweis. Geklebte Teile (z. B. Mikrofonhalter, Berührungsdisplayhalter) können nur ein Mal aufgeklebt werden, bei deren Abziehen kann die Klebefläche beschädigt werden!

Ausbauen.

Bei den Fahrzeugen ŠKODA Roomster, Fabia und Fabia Combi:

- obere A-Säulenverkleidung auf der Fahrerseite,
- Schalttafelseitenabdeckung,
- Ablagefach Fahrerseite,
- Radio,
- Schalttafelmittelteil.

Die Sicherungsbox entriegeln.

Bei den Fahrzeugen ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Yeti und Rapid:

- obere A-Säulenverkleidung auf der Fahrerseite,
- Schalttafelseitenabdeckung,
- Schalttafeleinsatz,
- Radio,

Die Sicherungsbox entriegeln.

Bei den Fahrzeugen ŠKODA Citigo:

- obere A-Säulenverkleidung auf der Fahrerseite,
- Schalttafelseitenabdeckung,
- Verkleidung unter dem Lenkrad,
- Schalttafelmittelteil unter dem Radio.

Die Sicherungsbox entriegeln.

- 2 -

- Der Verlegungsplan der Kabelstränge sowie der Teile des Freisprecheinrichtungssets in der Schalttafel gemäß dem Fahrzeugtyp.

DE

Mikrofon und Displayhalter positionieren

- 3 -

- Das Mikrofon an der A-Säule und den Displayhalter an der Schalttafel ungefähr laut Abbildung positionieren.
- Die ungefähre Leitungslänge zur Berührungsstelle von A-Säule/Schalttafel messen.
- Ab dieser Stelle dann die Leitungen zueinander mit dem Schutzklebeband (X) umwickeln.
- Die Umwicklungslänge gemäß dem Fahrzeugtyp beachten:
- **ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi und Rapid –** die Leitungen über die gesamte Länge umwickeln. Die umwickelten Leitungen gemäß dem Verlegungsplan in der Abb. 2 in das Radiofach durchziehen (Detail des Bereichs mit durchgehenden Leitungen siehe Abb. 2a).
- **ŠKODA Octavia, Octavia Combi und Yeti –** die Leitungen in einer Länge von ca. 60 cm umwickeln. Die umwickelten Leitungen gemäß dem Verlegungsplan in der Abb. 2 in das Schalttafeleinsatzfach durchziehen (Detail des Bereichs mit durchgehenden Leitungen siehe Abb. 2a).
- **ŠKODA Citigo** - die Leitungen über die gesamte Länge umwickeln. Die umwickelten Leitungen gemäß dem Verlegungsplan in der Abb. 2 nach unten zum Relaisträger, weiter dann unter der Lenkradstange bis in den Bereich unter dem Radio durchziehen (Detail des Bereichs mit durchgehenden Leitungen am Schalttafel-Zentralrohr siehe Abb. 2a).

- 4 -

- Die Leitung für Mikrofon (N) an der A-Säule mit Kabelbindern -Pfeile- in Abständen von jeweils ca. 10 cm an den bestehenden Fahrezugkabelsträngen befestigen. Die Leitung muss so befestigt werden, dass die Funktion des Kopfairbags bzw. des Wasserablaufschlauchs vom Schiebedach keinesfalls beeinträchtigt wird.

Mikrofon befestigen

- 5 -

Die A-Säulenverkleidung aus Kunststoff
(nur für ŠKODA Roomster, Yeti, Fabia und Fabia Combi).

- Die A-Säulenverkleidung wieder montieren.

Vorsicht. Zuerst an der Berührungsstelle von Schalttafel/A-Säulenverkleidung die Leitung vom Displayhalter so ausrichten, dass sie bei der Montage der A-Säulenverkleidung keinesfalls beschädigt werden kann. Bei der Montage der A-Säulenverkleidung dann mit größter Vorsicht vorgehen. Die Leitung vom Displayhalter nach der Montage der A-Säulenverkleidung erneut prüfen.

- Die Stelle für das Aufkleben des Mikrofonhalters an der A-Säule und die Unterseite des Mikrofonhalters (P) mit dem Reinigungstuch (Y) reinigen. Ca. 10 Minuten ablüften lassen.

- Vom Aufkleber (S) die obere Schutzfolie abziehen und den Aufkleber auf die Unterseite des Mikrofonhalters (P) kleben. Den Aufkleber sorgfältig andrücken.
- Danach das untere Schutzband vom Aufkleber (S) abziehen und den Mikrofonhalter auf die gereinigte Stelle an der A-Säule kleben.

- Die Aufhängeöse aus dem Mikrofon ausclipsen.
- Das Mikrofon (N) in den Halter einclipsen.
- Das Mikrofon in die richtige Stellung bringen. Auf das Mikrofon die Schaumgummi-Mikrofonabdeckung (R) stecken.

A-Säulenverkleidung aus Kunststoff (nur für ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Citigo und Rapid).

Stoffbezogene A-Säulenverkleidung (für alle Fahrzeugtypen).
- Das Mikrofon (N) mittels der Aufhängeöse an der A-Säulenverkleidung befestigen.
- Die A-Säulenverkleidung wieder montieren.

Vorsicht. Zuerst an der Berührungsstelle von Schalttafel/A-Säulenverkleidung die Leitung vom Displayhalter so ausrichten, dass sie bei der Montage der A-Säulenverkleidung keinesfalls beschädigt werden kann.
Bei den Fahrzeugen ŠKODA Citigo zuerst die A-Säulenverkleidung unten laut Abb. 6 anpassen. Bei der Montage der A-Säulenverkleidung dann mit größter Vorsicht vorgehen. Die Leitung vom Displayhalter nach der Montage der A-Säulenverkleidung erneut prüfen.
Bei den Fahrzeugen ŠKODA Rapid das Mikrofon in den Spalt zwischen dem Formhimmel und der A-Säule im Bereich ungefähr laut Abb. positionieren. Das Mikrofon muss so ausgerichtet werden, dass dieses nicht mit der heruntergeklappten Sonnenblende in Berührung kommt bzw. durch die heruntergeklappte Sonnenblende nicht verdeckt wird.

- Das Mikrofon in die richtige Stellung bringen. Auf das Mikrofon die Schaumgummi-Mikrofonabdeckung (R) stecken.

Displayhalter befestigen

- 6 -
- Den Displayhalter (L) mit der Konsole für Displayhalterbefestigung (M) laut Abbildung komplettieren.
- Die Stelle für das Aufkleben des Displays auf der Schalttafel mit dem Reinigungstuch (Y) reinigen. Ca. 10 Minuten ablüften lassen.
- Den Displayhalter mit der Schraube (V) sichern.
- Das Schutzband auf der Unterseite der Konsole (M) abziehen und den Halter auf die Fahrzeugschalttafel kleben. **Um die Sicht aus dem Fahrzeug nach vorn sicherzustellen, ist der Displayhalter laut Darstellung im oberen Teil der Abb. 6 zu positionieren.** Die Verlegung der Leitung vom Displayhalter an der Berührungsstelle von Schalttafel/Verkleidung A-Säule so prüfen, dass die Leitung bei evtl. Demontage der Verkleidung A-Säule keinesfalls beschädigt werden kann.

Hinweis. Bei den Fahrzeugen ŠKODA Citigo muss in der A-Säulenverkleidung stets ein Schlitz hergestellt werden (siehe Abb. 6).

Vorsicht. Den Displayhalter auf die Schalttafel so kleben, dass eine evtl. Demontage und Wiedermontage der A-Säulenverkleidung nicht beeinträchtigt wird. Vor dem eigentlichen Aufkleben des Displayhalters prüfen, ob die gewählte Position keine Kollision mit anderen Fahrzeugteilen verursachen kann.

- Das Display (K) auf den Halter positionieren.

Steuergerät gemäß dem Fahrzeugtyp positionieren

- 7, 8 -

- Das Steuergerät (A) mit dem Schutzklebeband (X) ungefähr laut Abbildung umwickeln.
- In die entsprechenden Stecker und Steckbuchsen im Steuergerät die Stecker und Stifte der einzelnen Teile des Freisprecheinrichtungssets stecken (L - Leitung vom Displayhalter, N – Stift vom Mikrofon, F - Stift von der Verbindungsleitung (Radio-Steuergerät), F1 – Stift von der Verbindungsleitung AUX , B – Stecker vom Verbindungskabelstrang).

Hinweis. Vor dem Anschluss der Leitungen an das Steuergerät prüfen, ob alle Leitungen korrekt verlegt sind.

- Die Stifte von den Leitungen (N und F) mit dem Sicherungsstift (T) sichern.
- Alle Leitungen in Richtung Stecker vom Verbindungskabelstrang (B) ziehen und mit Kabelbinder befestigen -Pfeil-.

Steuergerät positionieren – Fahrzeuge ŠKODA Roomster, Fabia und Fabia Combi

- Das Steuergerät in den freien Raum hinter der Mittelkonsolenverkleidung einsetzen.

Steuergerät positionieren – Fahrzeuge ŠKODA Octavia, Octavia Combi und Yeti

- Das Steuergerät auf der linken Seite (in Fahrtrichtung) des Instrumententrägers ungefähr laut Abbildung positionieren. Das Steuergerät am Instrumententräger mit zwei Kabelbindern befestigen -Pfeile-.
- Die Kabelbinder so positionieren, dass sie die Wiedermontage des Radios/Navigationssystems nicht verhindern.
- **Bei der Befestigung des Steuergeräts darauf achten, dass die Leitungen zwischen dem Steuergerät und dem Instrumententräger nicht eingeklemmt werden.**

Steuergerät positionieren - Fahrzeuge ŠKODA Citigo

- Steuergerät teilweise unter den Bodenbelag an den Schalttafelkonsolen (für die Befestigung des Schalttafelmittelteils) legen. Das Steuergerät an den Schalttafelkonsolen mit Kabelbindern -Pfeile- befestigen.
- Kabelbinder durch die Öffnung im Steg des Steuergeräts einfädeln -Detail- und an der Konsole befestigen.

Steuergerät positionieren - Fahrzeuge ŠKODA Rapid

- Das Steuergerät in den freien Raum hinter dem Radiofach einsetzen.

Alle Leitungen des Freisprecheinrichtungssets verbinden

- 9 -

- Prüfen, ob der grüne Stecker der Verbindungsleitung (F) mit dem Gegenstück im Radiostecker „quadlock" übereinstimmt.

- Wenn der Stecker stimmt, die gelbe Leitung des Verbindungskabelstrangs (B) an den Stecker der Verbindungsleitung (F) – PIN 10 anschließen.
- Wenn der Stecker nicht stimmt, die Leitungen aus dem grünen Stecker der Verbindungsleitung (F) in den grünen Stecker (G) umstecken – die PIN-Belegung bleibt identisch. Die gelbe Leitung des Verbindungskabelstrangs (B) in den grünen Stecker (G) – PIN 10 stecken.
- Die Leitungen von der Verbindungsleitung AUX (F1) gemäß dem Verlegungsplan am blauen Stecker (G1) bzw. am blauen Stecker (G2) - gemäß dem "quadlock"-Steckertyp, anschließen. Sollte AUX (blauer Stecker) in der Fahrzeugausstattung bereits enthalten sein, dann die bestehenden Leitungen aus dem Stecker ausstechen und isolieren. Den Stecker dann mit den Leitungen der Verbindungsleitung (F1) gemäß dem Verlegungsplan bestücken.

Hinweis. Sollte das Bluetooth Freisprecheinrichtungsset in Fahrzeugen mit der serienmäßigen AUX-Ausstattung verwendet werden, dann bleibt die serienmäßige AUX-Ausstattung nach dem Anschließen der AUX-Leitung (F1) aus dem Set ohne Funktion.

- Die Leitungen des Verbindungskabelstrangs (B) mittels des Steckers (C) folgendermaßen anschließen:
- die schwarze Leitung mit der braunen Leitung des Steckers „D" PIN 12 verbinden.
- die rote Leitung mit der roten (rot/weißen bzw. braun/gelben) Leitung des Steckers „D" PIN 15 verbinden.
- die blaue Leitung über die gesamte Länge mit dem Schutzklebeband (X) umwickeln.
- Bei den Fahrzeugen ŠKODA Fabia, Roomster, Octavia, Yeti und Rapid die blaue Leitung dann aus dem Radiofach an den Leitungen vom Mikrofon und Displayhalter entlang, bis zur Sicherungsbox des Fahrzeugs durchziehen. Bei den Fahrzeugen ŠKODA Citigo die Leitung vom Steuergerät an den Leitungen vom Mikrofon und Displayhalter entlang, bis zur Sicherungsbox des Fahrzeugs durchziehen.

Blaue Leitung in der Sicherungsbox gemäß dem Fahrzeugtyp anschließen

- 10 -

Fahrzeuge ŠKODA Roomster, Fabia und Fabia Combi

- Die blaue Leitung mit dem PIN des Verbindungskabelstrangs (B) am Ausgang des Steckplatzes SB 1 in der Sicherungsbox anschließen.
- Die Sicherung MINI 5 A (H) einschieben.

Fahrzeuge ŠKODA Octavia, Octavia Combi

- Das Ende der blauen Leitung mit dem PIN des Verbindungskabelstrangs (B) abtrennen und mittels der Verbindungshülse (U) mit der freien blauen Leitung (E) des Freisprecheinrichtungssets verbinden. Die Verbindungsstelle mit dem Schutzklebeband (X) umwickeln.
- PIN der Leitung am Ausgang des Steckplatzes SC 29 oder SC 30 bzw. SC 31 (je nach Fahrzeugausstattung) anschließen.
- Die Sicherung ATO 5 A (J) einschieben.

DE

Hinweis. Sind alle Steckplätze belegt, dann folgendermaßen vorgehen: Das Ende der blauen Leitung mit dem PIN des Verbindungskabelstrangs (B) abtrennen. Mittels der Verbindungshülse (U) die rote Leitung vom Steckplatz Ausgang der Sicherung SC 5 mit der blauen Leitung des Verbindungskabelstrangs (B) verbinden. Liegt am Steckplatz SC 5 das Signal „15" nicht an, dann den Steckplatz SC 4 wählen. Die Verbindungsstelle mit dem Schutzklebeband (X) umwickeln.

Fahrzeuge ŠKODA Yeti

- Das Ende der blauen Leitung mit dem PIN des Verbindungskabelstrangs (B) abtrennen und mittels der Verbindungshülse (U) mit der freien blauen Leitung (E) des Freisprecheinrichtungssets verbinden. Die Verbindungsstelle mit dem Schutzklebeband (X) umwickeln.
- PIN der Leitung am Ausgang des Steckplatzes SC 36 in der Sicherungsbox anschließen.
- Die Sicherung ATO 5 A (J) einschieben.

Hinweis. Liegt am Steckplatz SC 36 das Signal „15" nicht an, dann folgendermaßen vorgehen:
Mittels der Verbindungshülse (U) die rote Leitung vom Steckplatz Ausgang der Sicherung SC 21 mit der freien roten Leitung (D) des Freisprecheinrichtungssets verbinden. Die Verbindungsstelle mit dem Schutzklebeband (X) umwickeln.Das Ende der roten Leitung mit dem PIN dann am Eingang der Sicherung SC 36 in der Sicherungsbox anschließen. Das Ende der blauen Leitung mit dem PIN des Verbindungskabelstrangs (B) abtrennen und mittels der Verbindungshülse (U) mit der freien blauen Leitung (E) verbinden. Die Verbindungsstelle mit dem Schutzklebeband (X) umwickeln. PIN der Leitung am Ausgang des Steckplatzes SC 36 in der Sicherungsbox anschließen. Die Sicherung ATO 5A (J) einschieben.

Fahrzeuge ŠKODA Citigo

- Die blaue Leitung mit dem PIN des Verbindungskabelstrangs (B) am Ausgang des Steckplatzes SB 2 in der Sicherungsbox anschließen.
- Die Sicherung MINI 5 A (H) einschieben.

Hinweis. Ist der Steckplatz SB2 bereits belegt, dann folgendermaßen vorgehen:
Das Ende der blauen Leitung mit dem PIN des Verbindungskabelstrangs (B) abtrennen. Mittels der Verbindungshülse (U) die schwarz/blaue Leitung vom Steckplatz Ausgang der Sicherung SB 2 mit der blauen Leitung des Verbindungskabelstrangs (B) verbinden. Die Verbindungsstelle mit dem Schutzklebeband (X) umwickeln.

Fahrzeuge ŠKODA Rapid

- Die blaue Leitung mit dem PIN des Verbindungskabelstrangs (B) am Ausgang des Steckplatzes SB 15 in der Sicherungsbox anschließen.
- Die Sicherung MINI 5 A (H) einschieben.

Leitung vom Mikrofon, Displayhalter und blaue Leitung vom Verbindungskabelstrang (B) gemäß dem Fahrzeugtyp befestigen

DE

- 11 -

Fahrzeuge ŠKODA Roomster, Fabia und Fabia Combi

- Im Fach an der linken Seite der Schalttafel (unter der Seitenabdeckung) die Leitung vom Mikrofon (N) und vom Displayhalter (L) mit Kabelbinder mit Seitenclip (Z) laut Detail in der Abbildung befestigen. Die Leitungen an der Berührungsstelle mit dem Kabelbinder ausreichend mit dem Schutzklebeband so umwickeln, dass sie nach dem Festziehen des Kabelbinders am Clip nicht durchrutschen können.
- Im Bereich oberhalb des Fahrzeug-Fußhebelwerks die Leitung vom Mikrofon (N) und vom Displayhalter (L) zusammen mit der blauen Leitung sorgfältig ausrichten. Die Leitungen dann mit Kabelbindern -Pfeile- an der Konsole oberhalb des Fahrzeug-Fußhebelwerks befestigen. Darauf achten, dass die Bewegungsfreiheit der Pedale keinesfalls beeinträchtigt wird.

Hinweis. Die blaue Leitung muss ausreichend lang sein, um eine eventuelle Demontage/ Montage der Sicherungsbox ohne Beschränkung durchführen zu können.

- Im Radiofach die Leitungen mit Kabelbinder an den Fahrezugkabelsträngen so befestigen, dass nach dem Einsetzen des Mittelteils dieses nicht beschädigt wird.

Fahrzeuge ŠKODA Octavia, Octavia Combi und Yeti

- Die Überlänge der Leitung vom Mikrofon (N), Displayhalter (L) in eine Schlinge zusammenwickeln und mit dem Schutzklebeband (X) umwickeln.
- Die Schlinge auf dem Zentralrohr hinter dem Schalttafeleinsatz ausrichten und zusammen mit der blauen Leitung mit Kabelbindern -Pfeile- und mit Kabelbindern mit Seitenclip (Z) laut Details in der Abbildung befestigen.

Hinweis. Die blaue Leitung muss ausreichend lang sein, um eine eventuelle Demontage/ Montage der Sicherungsbox ohne Beschränkung durchführen zu können.

Vorsicht. Bei den Fahrzeugen ŠKODA Octavia zuerst die Verlegung des bestehenden Leitungsstrangs im Fach für den Schalttafeleinsatz prüfen. Je nach Typ der Verlegung des Leitungsstrangs dann die Befestigungsart der Leitungen des Freisprecheinrichtungssets wählen.

- Die Leitungen zwischen dem Zentralrohr und Radio an den bestehenden Fahrezugkabelsträngen befestigen. Die Verlegung der Leitungen im Bereich von mechanischen Fahrzeugteilen, z. B. von beweglichen Heizungsteilen u. Ä., beachten.

Fahrzeuge ŠKODA Citigo

- Die Leitung vom Mikrofon (N) und Displayhalter (L) zusammen mit der blauen Leitung im Bereich am Relaisträger mit Kabelbinder an bestehenden Fahrezugkabelsträngen links (in Fahrtrichtung) an der Lenkradstange befestigen.

- Unter der Lenkradstange die Leitungen dann sorgfältig ausrichten und an bestehenden Fahrezugkabelsträngen rechts (in Fahrtrichtung) befestigen.

DE

Hinweis. Die Leitungen müssen unter der Lenkradstange so verlegt werden, dass sie beim Verstellen der Lenkradstellung nicht beschädigt werden.

- An der linken Schalttafelkonsole (in Fahrtrichtung) die Leitungen mit Kabelbinder mit Seitenclip (Z) -Detail- befestigen.

Fahrzeuge ŠKODA Rapid

- Im Fach an der linken Schalttafelseite (unter der Seitenabdeckung) die Leitung vom Mikrofon (N) und vom Displayhalter (L) mit Kabelbinder mit Seitenclip (Z) laut Detail in der Abbildung befestigen. Die Leitungen an der Berührungsstelle mit dem Kabelbinder ausreichend mit dem Schutzklebeband so umwickeln, dass diese nach dem Festziehen des Kabelbinders am Clip nicht durchrutschen können.
- Die Leitung vom Mikrofon (N) und vom Displayhalter (L) zusammen mit der blauen Leitung im Bereich am Relaisträger am Kabelstrang des Lichtschalters befestigen. Auf der anderen Seite des Schalttafeleinsatzfachs die Leitungen mit Kabelbinder mit Seitenclip (Z) befestigen.

Hinweis. Die blaue Leitung muss ausreichend lang sein, um eine eventuelle Demontage/ Montage des Lichtschalters sowie der Sicherungsbox ohne Beschränkung durchführen zu können.

- An der Sicherugxbox die blaue Leitung mit zwei Kabelbindern befestigen -Pfeile-.
- Die Überlänge der Leitung vom Mikrofon (N), vom Displayhalter (L) dann im Radiofach in eine Schlinge zusammenwickeln und mit dem Schutzklebeband (X) umwickeln. Die Schlinge hinter das Steuergerät hinter dem Radiofach einschieben.

- 12, 13 -

Fahrzeuge ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi, Octavia, Octavia Combi ,Yeti und Rapid

- Im Radiofach alle Leitungen und den zum Verbindungskabelstrang (B) gehörenden Sicherungsblock ausrichten und mit dem Schutzklebeband (X) umwickeln.
- Darauf achten, dass die Leitungen nach dem Anschluss des „quadlock"-Steckers an das Radio nicht beschädigt werden.
- Das Radio wieder montieren und die Abdeckung einclipsen.

Fahrzeuge ŠKODA Citigo

- Im Bereich zwischen den Schalttafelkonsolen die Überlänge der Leitung vom Mikrofon (N) und Displayhalter (L) in eine Schlinge zusammenwickeln. Diese zusammen mit dem Sicherungsblock und mit anderen Leitungen vom Steuergerät mit dem Schutzklebeband (X) umwickeln. Den belegten „quadlock"-Stecker wieder am Radio anschließen. Die umwickelten Leitungen ausrichten und mit Kabelbinder an bestehenden Fahrezugkabelsträngen an der linken Schalttafelkonsole (in Fahrtrichtung) befestigen.

Die Kabelstränge des Freisprecheinrichtungssets an geeigneten Stellen mit Kabelbindern (im Set nicht vorhanden) befestigen. Die Leitungen so befestigen, dass sie nicht beschädigt werden und keine Störgeräusche während der Fahrt entstehen können.

Alle restlichen ausgebauten Teile wieder einbauen.
Das Bluetooth Freisprecheinrichtungsset auf Funktion prüfen.

Hinweis. Alle Teile, die bei der Montage des Bluetooth Freisprecheinrichtungssets nicht benutzt wurden (fahrzeugtypabhängig), wie z. B. die Aufhängeöse für Mikrofon, der Mikrofonhalter (P), der Aufkleber (S) oder der grüne (blaue) Stecker, sind dem Kunden zu übergeben. Nachdem die Funktion des Bluetooth Freisprecheinrichtungssets geprüft worden ist, ist die Anwenderanleitung dem Kunden zu übergeben.

Bluetooth handsfree for additional installation

The accessories are intended for professional fitting. ŠKODA AUTO recommends the fitting to be carried out by its contract partners.

EN

Advice. This set is designed only for vehicles with left steering equipped with the original car radio or navigation system. It can be mounted in the following ŠKODA vechicle types: Roomster (5J7), Fabia (5J6), Fabia Combi (5J9), Octavia (1Z5), Octavia Combi (1Z9), Yeti (5L), Citigo (1ST) and Rapid (5JA).

Attention. The bluetooth handsfree set cannot be mounted in vehicles ŠKODA Yeti (5L) equipped from the factory with an extra preparation 7D1 or 7D5 (preparation for DVD player)!

List of handsfree set parts (fig. 1)

Part name	Pieces	Position
Control unit	1	A
Connection electric installation harness	1	B
2-pole auxiliary terminal board (tube type)	1	C
Loose red wire	1	D
Loose blue wire	1	E
Jumper (car radio - control unit)	1	F
Jumper AUX	1	F1
2-pole socket-type terminal board small green	1	G
12-pole socket-type terminal board small blue	1	G1
12-pole socket-type terminal board big blue	1	G2
12-pole socket- type terminal board (8X0 035 447A)	1	G
Fuse 5A (MINI)	1	H
Fuse 5A (ATO)	1	J
Display (with case)	1	K
Display holder	1	L
Bracket for display holder fastening	1	M
Microphone with holder (for the A-pillar panel covered with fabric)	1	N
Microphone hoolder (for the A-pillar panel made of plastic	1	P
Plastic foam microphone cap	1	R
Sticker	1	S
Locking pin	1	T
Connecting tube *(Use the blue tube if multiple wires need to be connected at once, and the red tube if only two wires need to be connected.)*	2	U
Self-cutting screw	1	V
Protective sealing tape	2	X

Cleaning napkin	1	Y
Fastener with side fixture	2	Z
Fitting instructions		
User guide		

Advice. The tightening tapes to fasten the electric installation wires are not included in the set!

EN

List of special tooling

Set of punchers

Assembly procedure

When removing the individual parts and re-fitting them, proceed in accordance with the Workshop Manuals. **Have the accumulator disconnected during the fitting** (when a coded radio is in the car, find out its code first). Be especially careful when dismantling individual parts to avoid damaging the fasteners, etc. Throughout the fitting, keep the vehicle clean.

Advice. Glued parts (e.g. microphone holder, touch screen holder) can only be glued once, during their removal the glued surface might get damaged!

Remove.

In vehicles ŠKODA Roomster, Fabia and Fabia Combi:

- the upper panel of the A-pillar on the driver's side,
- the side cover of the dashboard,
- storage compartment on the driver's side,
- radio,
- the central dashboard section.

Release the fuse box.

In vehicles ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Yeti and Rapid:

- the upper panel of the A-pillar on the driver's side,
- the side cover of the dashboard,
- instrument panel,
- radio,

Release the fuse box.

In vehicles ŠKODA Citigo:

- the upper panel of the A-pillar on the driver's side,
- the side cover of the dashboard,
- the panel under the steering wheel,
- the central dashboard section under the radio.

Release the fuse box.

- 2 -

- Description of placement of harnesses and handsfree parts set in the dashboard as per the vehicle type.

EN

Location of microphone and display holder

- 3 -

- Place the microphone on the A-pillar and the display holder on the dashboard, approximately as shown on the picture.
- Measure the approximate length of the wires towards to point of the A-pillar contact with the dashboardl.
- From this point then wrap the wires together with a protective sealing tape (X).
- Keep the wrapping length as per the type of the car:
- **ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi and Rapid** - wrap the wires along the entire length. Run the wound wires as described on fig. 2 into the opening for the radio (the detail of running the wires on fig. 2a).
- **ŠKODA Octavia, Octavia Combi and Yeti** - wrap the wires in the 60 cm length. Run the wound wires as described on fig. 2 into the opening for the instrument panel (the detail of running the wires on fig. 2a).
- **ŠKODA Citigo** - wrap the wires along the entire length. Run the wrapped wires as shown on fig. 2 down to the relay holder and further underneath the steering rod all the way to the compartment under the radio (see the detail of running the wires through at the dashboard central tube, as shown on fig. 2a).

- 4 -

- Fasten the microphone wire (N) on the A-pillar with the tightening tapes -arrows- at approx 10 cm intervals to the existing electrical installation of the vehicle. The wire must be fastened not to affect in any manner whatsoever the function of the head airbag or the discharge hose of the roof window.

Microphone fastening

- 5 -

A-pillar panel made of plastic
(for vehicles ŠKODA Roomster, Yeti, Fabia and Fabia Combi only).

- Refit the A-pillar panel.

Attention. First align the wire of the display holder at the point when the dashboard touches the A-pillar panel to avoid its damage when the A-pillar panel is mounted. When fitting the A-pillar panel proceed with extreme caution. Once the A-pillar panel is mounted, re-check the display holder wire.

- Clean the place for gluing the microphone holder on the A-pillar and the bottom of the microphone holder (P) with a cleaning napkin (Y). Let it vent for about 10 min.

- Tear off the upper protective foil from the sticker (S) and glue the sticker on the bottom part of the microphone holder (P). Press the sticker carefully.
- Then tear off the bottom protective tape on the sticker (S) and glue the microphone holder on the cleaned place on the A-pillar panel.

- Snap the loop out of the microphone.
- Snap the microphone (N) onto the holder.
- Set the microphone to correct position. Slide a protective plastic foam cap (R) on the microphone.

A-pillar panel made of plastic (for vehicles ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Citigo and Rapid only).

A-pillar panel covered with fabric (for all vehicle types).

- Fasten the microphone (N) with the loop on the A-pillar panel.
- Refit the A-pillar panel.

Attention. First align the wire of the display holder at the point when the dashboard touches the A-pillar panel to avoid its damage when the A-pillar panel is mounted.
In vehicles ŠKODA Citigo first align the bottom part of the A-pillar, as shown on fig. 6. When fitting the A-pillar panel proceed with extreme caution. Once the A-pillar panel is mounted, re-check the display holder wire.
In vehicles ŠKODA Rapid place the microphone into the joint between the ceiling panel and the A-pillar, approximately as shown on the fig. The microphone must be fastened in such manner to avoid collision of the microphone and suns visor when tilted, or covering the microphone by the tilted sun visor.

- Set the microphone to correct position. Slide a protective plastic foam cap (R) on the microphone.

Display holder fastening

- 6 -

- Assemble the display holder (L) with a bracket for the display (M) fastening as shown on the picture.
- Clean the place on the dashboard for gluing the display with a cleaning napkin (Y). Let it vent for about 10 min.
- Lock the display holder with a bolt (V).
- Tear off the protective tape on the bottom of the bracket (M) and glue the holder on the dashboard of the vehicle. **To enable forward view from the vehicle, place the display holder as shown in the upper part of fig. 6.** Check the placement of the wire of the display holder at the point where the dashboard touches the A-pillar panel to avoid its da-mage in case of potential disassembly of the A-pillar panel.

Advice. In vehicles ŠKODA Citigo a groove has to be formed in the A-pillar (as shown on fig. 6).

Attention. Glue the display holder on the dashboard to avoid limitation of potential dismantling and re-fitting of the A-pillar panel. Before gluing the display holder check whether the selected position does not collide with other parts of the vehicle.

EN

- Place the display (K) on the holder.

Control unit and its placement as per the vehicle type

- 7, 8 -

- Wrap the control unit (A) with a protective sealing tape (X) approximately as shown on the picture.
- Insert terminal boards and pins of individual parts of the handsfree set into relevant terminal boards and sockets in the control unit (L - wire from the display holder, N - microphone pin, F - jumper pin (radio - control unit), F1 - AUX jumper pin, B - terminal board from the electric installation connecting harness).

Advice. Before connecting the wires into the control unit check whether all wires are correctly routed.

- Secure the pins from the wires (N and F) with a locking pin (T).
- Tighten all the wires towards the terminal board from the connecting electric installation harness (B) and fasten it with the tightening tape -arrow-.

Placement of the control unit - vehicles ŠKODA Roomster, Fabia and Fabia Combi

- Insert the control unit into the free space behind the central bracket panel.

Placement of the control unit - vehicles ŠKODA Octavia, Octavia Combi and Yeti

- Place the control unit on the left side (in the direction of the drive) of the instrument carrier, approximately as shown on the picture. Fasten it to the instrument carrier with two tightening tapes -arrows-.
- Place the tightening tapes not to obstruct re-fitting of the radio/navigation.
- **When fastening the control unit make sure not to jam the wires between the control unit and the instrument carrier.**

Placement of the control unit - vehicles ŠKODA Citigo

- Place the control unit partially under the carpet near the dashboard brackets (to fasten the central dashboard section). Fix the control unit to the dashboard brackets by means of tightening tapes -arrows-.
- Run the tightening tape through the opening in the control unit stalk -detail- and fasten it to the bracket.

Placement of the control unit - vehicles ŠKODA Rapid

- Insert the control unit into the free space behind the opening for the radio.

Interconnection of all handsfree set wires

- 9 -

- Make sure whether the green terminal board of the jumper (F) corresponds with the "quadlock" counterpiece in the radio terminal board.
- If the terminal board is correct, connect the yellow wire of the connecting harness (B) into the jumper terminal board (F) - PIN 10.
- If the terminal board does not correspond, re-pin the wires from the green terminal board of the jumper (F) into the green terminal board (G) - fitting of the PINs will remain the same. Connect the yellow wire of the connecting harness (B) into the green terminal board (G) - PIN 10.
- As described in the figure, connect the wires from the AUX jumper (F1) into the blue terminal board (G1), or into the blue terminal board (G2) - depending on the type of the "quadlock" terminal board. If the vehicle is already furnished with AUX (blue terminal board), point the existing wires out of the terminal board and insulate them. As desribed in the figure, fit the terminal board with the jumper wires (F1).

Advice. If you use the bluetooth handsfree set in vehicles with AUX equipment of the series, the series AUX equipment will not work after connecting the AUX wire (F1) from the set.

- Connect the wires of the connecting electric installation harness (B) using the terminal board (C) as follows:
- connect the black wire to the brown wire of the terminal board "D" PIN 12.
- connect the red wire to the red (red/white or brown/yellow) wire of the terminal board "D" PIN 15.
- wrap the blue wire along the entire length with a protective sealing tape (X).
- In vehicles ŠKODA Fabia, Roomster, Octavia, Yeti and Rapid then run the blue wire from the opening for the radio along the wires from the microphone and the display holder to the fuse box of the vehicle. In vehicels ŠKODA Citigo then run that wire from the control unit along the wires from the microphone and the display holder all the way to the fuse box of the vehicle.

Connection of the blue wire in the fuse box as per the vehicle type

- 10 -

Vehicles ŠKODA Roomster, Fabia and Fabia Combi
- The blue wire with the connecting electric installation harness (B) PIN connect to the output of the SB 1 position in the fuse box.
- Slide the fuse MINI 5 A (H).

Vehicles ŠKODA Octavia, Octavia Combi
- Nip off the blue wire end with the interconnecting electric installation harness (B) PIN and using the connecting tube (U) connect it to the free blue wire (E) of the handsfree set. Wrap the connection with a protective sealing tape (X).
- Connect the PIN of the wire to the output of position SC 29 or SC 30 or SC 31 (as per the vehicle type).
- Slide the fuse ATO 5 A (J).

Advice. If all positions are occupied, proceed as follows:
Nip off the blue wire end with the connecting electric installation harness PIN (B). Using the connecting tube (U) connect the red wire from the position of the SC 5 fuse output to the blue wire of the connecting electric installation harness (B). If signal "15" is not brought to the position SC 5, select the position SC 4. Wrap the connection with a protective sealing tape (X).

Vehicles ŠKODA Yeti

- Nip off the blue wire end with the interconnecting electric installation harness (B) PIN and, using the connecting tube (U) connect it to the free blue wire (E) of the handsfree set. Wrap the connection with a protective sealing tape (X).
- Connect the PIN of the wire to the output of position SC 36 in the fuse box.
- Slide the fuse ATO 5 A (J).

Advice. If signal "15" is not brought to the position SC 36, proceed as follows:
Using the connecting tube (U) connect the red wire from the position of the SC 21 fuse output to the red wire (D) of the handsfree set. Wrap the connection with a protective sealing tape (X). The end of the red wire (D) with PIN then connect to the input of fuse SC 36 in the fuse box. Nip off the blue wire end with the interconnecting electric installation harness (B) PIN and, using the connecting tube (U) connect it to the free blue wire (E). Wrap the connection with a protective sealing tape (X). Connect the PIN of the wire to the output of position SC 36 in the fuse box. Slide the fuse ATO 5 A (J).

Vehicles ŠKODA Citigo

- The blue wire with the connecting electric installation harness (B) PIN connect to the output of the SB 2 position in the fuse box.
- Slide the fuse MINI 5 A (H).

Advice. If the position SB2 is already occupied, proceed as follows:
Nip off the blue wire end with the connecting electric installation harness PIN (B). Using the connecting tube (U) connect the black/ blue wire from the position of the SB 2 fuse output to the blue wire of the connecting electric installation harness (B). Wrap the connection with a protective sealing tape (X).

Vehicles ŠKODA Rapid

- The blue wire with the connecting electric installation harness (B) PIN connect to the output of the SB 15 position in the fuse box.
- Slide the fuse MINI 5 A (H).

Fastening of the wire from the microphone, display holder and blue wire from the connecting electric installation harness (B) as per the vehicle type

- 11 -

EN

Vehicles ŠKODA Roomster, Fabia and Fabia Combi

- Fasten the microphone wire (N) and display holder wire (L) in the opening on the left side of the dashboard (under the side cover) using the clip with a side fixture (Z) as shows the detail on the fig. Wrap the wires sufficiently at the point of touch with the tightening tape with a protective sealing tape to prevent them from slipping out when the tape on the clip is tightened.
- Align carefully the microphone (N) and display holder wire (L) with the blue wire in the area above the pedals of the vehicle. Then fasten the wires using the tightening tapes -arrows- to the bracket above the vehicle pedals. Make sure the movement of the pedals is not limited.

Advice. The blue wire must be long enough to facilitate potential disassembly/ assembly of the fuse box without any restrictions, if necessary.

- Fasten the wires in the radio opening to the electric installation of the vehicle with a tightening tape to prevent it from damage when the central section of the dashboard is mounted.

Vehicles ŠKODA Octavia, Octavia Combi and Yeti

- Roll up the excess length of the wire from the microphone (N) and the display holder (L) and wrap it together with a protective sealing tape (X).
- Align the loop to the central tube behind the instrument panel and, together with the blue wire, fasten it with the tightening tapes -arrows- and fasteners with a side fixture (Z) as show the details on the fig.

Advice. The blue wire must be long enough to facilitate potential disassembly/ assembly of the fuse box without any restrictions, if necessary.

Attention. Mind to check first for the routing of the existing electric installation harness in the instrument panel opening for the vehicles ŠKODA Octavia. According to the type of the routing then select the fastening of the handsfree set wires.

- Between the central tube and the radio fasten the wires to the existing electric wiring bundle of the vehicle. Be particular about routing the wires around the mechanical parts of the vehicle, e.g. the moving parts of the heating, etc.

Vehicles ŠKODA Citigo

- Using the tightening tape, fasten the microphone (N) and the display holder wire (L) together with the blue wire in the area at the relay holder to the existing electric installation of the vehicle on the left (in the direction of the drive) at the steering rod.
- Then align the wires carefully under the steering rod and fasten them to the existing electric installation of the vehicle on the right (in the direction of the drive).

Advice. The wires must be placed under the steering wheel so that they cannot get damaged during displacing the steering wheel.

- On the left bracket of the dashboard (in the direction of the drive) fix the wires by means of a fastener with a side fixture (Z) -detail-.

Vehicles ŠKODA Rapid

- Fasten the microphone wire (N) and display holder wire (L) in the opening on the left side of the dashboard (under the side cover) using the clip with a side fixture (Z) as shows the detail on the figure. Wrap the wires sufficiently at the point of touch with the tightening tape with a protective sealing tape to prevent them from slipping out when the tape on the clip is tightened.
- At the relay holder, fasten the microphone wire (N) and display holder wire (L) with the blue wire to the light switch electrical installation harness. On the other side of the opening for the instrument panel fix the wires by means of a fastener with a side fixture (Z).

Advice. The blue wire must be long enough to facilitate potential disassembly/assembly of the light switch fuse box without any restrictions, if necessary.

- At the fuse box, fasten the blue wire with two tightening tapes -arrows-.
- Roll up the excess length of the wire from the microphone (N) and the display holder (L) then wrap in a loop in the radio opening with a protective sealing tape (X). Insert the loop behind the control unit behind the opening for the radio.

- 12, 13 -

Vehicles ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi, Octavia, Octavia Combi Yeti and Rapid

- In he radio opening, align all wires and the fuse box which forms a part of the connecting harness (B), and wrap with a protective sealing tape (X).
- Make sure the "quadlock" does not get damaged after connecting the terminal board to the radio.
- Refit the radion and snap the cap in.

Vehicles ŠKODA Citigo

- Roll up the excess length of the wire from the microphone (N) and the display holder (L) in the area between the dashboard brackets, and wrap it together into a loop. Together with the fuse block and other wires from the control unit, wrap it with a protective sealing tape (X). Re-connect the bedded terminal board "quadlock" to the radio. Then align the wrapped wires carefully and, with the tightening tape, fasten them to the existing electric installation of the vehicle at the left dashboard bracket (in the direction of the drive).

Tighten the handsfree set electric installation wires on suitable places using tightening tapes (not icluded in the delivery). Fasten the wires to avoid their damage and occurrence of any disturbing noises during the drive.

Re-fit all the remaining dismantled parts to their places.
Test the bluetooth function of the handsfree set.

Advice. Hand over to the customer all the parts that were not used in fitting the bluetooth handsfree set (as per the vehicle type), e.g. the loop of the microphone, the microphone holder (P), the sticker (S) or the green (blue) terminal board. After testing the bluetooth function of the handsfree set hand the user guide over to the customer.

Manos libres bluetooth para montaje complementario

Los accesorios de los productos deben ser montados por profesionales. ŠKODA AUTO recomienda que se realice el montaje en las firmas contratantes.

ES

Advertencia. El juego está pensado únicamente para vehículos con el volante a la izquierda que estén equipados con una radio original o, en su caso, sistema de navegación.
Se puede instalar en los siguientes modelos de vehículos ŠKODA: Roomster (5J7), Fabia (5J6), Fabia Combi (5J9), Octavia (1Z5), Octavia Combi (1Z9), Yeti (5L), Citigo (1ST) y Rapid (5JA).

Cuidado. ¡el conjunto de manos libres Bluetooth no se puede instalar en los vehículos ŠKODA Yeti (5L) equipados de serie con la instalación previa excepcional 7D1 o 7D5 (instalación previa para reproductor de DVD)!

Lista de piezas del juego de manos libres (fig. 1)

Nombre de la pieza	Total piezas	Posición
Unidad de control	1	A
Paquete de conexión de instalación eléctrica	1	B
Caja de bornes auxiliar de 2 polo (con cavidad)	1	C
Cable rojo suelto	1	D
Cable azul suelto	1	E
Interconexión (unidad de control de la radio del vehículo)	1	F
Interconexión AUX	1	F1
Caja de bornes de 12 polos tubular pequeña verde	1	G
Caja de bornes de 12 polos tubular pequeña azul	1	G1
Caja de bornes de 12 polos tubular pequeña azul	1	G2
Fusible MINI 5A	1	H
Fusible ATO 5A	1	J
Pantalla (con cajetín)	1	K
Soporte de pantalla	1	L
Consola para la fijación del soporte de la pantalla	1	M
Micrófono con soporte (para el panel del pilar A de forro textil)	1	N
Soporte de micrófono (para el pilar A de plástico)	1	P
Cubierta de micrófono de espuma	1	R
Etiqueta adhesiva	1	S
Perno de seguridad	1	T
Tubo de acoplamiento *(Utilice el tubo azul cuando se requiera la conexión de varios conductores a la vez, el tubo rojo cuando se conecten únicamente dos conductores.)*	2	U
Tornillo autocortante	1	V
Cinta adhesiva protectora	2	X

Servilleta de limpieza	1	Y
Abrazadera con enganche lateral	2	Z
Instrucción de montaje		
Manual del usuario		

Advertencia. ¡Las cintas de apriete para la fijación de los conductores de la instalación eléctrica no forman parte del juego!

Relación de herramientas especiales

Juego de punzones

Procedimiento de montaje

El desmontaje y posterior montaje de cada pieza deberán realizarse de conformidad con los manuales de taller. **El acumulador debe estar desconectado durante el montaje** (en caso que haya un autorradio codificado en el coche, averigüe primero su código). Durante el desmontaje de las piezas individuales, tenga el máximo cuidado para que no resulten dañadas las bridas y otros. Durante todo el montaje, mantenga limpio el vehículo.

Advertencia. Las piezas adhesivas (por ejemplo, el soporte del micrófono o el soporte de la pantalla táctil) únicamente se pueden pegar una vez. Si se retiran después, ¡puede sufrir daños la superficie de adhesión!

Desmonte.

En los vehículos ŠKODA Roomster, Fabia y Fabia Combi:

- panel superior del pilar A en el lado del conductor,
- cubierta lateral del cuadro de mandos
- compartimento de almacenamiento del conductor,
- radio del vehículo,
- pieza central del panel de instrumentos.

Libere la caja de fusibles.

En los vehículos ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Yeti y Rapid:

- panel superior del pilar A en el lado del conductor,
- cubierta lateral del cuadro de mandos
- panel de instrumentos,
- radio del vehículo,

Libere la caja de fusibles.

En vehículos ŠKODA Citigo:

- panel superior del pilar A en el lado del conductor,
- cubierta lateral del cuadro de mandos
- panel bajo el volante,
- pieza central del panel de instrumentos, bajo la radio del vehículo.

Libere la caja de fusibles.

- 2 -

- Descripción de la ubicación de los paquetes y piezas del juego de manos libres en el panel de instrumentos en función del modelo de vehículo.

Ubicación del micrófono y del soporte de la pantalla

- 3 -

- Coloque el micrófono en el pilar A y el soporte de la pantalla en el panel de instrumento, aproximadamente como indica la imagen.
- Mida aproximadamente la longitud de los conductores hasta el punto de contacto del pilar A con el panel de instrumentos.
- Desde dicho punto, revista el conductor sobre sí mismo con cinta adhesiva de protección (X).
- Longitud del pliegue de recubrimiento en función del modelo del vehículo:

ES

- ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi y Rapid- recubra el conductor sobre toda su longitud. Pase el conductor recubierto del modo descrito en la fig. 2 al orificio para la radio del vehículo (para detalles sobre el lugar de paso de los conductores, consulte la fig. 2a).

- ŠKODA Octavia, Octavia Combi y Yeti - recubra el conductor sobre una longitud de aprox. 60 cm. Pase los conductores recubiertos del modo indicado en la figura 2 hasta el orificio para el panel de instrumentos (para detalles sobre el lugar de paso de los conductores, consulte la fig. 2a).

- ŠKODA Citigo - recubra los conductores en toda su longitud. Pase los conductores recubiertos según las indicaciones de las dos ilustraciones siguientes hasta el soporte de relé, después bajo la palanca del volante hasta el espacio para la radio del vehículo (para información sobre el lugar por el que debe pasar los conductores en el conducto central del panel de instrumentos, consulte la fig. 2a).

- 4 -

- Fije el conductor del micrófono (N) en el pilar A con cinta adhesiva -flecha- aprox. 10 cm después a la instalación eléctrica fija del vehículo. El conductor deberá fijarse de tal modo que no pueda, bajo ninguna circunstancia, influir en el funcionamiento del airbag de cabeza o, en su caso, del manguito de salida de la ventana de techo.

Fijación del micrófono

- 5 -

Panel del pilar A de plástico
(únicamente para ŠKODA Roomster, Yeti, Fabia y Fabia Combi).

- Monte de nuevo el panel del pilar A.

Cuidado. Primero coloque debidamente en el punto de contacto del panel de instrumentos con el panel del pilar A el conductor del soporte de la pantalla, de tal modo que en ningún caso pueda sufrir daños cuando se instale el panel del pilar A. Cuando monte el panel del pilar A, proceda con el mayor cuidado posible. Tras instalar el panel del pilar A, vuelva a comprobar el conductor del soporte de la pantalla.

- Limpie con un paño (Y) el lugar donde se vaya a pegar el soporte del micrófono en el pilar A y la parte inferior del soporte del micrófono (P). Déjelo secar unos 10 min.
- Retire la hoja de protección superior de la etiqueta adhesiva (S) y pegue la etiqueta en la parte inferior del soporte del micrófono (P). Presione cuidadosamente sobre la etiqueta.
- A continuación, retire la cinta protectora inferior de la etiqueta adhesiva (S) y pegue el soporte del micrófono en el punto anteriormente limpiado del panel del pilar A.

- Libere el ojete de suspensión del micrófono.
- Encaje el micrófono (N) presionándolo contra el soporte.
- Coloque el micrófono en la posición correcta. Coloque la cubierta de protección de espuma en el micrófono (R).

Panel del pilar A de plástico (únicamente para ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Citigo y Rapid).

Panel del pilar A con forro textil (para todos los modelos de vehículo).
- Fije el micrófono (N) mediante el ojete de sujeción en el panel del pilar A.
- Vuelva a instalar el panel del pilar A en su lugar.

Cuidado. Primero coloque debidamente en el punto de contacto del panel de instrumentos con el panel del pilar A el conductor del soporte de la pantalla, de tal modo que en ningún caso pueda sufrir daños cuando se instale el panel del pilar A.
En los vehículos ŠKODA Citigo, primero regule la parte inferior del panel del pilar A según la fig. 6. Cuando monte el panel del pilar A, proceda con el mayor cuidado posible. Tras instalar el panel del pilar A, vuelva a comprobar el conductor del soporte de la pantalla.
En los vehículos ŠKODA Rapid colocar el micrófono dentro de la junta entre el panel del techo y el pilar A, aproximamente al sitio según la imagen. El micrófono debe estar ubicado de manera que se evite las colisiones del micrófono y del parasol en el momento de su inclinación, event. cuando el parasol inclinado cubre el micrófono.

- Coloque el micrófono en la posición correcta. Coloque la cubierta de protección de espuma en el micrófono (R).

Fijación del soporte de pantalla

- 6 -
- Complete el soporte de la pantalla (L) con la consola para la fijación de la pantalla (M) de conformidad con la imagen.
- Limpie con un paño el lugar del panel de instrumentos donde pegará la pantalla (Y). Déjelo secar unos 10 min.
- Fije el soporte de la pantalla con el tornillo (V).
- Retire la cinta protectora del lado inferior de la consola (M) y pegue el soporte en el panel de instrumentos del vehículo. **Para no obstruir la visión delantera desde el vehículo, coloque el soporte de la pantalla tal como se indica en la ilustración en la parte superior de la fig. 6.** Compruebe la ubicación de los cables del soporte de la pantalla en el punto de contacto del panel de instrumentos con el panel del pilar A, de tal modo que en ningún caso pueda sufrir daños cuando se instale el panel del pilar A.

Advertencia. En los vehículos ŠKODA Citigo, en el panel del pilar A debe siempre formarse una ranura (según la fig. 6).

Cuidado. Pegue el soporte de la pantalla en el panel de instrumentos de tal modo que no interfiere con la posible desinstalación e instalación posterior del panel del pilar A. Antes de pegar definitivamente el soporte de la pantalla, compruebe si la posición escogida no interfiere con las restantes piezas del vehículo.

- Coloque la pantalla en el soporte (K).

ES

Unidad de control y su ubicación en función del modelo de vehículo

- 7, 8 -

- Recubra la unidad de control (A) con cinta adhesiva de protección (X) aproximadamente según la imagen.
- Coloque en las cajas de bornes apropiadas y los enchufes de la unidad de control la caja de bornes y las clavijas de las piezas individuales del juego de manos libres (L - conductor del soporte de la pantalla, N - clavija del micrófono, F - clavija de las conexiones (radio-unidad de control), F1 - el borne macho de la interconexión AUX, B - caja de bornes del paquete de conexión de la instalación eléctrica).

Advertencia. Antes de conectar los conductores a la unidad de control, compruebe que todos los conductores estén correctamente orientados.

- Fije las clavijas de los conductores (N y F) con un perno de seguridad (T).
- Pase todos los conductores hacia la caja de bornes del paquete de conexión de la instalación eléctrica (B) y fíjelos con cinta de apriete -flecha-.

Ubicación de la unidad de control - vehículos ŠKODA Roomster, Fabia y Fabia Combi

- Coloque la unidad de control en el espacio libre tras el panel de la consola central.

Ubicación de la unidad de control - vehículos ŠKODA Octavia, Octavia Combi y Yeti

- Coloque la unidad de control en el lado izquierdo (en el sentido de la conducción) del soporte de instrumentos, aproximadamente como se indica en la imagen. Fíjela al soporte de instrumentos con dos cintas de apriete -flechas-.
- Coloque las cintas de apriete de tal modo que no impidan la instalación posterior de la radio/sistema de navegación.
- **Al fijar la unidad control, tenga cuidado para que los conductores no se queden atrapados entre la unidad de control y el soporte de instrumentos.**

Ubicación de la unidad de control - vehículos ŠKODA Citigo

- Coloque la unidad de control parcialmente bajo la alfombrilla, junto a la consola del panel de instrumentos (para la fijación de la pieza central del panel de instrumentos). Fije la unidad de control a la consola del panel de instrumentos con cintas de apriete -flechas-.
- Pase la cinta de apriete por el orificio en la chapa de la unidad de control -detalle- y fije a la consola.

Ubicación de la unidad de control - vehículos ŠKODA Rapid

- La unidad de control insertar a un lugar libre detrás del orificio para la radio del vehículo.

Conexión de todos los conductores del juego de manos libres

- 9 -

- Compruebe que los cables de conexión (F) de la caja de bornes verde coinciden con las piezas homólogas de la caja de bornes de la radio "quadlock".

- Si coinciden las cajas de bornes, conecte el conductor amarillo del paquete de conexión (B) a la caja de bornes de los cables de conexión (F) - PIN 10.
- Si las cajas de bornes no coinciden, cambie el conductor de la caja de bornes verde de los cables de conexión (F) a la caja de bornes verde (G) - la colocación de los PIN sigue siendo adecuada. Coloque el conductor amarillo del paquete de conexión (B) en la caja de bornes verde (G) - PIN 10.
- Según la descripción en la imagen conectar a la caja de bornes azul (G1), event. a la caja de bornes azul (G2) - según el tipo de la caja de bornes „quadlock", los conductores desde la interconexión AUX (F1). En el caso de que la AUX (la caja de bornes azul) ya está incluida en el equipamiento del vehículo, sacar los conductores actuales e isolar. Según la descripción en la imagen equipar la caja de bornes con los conductores de la interconexión (F1).

Advertencia. En caso de que utilizará el juego bluetooth handsfree a los vehículos con el equipamiento AUX de la serie, el equipamiento AUX de la serie no funcionará después de la conexión del conductor AUX(F1) del juego.

- Conecte el paquete de de conexión de la instalación eléctrica (B) con ayuda de la caja de bornes (C) del siguiente modo:
- conecte el cable negro con el cable marrón de la caja de bornes "D" PIN 12;
- conecte el cable negro con el cable rojo (rojo/blanco, event. marrón/amarillo) de la caja de bornes "D" PIN 15;
- recubra el conductor azul con cinta adhesiva de protección (X) en toda su longitud.
- En los vehículos ŠKODA Fabia, Roomster, Octavia, Yeti y Rapid, después pase el conductor azul desde el orificio para la radio, a lo largo de los cables del micrófono y del soporte del visualizador, hasta la caja de fusibles del vehículo. En los vehículos ŠKODA Citigo, páselo desde la unidad de control, a lo largo de los cables del micrófono y el soporte del visualizador, hasta la caja de fusibles del vehículo.

Conexión del conductor azul a la caja de fusibles en función del modelo del vehículo

- 10 -

Vehículos ŠKODA Roomster, Fabia y Fabia Combi

- Conecte el cable azul con el PIN del paquete de conexión de la instalación eléctrica (B) en la posición de salida SB 1 en la caja de fusibles.
- Coloque el fusible MINI 5 A (H).

Vehículos ŠKODA Octavia, Octavia Combi

- Apriete el extremo del cable azul con el PIN del paquete de conexión de la instalación eléctrica (B) y, con tubos de conexión (U), conéctelos con el cable azul libre (E) del juego de manos libres. Recubra la conexión con cinta adhesiva de protección (X).

- Conecte el PIN del cable en la posición de salida SC 29 o SC 30, en su caso SC 31 (en función del equipamiento del vehículo).
- Coloque el fusible ATO 5 A (J).

Advertencia. Si todas las posiciones están ocupadas, proceda del siguiente modo:
Apriete el extremo del cable azul con el PIN del paquete de conexión de la instalación eléctrica (B). Con tubos de conexión (U), conecte el cable rojo desde la posición de salida del fusible SC 5 con el cable azul del paquete de conexión de la instalación eléctrica (B). Si en la posición SC 5 no se muestra la señal „15", escoja la posición SC 4. Recubra la conexión con cinta adhesiva de protección (X).

Vehículos ŠKODA Yeti

- Apriete el extremo del cable azul con el PIN del paquete de conexión de la instalación eléctrica (B) y, con tubos de conexión (U), conéctelos con el cable azul libre (E) del juego de manos libres. Recubra la conexión con cinta adhesiva de protección (X).
- Conecte el PIN del cable en la posición de salida SC 36 en la caja de fusibles.
- Coloque el fusible ATO 5 A (J).

Advertencia. Si en la posición SC 36 no se muestra la señal "15", proceda del siguiente modo:
Con tubos de conexión (U), conecte el cable rojo desde la posición de salida del fusible SC 21 con el cable rojo libre (D) del juego de manos libres. Recubra la conexión con cinta adhesiva de protección (X). Conecte el extremo del cable rojo (D) con el PIN en la entrada del fusible SC 36 en la caja de fusibles. Apriete el extremo del cable azul con el PIN del paquete de conexión de la instalación eléctrica (B) y, con tubos de conexión (U), conéctelos con el cable azul libre (E). Recubra la conexión con cinta adhesiva de protección (X). Conecte el PIN del cable en la posición de salida SC 36 en la caja de fusibles. Coloque el fusible ATO 5 A (J).

Vehículos ŠKODA Citigo

- Conecte el cable azul con el PIN del paquete de conexión de la instalación eléctrica (B) en la posición de salida SB 2 en la caja de fusibles.
- Coloque el fusible MINI 5 A (H).

Advertencia. Si la posición SB2 ya está ocupada, proceda del siguiente modo:
Apriete el extremo del cable azul con el PIN del paquete de conexión de la instalación eléctrica (B). Con tubos de conexión (U), conecte el cable negro/ azul desde la posición de salida del fusible SB 2 con el cable azul del paquete de conexión de la instalación eléctrica (B). Recubra la conexión con cinta adhesiva de protección (X).

Vehículos ŠKODA Rapid

- Conecte el cable azul con el PIN del paquete de conexión de la instalación eléctrica (B) en la posición de salida SB 15 en la caja de fusibles.
- Coloque el fusible MINI 5 A (H).

Fijación del conductor del micrófono, del soporte de la pantalla y del conductor azul del paquete de conexión de la instalación eléctrica (B) en función del modelo de vehículo

- 11 -

Vehículos ŠKODA Roomster, Fabia y Fabia Combi

- Fije en el orificio del lado izquierdo del panel de instrumentos (bajo la cubierta lateral) el cable del micrófono (N) y del soporte de la pantalla (L) con bridas con cierre lateral (Z), de conformidad con la imagen. Recubra suficientemente el cable con cinta adhesiva de protección en el punto de contacto con la cinta de apriete, de modo que tras pasar las cintas sobre las bridas no pueda deslizarse.
- En el espacio situado sobre los pedales del vehículo, nivele cuidadosamente el cable del micrófono (N) y del soporte de la pantalla (L) junto con el cable azul. Después, fije los cables con cinta de apriete -flechas- a la consola situada sobre los pedales. Tenga cuidado de que no se limite en modo alguno el movimiento de los pedales.

Advertencia. El conductor azul debe ser lo suficientemente largo para que sea posible pasarlo sin limitaciones en caso de que se desmonte/monte la caja de fusibles.

- Fije en el orificio para la radio los conductores con cinta de apriete a la instalación eléctrica del vehículo de manera que no puedan sufrir daños tras la colocación de la pieza central.

Vehículos ŠKODA Octavia, Octavia Combi y Yeti

- Enrolle la parte sobrante del conductor del micrófono (N), del soporte de la pantalla (L) en el circuito y recúbrala con cinta adhesiva de protección (X).
- Coloque debidamente el circuito en el tubo central tras el panel de instrumentos y, junto con el conductor azul, fíjelo con cintas de apriete -flechas- y bridas con el enganche lateral (Z) según las indicaciones de la imagen.

Advertencia. El conductor azul debe ser lo suficientemente largo para que sea posible pasarlo sin limitaciones en caso de que se desmonte/monte la caja de fusibles.

Cuidado. En los vehículos ŠKODA Octavia primero compruebe la disposición del paquete fijo de la instalación eléctrica en el orificio del panel de instrumentos. En función de su disposición, escoja la fijación de los cables del juego de manos libres.

- File los conductores entre el tubo central y la radio en el paquete de la instalación eléctrica fija del vehículo. Preste atención al recorrido de los conductores en torno a las piezas mecánicas del vehículo, por ejemplo, las piezas móviles de la calefacción y similares.

Vehículos ŠKODA Citigo

- En el punto donde está el soporte de relé, fije el cable del micrófono (N) y del soporte del visualizador (L) junto con el conductor azul mediante cintas de apriete a la instalación eléctrica fija del vehículo en la izquierda (en el sentido de la conducción) junto a la palanca del volante.
- Bajo la palanca del volante, equilibre cuidadosamente los conductores y fíjelos a la instalación eléctrica fija del vehículo en la derecha (en el sentido de la conducción).

Advertencia. El conductor deberá colocarse bajo la palanca del volante de tal modo que, al cambiar la posición del volante, no sufra daños.

- En la consola izquierda del panel de instrumentos (en el sentido de conducción) fije los conductores con abrazaderas con cierre lateral (Z) -detalle-.

Vehículos ŠKODA Rapid

- En el orificio en la parte izquierda de la unidad de control (debajo de la cubierta lateral) sujetar el conductor desde el micrófono (N) y del soporte de la pantalla (L) con la abrazadera con enganche lateral (Z) según la imagen. Recubra suficientemente el cable con cinta adhesiva de protección en el punto de contacto con la cinta de apriete, de modo que tras pasar las cintas sobre las bridas no pueda deslizarse.
- En el soporte relé sujetar el conductor desde el micrófono (N) y el soporte de la pantalla (L) junto con el conductor azul al juego de la instalación eléctrica de los interruptores de luces. En el otro lado del orificio para la unidad de los instrumentos sujetar los conductores con la abrazadera enganche lateral (Z).

Advertencia. El cable azul debe ser lo suficientemente largo para poder llevar a cabo sin limitación cualquier desmontaje / montaje de los interruptores de la luz y de la caja de fusibles.

- En la caja de los fusibles sujetar el conductor azul con dos abrazaderas de apretar -flechas-.
- El exceso de longitud del conductor del micrófono (N), del soporte de la pantalla (L) arrollar después en un lazo en el orificio para la radio del vehículo y envolver con la cinta adhesiva protectora (X). Inserte el lazo detrás de la unidad de control detrás del orificio de la radio del vehículo.

- 12, 13 -

Vehículos ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi, Octavia, Octavia Combi, Yeti y Rapid

- Coloque correctamente en el orificio para la radio todos los conductores y el bloque de fusibles que forma parte del paquete de conexión (B); después, recúbralos con cinta adhesiva de protección (X).
- Tenga cuidado para que, cuando se conecte la caja de bornes "quadlock" a la radio, no sufran daños.
- Monte de nuevo la radio y coloque la cubierta.

Vehículos ŠKODA Citigo

- En el punto situado entre las consolas del panel de instrumento, enrolle la longitud sobrante del cable del micrófono (N) y del soporte del visualizador (L) en el circuito. Junto con el bloque de fusibles y los otros cables de la unidad de control, recúbralos con cinta adhesiva de protección (X). Conecte de nuevo la caja de bornes "quadlock" a la radio del vehículo.

Equilibre los cables recubiertos y fíjelos con cinta de apriete a la instalación eléctrica fija del vehículo en la consola izquierda del panel de instrumentos (en el sentido de la conducción).

Fije el conductor de la instalación eléctrica del juego de manos libres, en los puntos adecuados, con cintas de apriete (no forman parte del juego). Fije los conductores de tal modo que no puedan sufrir daños y que no se originen sonidos molestos durante el viaje.

Montar todas las restantes partes desmontadas de vuelta a sus lugares.
Compruebe el funcionamiento del juego de manos libres Bluetooth.

Advertencia. Entregue al cliente todas las piezas que no se hayan utilizado (en función del modelo de vehículo) durante la instalación del juego de manos libres Bluetooth , por ejemplo el ojete de fijación del micrófono, el soporte del micrófono (P), las etiquetas adhesivas (S) o la caja de bornes verde (azul). Tras comprobar el funcionamiento del juego de manos libres Bluetooth, entregue el manual de usuario al cliente.

Mains libres bluetooth pour le montage supplémentaire

Le montage des accessoires doit être effectué par un professionnel. ŠKODA AUTO vous conseille de vous rapprocher d'un de ses partenaires contractuels pour réaliser le montage.

Avertissement. Le kit est destiné aux véhicules avec la conduite à gauche qui sont équipés de l'autoradio d'origine, éventuellement du système de navigation.
Le kit peut être installé dans les types suivants de véhicules ŠKODA: Roomster (5J7), Fabia (5J6), Fabia Combi (5J9), Octavia (1Z5), Octavia Combi (1Z9), Yeti (5L), Citigo (1ST) et Rapid (5JA).

FR

Attention. Le kit mains libres bluetooth ne peut pas être installé dans les véhicules ŠKODA Yeti (5L) munis en série de la préparation extraordinaire 7D1 ou 7D5 (préparation pour le lecteur DVD)!

Liste des éléments du kit mains libres (Fig. 1)

Désignation	Pièces	Position
Unité de commande	1	A
Faisceau électrique	1	B
Réglette à bornes auxiliaire à 2 pôles (femelle)	1	C
Conducteur rouge libre	1	D
Conducteur bleu libre	1	E
Plaque d'interconnexion (autoradio-unité de commande)	1	F
Cavalier AUX	1	F1
Petite réglette à bornes à 12 pôles - femelle, verte	1	G
Petite réglette à bornes à 12 pôles - femelle, bleue	1	G1
Grande réglette à bornes à 12 pôles - femelle, bleue	1	G2
Fusible MINI 5A	1	H
Fusible ATO 5A	1	J
Ecran (avec boîte)	1	K
Porte-écran	1	L
Console pour porte-écran	1	M
Microphone avec support (pour le panneau de montant A garni de textile)	1	N
Porte-microphone (pour le panneau de montant A en plastique)	1	P
Bonnette mousse pour micro	1	R
Etiquette collante	1	S
Goujon de blocage	1	T
Alvéole de liaison *(Utilisez l'alvéole bleue si vous voulez interconnecter plusieurs conducteurs à la fois; utilisez l'alvéole rouge si vous ne voulez interconnecter que 2 conducteurs.)*	2	U
Vis autotaraudeuse	1	V
Ruban adhésif de protection	2	X

Serviette de nettoyage	1	Y
Porte-câble avec fixation latérale	2	Z
Instructions de montage		
Mode d'emploi		

Avertissement. Les rubans de serrage destinés à fixer les conducteurs d'installation électrique ne font pas partie du kit!

Liste des outils spéciaux

Jeu d'outils d'électricien

Procédé de montage

FR

Exécutez le démontage et le remontage de différents éléments selon les manuels d'atelier. **Lors du montage, gardez la batterie déconnectée** (si un autoradio codé est dans le véhicule, constatez d'abord son code). Lors du démontage de différents éléments, procédez avec précaution pour ne pas endommager les porte-câbles, etc. Pendant tout le montage, maintenez la propreté dans le véhicule.

Avertissement. Les éléments collés (tels que le porte-microphone, le porte-écran) ne peuvent être collés qu'une seule fois; lors de leur enlèvement, vous pourriez endommager la surface collée!

Démontez.

Pour ŠKODA Roomster, Fabia et Fabia Combi:

- le panneau du A-montant supérieur côté conducteur,
- couvercle latéral de la planche de bord,
- module de rangement (côté conducteur),
- autoradio,
- partie centrale de la planche de bord.

Débloquez la boîte à fusibles.

Pour ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Yeti et Rapid:

- le panneau du A-montant supérieur côté conducteur,
- couvercle latéral de la planche de bord,
- panneau d'appareils,
- autoradio,

Débloquez la boîte à fusibles.

Pour les véhicules ŠKODA Citigo:

- panneau du montant A supérieur côté conducteur,
- couvercle latéral de la planche de bord,
- panneau sous le volant,
- partie centrale de la planche de bord au-dessous de l'autoradio.

Débloquez la boîte à fusibles.

- 2 -

- Description de l'emplacement des faisceaux & éléments du kit mains libres dans la planche de bord selon le type de véhicule.

Emplacement du microphone et du porte-écran

- 3 -

- Selon la figure, placez le microphone sur le montant A et le porte-écran sur la planche de bord.
- Mesurez la longueur (approximative) des conducteurs au point de contact entre le montant A et la planche de bord.
- A partir de ce point, entourez les conducteurs avec le ruban adhésif de protection (X).
- Tenez la longueur d'enveloppement selon le type de véhicule:
- **ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi et Rapid** - enveloppez les conducteurs sur toute la longueur. Selon la description dans la figure 2, passez les conducteurs enveloppés dans le trou d'autoradio (détail voir Fig. 2a).
- **ŠKODA Octavia, Octavia Combi et Yeti** - enveloppez les conducteurs à la longueur 60 cm environ. Selon la description dans la figure 2, passez les conducteurs enveloppés dans le trou de panneau d'appareils (détail voir Fig. 2a).
- **ŠKODA Citigo** - enveloppez les conducteurs d'un ruban isolant sur toute la longueur. Selon la description dans la figure 2, faites passer les conducteurs enveloppés vers le bas vers le porte-relais, continuez sous la tige du volant jusqu'à l'espace au-dessous de l'autoradio (détail du passage des conducteurs près du tube central de la planche de bord - voir Fig. 2a).

FR

- 4 -

- Sur le montant A, fixez le conducteur du micro (N) au moyen de colliers de serrage -flèches- sur l'installation électrique existante (écartement de 10 cm env.). Le conducteur doit fixé de telle façon que le fonctionnement de l'airbag de tête, éventuellement du petit tuyau d'écoulement de la fenêtre de toit, ne soit influencé en aucun cas.

Fixation du microphone

- 5 -

Panneau du montant A en matière plastique
(seulement pour ŠKODA Roomster, Yeti, Fabia et Fabia Combi).

- Remontez le panneau de montant A.

Attention. D'abord, rangez le conducteur du porte-écran au point de contact entre le montant A et la planche de bord de sorte que le conducteur ne s'endommage pas au moment du montage du panneau de montant A. Lors du montage du panneau de montant A, procédez avec la plus grande prudence. Une fois le montage du panneau de montant A achevé, revérifiez le conducteur du porte-écran.

- Avec la serviette de nettoyage (Y), nettoyez l'endroit sur le montant A destiné à coller le porte-microphone et la partie inférieure du porte-microphone (P). Laissez aérer pendant 10 minutes environ.

- De l'étiquette collante (S), enlevez la feuille de protection supérieure et collez l'étiquette sur la partie inférieure du porte-microphone (P). Avec soin, appuyez sur l'étiquette.
- Puis, enlevez la feuille de protection inférieure de l'étiquette collante (S) et collez le porte-microphone à l'endroit nettoyé sur le panneau de montant A.

- Enlevez l'œillet de suspension du microphone.
- Mettez le microphone (N) dans le porte-microphone.
- Ajustez le microphone à la position correcte. Placez la bonnette mousse (R) sur le microphone.

Panneau de montant A en matière plastique (seulement pour ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Citigo et Rapid).

Panneau de montant A garni de textile (pour tous les types de véhicules).
- A l'aide de l'œillet de suspension, fixez le microphone (N) sur le panneau de montant A.
- Remontez le panneau de montant A à sa place.

Attention. D'abord, rangez le conducteur du porte-écran au point de contact entre le montant A et la planche de bord de sorte que le conducteur ne s'endommage pas au moment du montage du panneau de montant A.
Pour les véhicules ŠKODA Citigo, adaptez d'abord la partie inférieure du panneau de montant A selon la figure 6. Lors du montage du panneau de montant A, procédez avec la plus grande prudence. Une fois le montage du panneau de montant A achevé, revérifiez le conducteur du porte-écran.
Pour les véhicules ŠKODA Rapid, installez le microphone dans l'interstice entre le panneau de plafond et le montant A à l'endroit où il se trouve sur la figure. Le microphone doit être positionné de sorte que le microphone et le pare-soleil ne puissent entrer en collision, éventuellement que le microphone ne puisse pas être recouvert par le pare-soleil rabattu.

- Ajustez le microphone à la position correcte. Placez la bonnette mousse (R) sur le microphone.

Fixation du porte-écran

- 6 -

- Selon la figure, assemblez le porte-écran (L) et la console pour porte-écran (M).
- Avec la serviette de nettoyage (Y), nettoyez l'endroit sur la planche de bord destiné à coller le porte-écran. Laissez aérer pendant 10 minutes environ.
- Assurez le porte-écran avec la vis (V).
- Enlevez le ruban de protection de la partie inférieure de la console (M) et collez le porteécran sur la planche de bord du véhicule. **Pour remplir les exigences relatives à la bonne vision vers l'avant, placez le porte-écran selon le schéma dans la partie supérieure de la Fig. 6.** Contrôlez l'emplacement du conducteur du porte-écran au point de contact entre le panneau de montant A et la planche de bord de sorte que le conducteur ne s'endommage pas au moment d'un démontage éventuel du panneau de montant A.

Avertissement. Pour les véhicules ŠKODA Citigo, il faut toujours faire une rainure dans le panneau de montant A (voir Fig. 6).

Attention. Collez le porte-écran sur la planche de bord de telle façon que vous ne rendiez pas le demontage & remontage éventuel du panneau de montant A difficile. Avant de coller le porte-écran, vérifiez que la position retenue ne cause pas de collision avec d'autres parties du véhicule.

- Mettez l'écran (K) sur le porte-écran.

Unité de commande et son emplacement selon le type de véhicule

- 7, 8 -

- Selon la figure, enveloppez l'unité de commande (A) avec le ruban adhésif de protection (X).
- Dans les réglettes à bornes et prises respectives de l'unité de commande, insérez les réglettes à bornes et fiches de différents éléments du kit mains libres (L - conducteur du porte-écran, N - fiche du microphone, F - fiche de la plaque d'interconnexion (autoradio-unité de commande), F1 - fiche du cavalier AUX, B - réglette à bornes du faisceau électrique).

Avertissement. Avant de connecter les conducteurs avec l'unité de commande, vérifiez que tous les conducteurs sont correctement tracés.

- Assurez les fiches des conducteurs (N et F) au moyen du goujon de blocage (T).
- Tirez tous les conducteurs vers la réglette à bornes du faisceau électrique (B) et fixez-lez à l'aide d'un collier de serrage -flèche-.

Emplacement de l'unité de commande - véhicules ŠKODA Roomster, Fabia et Fabia Combi

- Mettez l'unité de commande dans la place libre derrière le panneau de console centrale.

Emplacement de l'unité de commande - véhicules ŠKODA Octavia, Octavia Combi et Yeti

- Placez l'unité de commande sur le côté gauche (dans le sens de la marche du véhicule) du porte-appareil selon la figure. Fixez-la sur le porte-appareil au moyen de 2 colliers de serrage -flèches-.
- Placez les colliers de serage de telle façon qu'ils ne rendent pas le remontage de l'autoradio)/de la navigation difficile.
- **Lors de la fixation de l'unité de commande, veillez à ne pas coincer les conducteurs entre l'unité de commande et le porte-appareil.**

Emplacement de l'unité de commande - véhicule ŠKODA Citigo

- Mettez l'unité de commande partiellement sous le tapis près des consoles de la planche de bord (destinées à la fixation de la partie centrale de la planche de bord). Sur les consoles de la planche de bord, fixez l'unité de commande à l'aide de colliers de serrage -flèches-.
- Passez le collier de serrage à travers le trou situé dans l'âme de l'unité de commande -détail- et fixez-le sur la console.

Emplacement de l'unité de commande - véhicule ŠKODA Rapid

- Insérez l'unité de commande dans l'endroit libre derrière le logement de l'autoradio.

Interconnexion de tous les conducteurs du kit mains libres

- 9 -

- Essayez si la réglette à bornes de la plaque d'interconnexion (F) correspond à la contre-pièce dans la réglette à bornes de l'autoradio „quadlock".
- Si la réglette à bornes correspond, connectez le conducteur jaune du faisceau électrique (B) à la réglette à bornes de la plaque d'interconnexion (F) - PIN 10.
- Si la réglette à bornes ne correspond pas, ajustez les PINs de la réglette à bornes verte de la plaque d'interconnexion (F) à la réglette à bornes verte (G) - les PINs restent identiques. Insérez le conducteur jaune du faisceau électrique (B) dans la réglette à bornes verte (G) - PIN 10.
- Conformément à la description sur la figure, connectez les conducteurs du cavalier AUX (F1), en fonction du type de réglette „quadlock", à la réglette à bornes bleue (G1), éventuellement à la réglette à bornes bleue (G2). Si AUX (réglette à bornes bleue) fait déjà partie de l'équipement du véhicule, sortez les conducteurs existants de la réglette à bornes et isolez-les. Puis, conformément à la description sur la figure, garnissez la réglette à bornes des conducteurs du cavalier (F1).

FR

Avertissement. Si vous utilisez le kit mains libres Bluetooth dans les véhicules avec équipement AUX série, l'équipement AUX série sera non fonctionnel après la connexion du conducteur AUX (F1) du kit.

- A l'aide de la réglette à bornes (C), connectez les conducteurs du faisceau électrique (B) comme suit:
- connectez le conducteur noir avec le conducteur brun de la réglette à bornes „D" PIN 12,
- connectez le conducteur rouge avec le conducteur rouge (rouge/ blanc) de la réglette à bornes „D" PIN 15,
- sur toute la longueur, enveloppez le conducteur bleu du ruban adhésif de protection (X).

- Pour les véhicules ŠKODA Fabia, Roomster, Octavia, Yeti et Rapid, passez le conducteur bleu à partir du trou pour l'autoradio, le long des conducteurs du microphone et du porte-écran, jusqu'à la boîte à fusibles du véhicule. Pour les véhicules ŠKODA Citigo, passez le conducteur bleu à partir de l'unité de commande, le long des conducteurs du microphone et du porte-écran, jusqu'à la boîte à fusibles du véhicule.

Connexion du conducteur bleu dans la boîte à fusibles selon le type de véhicule

- 10 -

Véhicules ŠKODA Roomster, Fabia et Fabia Combi
- Connectez le conducteur bleu avec le PIN du faisceau électrique (B) à la sortie de la position SB1 dans la boîte à fusibles.
- Insérez le fusible MINI 5 A (H).

Véhicules ŠKODA Octavia, Octavia Combi
- Pincez l'extrémité du conducteur bleu avec le PIN du faisceau électrique (B) et connectez ce conducteur avec le conducteur bleu libre (E) du kit mains libres au moyen de l'alvéole de liaison (U). Enveloppez la connexion avec le ruban adhésif de protection (X).

- Connectez les PIN conducteurs à la sortie de la position SC 29 ou SC 30, éventuellement SC 31 (selon l'équipement du véhicule).
- Insérez le fusible ATO 5 A (J).

Avertissement. Si toutes les positions sont occupées, procédez comme suit:
Pincez l'extrémité du conducteur bleu avec le PIN du faisceau électrique (B). Au moyen de l'alvéole de liaison (U), connectez le conducteur rouge de la position de sortie du fusible SC 5 avec le conducteur bleu du faisceau électrique (B).. Si le signal „15" n'est pas amené à la position SC 5, choisissez la position SC 4. Enveloppez la connexion avec le ruban adhésif de protection (X).

Véhicules ŠKODA Yeti

- Pincez l'extrémité du conducteur bleu avec le PIN du faisceau électrique (B) et connectez ce conducteur avec le conducteur bleu libre (E) du kit mains libres au moyen de l'alvéole de liaison (U). Enveloppez la connexion avec le ruban adhésif de protection (X).
- Connectez les PIN conducteurs à la sortie de la position SC 36 dans la boîte à fusibles.
- Insérez le fusible ATO 5 A (J).

Avertissement. Si le signal „15" n'est pas amené à la position SC 36, procédez comme suit:
Au moyen de l'alvéole de liaison (U), connectez le conducteur rouge de la position de sortie du fusible SC 21 avec le conducteur rouge libre (D) du kit mains libres. Enveloppez la connexion avec le ruban adhésif de protection (X). Puis, connectez l'extrémité du conducteur rouge (D) avec le PIN à l'entrée du fusible SC 36 dans la boîte à fusibles. Pincez l'extrémité du conducteur bleu avec le PIN du faisceau électrique (B) et connectez ce conducteur avec le conducteur bleu libre (E) au moyen de l'alvéole de liaison (U). Enveloppez la connexion avec le ruban adhésif de protection (X). Connectez les PIN conducteurs à la sortie de la position SC 36 dans la boîte à fusibles. Insérez le fusible ATO 5 A (J).

Véhicules ŠKODA Citigo

- Connectez le conducteur bleu avec le PIN du faisceau électrique (B) à la sortie de la position SB2 dans la boîte à fusibles.
- Insérez le fusible MINI 5 A (H).

Avertissement. Si la position SB2 est déjà occupée, procédez comme suit:
Pincez l'extrémité du conducteur bleu avec le PIN du faisceau électrique (B). Au moyen de l'alvéole de liaison (U), interconnectez le conducteur noir et bleu de la position de sortie du fusible SB 2 avec le conducteur bleu du faisceau électrique (B). Enveloppez la connexion avec le ruban adhésif de protection (X).

Véhicules ŠKODA Rapid

- Connectez le conducteur bleu avec le PIN du faisceau électrique (B) à la sortie de la position SB 15 dans la boîte à fusibles.
- Insérez le fusible MINI 5 A (H).

Fixation du conducteur pour microphone, du conducteur pour porte-écran et du conducteur bleu du faisceau électrique (B) selon le type de véhicule

- 11 -

Véhicules ŠKODA Roomster, Fabia et Fabia Combi

- Dans le trou situé à l'extrémité gauche de la planche de bord (sous le couvercle latéral), fixez le conducteur du microphone (N) et du porte-écran (L) à l'aide du porte-câble avec fixation latérale (Z) selon le détail dans la figure. A l'endroit de contact, enveloppez les conducteurs suffisamment d'un ruban de serrage de sorte qu'ils ne glissent pas sur le porte-câble après le serrage.
- Dans l'espace au-dessus des pédales, rangez, avec soin, le conducteur du microphone (N) et du porte-écran (L) conjointement avec le conducteur bleu. Puis, fixez les conducteurs sur la console au-dessus des pédales à l'aide des rubans de serrage -flèches-. Veillez à ne pas rendre le mouvement de pédales difficile.

Avertissement. Le conducteur bleu doit être suffisamment long afin que vous puissiez effectuer sans limitation un éventuel démontage/ montage de la boîte à fusibles.

- Dans le trou d'autoradio, fixez les conducteurs au moyen de colliers de serrage sur l'installation électrique existante de telle façon qu'ils ne s'endommagent pas au moment du montage de la partie centrale de la planche de bord.

Véhicules ŠKODA Octavia, Octavia Combi et Yeti:

- Enroulez les excédents de conducteurs (microphone (N), porte-écran (L)) et enveloppez le rouleau avec le ruban adhésif de protection (X).
- Arrangez le rouleau sur le tube central derrière le panneau d'appareils et fixez-le, conjointement avec le conducteur bleu, au moyen de colliers de serrage -flèches- et des porte-câbles avec fixation latérale (Z) - voir les détails de la figure.

Avertissement. Le conducteur bleu doit être suffisamment long afin que vous puissiez effectuer sans limitation un éventuel démontage/ montage de la boîte à fusibles.

Attention. Pour les véhicules ŠKODA Octavia, contrôlez d'abord le traçage du faisceau électrique existant dans le trou pour le panneau d'apareils. Selon le type de son traçage, choisissez la fixation des conducteurs du kit mains-libres.

- Entre le tube central et l'autoradio, fixez les conducteurs sur sur l'installation électrique existante du véhicule. Faites attention à tracer bien les conducteurs aux environs des parties mécaniques du véhicule, telles que les parties mobiles du chauffage, etc.

Véhicules ŠKODA Citigo

- A l'endroit près du porte-relais, fixez le conducteur du microphone (N) et du porte-écran (L) conjointement avec le conducteur bleu à l'aide d'un collier de serrage sur l'installation électrique existante du véhicule à gauche (dans le sens de la marche) près de la tige du volant.
- Sous la tige du volant, rangez soigneusement les conducteurs et fixez-les sur l'installation électrique existante du véhicule à droite (dans le sens de la marche).

Avertissement. Sous la tige du volant, les conducteurs doivent être placés de sorte qu'ils ne puissent pas être endommagés pendant le changement de position du volant.

- Sur la console gauche de la planche de bord (dans le sens de la marche), fixez les conducteurs à l'aide du porte-câble avec fixation latérale (Z) -détail-.

Véhicules ŠKODA Rapid

- Dans le trou sur le côté gauche de la planche de bord (sous le couvercle latéral), fixez le câble du microphone (N) et du porte-écran (L) à l'aide du porte-câble avec fixation latérale (Z) selon le détail sur la figure. A l'endroit du contact avec le collier de serrage, enveloppez les conducteurs suffisamment à l'aide d'un ruban adhésif de protection de telle façon que les conducteurs ne puissent pas glisser après le serrage du porte-câble.
- Près du porte-relais, fixez le conducteur du microphone (N) et du porte-écran (L) conjointement avec le conducteur bleu sur le faisceau électrique pour basculeur. Sur l'autre côté du trou pour le panneau d'appareils, fixez les conducteurs à l'aide du porte-câble avec fixation latérale (Z).

Avertissement. Le conducteur bleu doit être suffisamment long afin que vous puissiez effectuer sans limitation un éventuel démontage/ montage du basculeur et de la boîte à fusibles.

- Près de la boîte à fusibles, fixez le conducteur bleu avec deux colliers de serrage -flèches-.
- Enroulez les excédents de conducteurs (microphone (N), porte-écran (L)) et, dans le logement de l'autoradio, enveloppez le rouleau avec le ruban adhésif de protection (X). Mettez le rouleau derrière l'unité de commande située derrière le logement de l'autoradio.

- 12, 13 -

Véhicules ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi, Octavia, Octavia Combi, Yeti et Rapid

- Dans le trou d'autoradio, arrangez tous les conducteurs et le bloc de fusibles faisant partie du faisceau électrique (B) et enveloppez tout avec le ruban adhésif de protection (X).
- Lors de la connexion de la réglette à bornes „quadlock" avec l'autoradio, veillez à ne pas les endommager.
- Remontez l'autoradio et remettez le chapeau.

Véhicules ŠKODA Citigo

- A l'endroit entre les consoles de la planche de bord, enroulez l'excédent de conducteur du microphone (N) et du porte-écran (L). Conjointement avec la boîte à fusibles et d'autres conducteurs de l'unité de commande, enveloppez tout l'ensemble du ruban adhésif de protection (X). Reconnectez la réglette à bornes „quadlock" équipée à l'autoradio. Rangez les conducteurs enveloppés et fixez-les à l'aide d'un collier de serrage sur l'installation

électrique existante près de la console gauche de la planche de bord (dans le sens de la marche).

Aux endroits appropriés, fixez les conducteurs d'installation électrique au moyen de colliers de serrage (ne font pas partie du kit). Fixez les conducteurs de telle façon que ceux-ci ne puissent pas être endommagés et les bruits perturbateurs ne se produisent pas lors de la marche du véhicule.

Remontez tous les éléments démontés restants.
Essayez le fonctionnement du kit mains libres.

Avertissement. Remettez au client tous les éléments qui n'ont pas été utilisés lors du montage du kit mains libres bluetooth (cela dépend du type de véhicule), tels que l'œillet de suspension de microphone, le porte-microphone (P), l'étiquette collante (S) ou la réglette à bornes verte (bleue). Après l'examen du fonctionnement du kit mains libres bluetooth, remettez au client le mode d'emploi.

Bluetooth handsfree per il montaggio successivo

Gli accessori sono destinati ad un montaggio professionale. ŠKODA AUTO consiglia di affidare il montaggio a uno dei suoi partner commerciali.

Avvertenze. Il kit è destinato solo ai veicoli con guida a sinistra dotati di autoradio originale o sistema di navigazione.
Si può montare nei seguenti tipi di veicoli ŠKODA:
Roomster (5J7), Fabia (5J6), Fabia Combi (5J9), Octavia (1Z5), Octavia Combi (1Z9), Yeti (5L), Citigo (1ST) e Rapid (5JA).

Attenzione. Il kit bluetooth handsfree non si può montare nei veicoli ŠKODA Yeti (5L) dotati di serie della predisposizione speciale 7D1 o 7D5 (predisposizione al lettore DVD)!

IT

Elenco dei componenti del kit handsfree (fig. 1)

Nome del componente	Pezzi	Posizione
Unità di controllo	1	A
Fascio di connessione dell'installazione elettrica	1	B
Morsettiera ausiliare a 2 poli (ad alveoli)	1	C
Conduttore rosso libero	1	D
Conduttore blu libero	1	E
Ponte (autoradio-unità di controllo)	1	F
Presa AUX	1	F1
Morsettiera con alveoli a 12 poli piccola verde	1	G
Morsettiera con alveoli a 12 poli piccola blu	1	G1
Morsettiera con alveoli a 12 poli grande blu	1	G2
Fusibile MINI 5A	1	H
Fusibile ATO 5A	1	J
Display (con custodia)	1	K
Supporto display	1	L
Console per fissare il supporto del display	1	M
Microfono con supporto (per il pannello del montante A foderato con tessuto)	1	N
Supporto del microfono (per il pannello del montante A in plastica)	1	P
Copertura in schiuma del microfono	1	R
Etichetta adesiva	1	S
Perno di sicurezza	1	T
Alveolo di connessione *(Utilizzare l'alveolo blu nel caso sia necessaria la connessione di più conduttori contemporaneamente, l'alveolo rosso in caso di connessione di due soli conduttori.)*	2	U
Vite autoperforante	1	V
Nastro adesivo protettivo	2	X

Panno	1	Y
Morsetto con gancio laterale	2	Z
Istruzioni di montaggio		
Istruzioni per l´uso		

Avvertenze. I lacci metallici per fissare i conduttori dell'installazione elettrica non fanno parte della serie!

Elenco degli attrezzi speciali

Kit di estrattori

Procedura di montaggio

Smontare e rimontare i singoli componenti seguendo i manuali di officina. **Tenere la batteria scollegata durante il montaggio** (se sul veicolo è presente un'autoradio a codice, recuperarne prima di tutto il codice stesso). Durante lo smontaggio dei singoli componenti procedere con la massima cautela, per evitare il danneggiamento dei clip di fissaggio, ecc. Durante il montaggio tenere pulito l'abitacolo.

IT

Avvertenze. I componenti da incollare (ad es. il supporto del microfono, il supporto del touch screen) vanno incollati solo una volta, quando vengono rimossi la superficie incollata si potrebbe danneggiare!

Smontare.

Nei veicoli ŠKODA Roomster, Fabia e Fabia Combi:

- il pannello superiore del montante A lato guida,
- il coperchio latarale del cruscotto,
- il portaoggetti lato guida,
- l'autoradio,
- il componente centrale del cruscotto.

Allentare la scatola dei fusibili.

Nei veicoli ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Yeti e Rapid:

- il pannello superiore del montante A lato guida,
- il coperchio latarale del cruscotto,
- il cruscotto,
- l'autoradio,

Allentare la scatola dei fusibili.

Per i veicoli ŠKODA Citigo:

- il pannello superiore del montante A lato guida,
- il coperchio latarale del cruscotto,
- Il pannello sotto il volante,
- il componente centrale del cruscotto sotto l'autoradio.

Allentare la scatola dei fusibili.

- 2 -

- Descrizione della collocazione dei fasci e dei componenti del kit handsfree nel cruscotto, secondo il tipo di veicolo.

Collocazione del microfono e del supporto per il display

- 3 -

- Collocare il microfono sul montante A e il supporto per il display sul cruscotto come illustrato in figura.
- Misurare la lunghezza approssimativa dei conduttori fino al punto di contatto del montante A con il cruscotto.
- Dal suddetto punto, avvolgere i conduttori utilizzando il nastro adesivo protettivo (X).
- Rispettare la lunghezza dell'avvolgimento secondo il tipo di veicolo:
- **ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi e Rapid** - avvolgere per intero i conduttori. Allungare i conduttori avvolti secondo la descrizione in fig. 2 fino al foro per l'autoradio (per il dettaglio del punto in cui stendere i conduttori vedi fig. 2a).
- **ŠKODA Octavia, Octavia Combi e Yeti** - avvolgere i conduttori per circa 60 cm. Allungare i conduttori avvolti secondo la descrizione in figura 2 fino al foro per il cruscotto (per il dettaglio del punto in cui stendere i conduttori vedi fig. 2a).
- **ŠKODA Citigo** - avvolgere i conduttori per tutta la loro lunghezza. Tirare i conduttori avvolti verso il basso in direzione del portarelè, secondo la descrizione in figura 2, quindi sotto l'asse del volante fino allo spazio sotto l'autoradio (per il dettaglio del punto di installazione dei conduttori presso il tubo centrale del cruscotto, vedi fig. 2a).

- 4 -

- Fissare il conduttore del microfono (N) al montante A mediante lacci metallici -frecce- per circa 10 cm fino all'attuale installazione elettrica del veicolo. Il conduttore deve essere fissato in modo che non venga influenzato in alcun modo il funzionamento dell'airbag testa, eventualmente del tubo di scarico del tettuccio apribile.

Fissaggio del microfono

- 5 -

Pannello del montante A di platica
(solo per ŠKODA Roomster, Yeti, Fabia e Fabia Combi).

- Rimontare il pannello del montante A.

Attenzione. Prima allineare il conduttore del porta-display nel punto di contatto del cruscotto con il pannello del montante A, in modo che non venga danneggiato durante il montaggio del pannello del montante A. Durante il montaggio del pannello del montante A procedere con la massima cautela. Controllare nuovamente il conduttore del porta-display dopo aver montato il pannello del montante A.

- Pulire con il panno (Y) il punto dove incollare il supporto del microfono sul montante A e il lato inferiore del supporto per il microfono (P). Lasciar prendere aria per circa 10 minuti.

- Rimuovere la pellicola protettiva superiore dell'etichetta adesiva (S) e incollare l'etichetta sul lato inferiore del supporto per il microfono (P). Pressare con cura l'etichetta.
- Quindi rimuovere la pellicola protettiva inferiore dell'etichetta adesiva (S) e incollare il supporto del microfono sul punto pulito del pannello del montante A.

- Staccare dal microfono l'occhiello di aggancio.
- Fissare a scatto il microfono (N) nel supporto.
- Collocare il microfono nella posizione corretta. Infilare nel microfono la copertura in schiuma (R).

Pannello del montante A di platica (solo per ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Citigo e Rapid).
Pannello del montante A con fodera in tessuto (per tutti i tipi di veicolo).
- Fissare il microfono (N) mediante l'occhiello di aggancio al pannello del montante A.
- Rimontare al proprio posto il pannello del montante A.

Attenzione. Prima allineare il conduttore del porta-display nel punto di contatto del cruscotto con il pannello del montante A, in modo che non venga danneggiato durante il montaggio del pannello del montante A. Per i veicoli ŠKODA Citigo, regolare prima la parte inferiore del pannello del montante A come illustrato in fig. 6. Durante il montaggio del pannello del montante A procedere con la massima cautela. Controllare nuovamente il conduttore del porta-display dopo aver montato il pannello del montante A.
Per i veicoli ŠKODA Rapid collocare il microfono nello spazio fra il pannello del soffitto e il montante A, come illustrato in figura. Il microfono deve essere collocato in modo che non possa essere colpito dall'aletta parasole quando viene abbassata, o eventualmente che l'aletta parasole non copra il microfono.

- Collocare il microfono nella posizione corretta. Infilare nel microfono la copertura in schiuma (R).

Fissaggio del supporto per il display

- 6 -
- Completare il supporto del display (L) con la console per fissare il display (M) secondo la figura.
- Il punto del cruscotto su cui incollare il display va pulito con il panno (Y). Lasciar prendere aria per circa 10 minuti.
- Fissare con una vite (V) il supporto del display.
- Rimuovere la pellicola protettiva sul lato inferiore della console (M) e incollare il supporto al cruscotto del veicolo. **Per non ostruire la visuale anteriore del veicolo,collocare il supporto del display secondo l'immagine nella parte superiore fig. 6.** Controllare la collocazione del conduttore del supporto del display nel punto di contatto del cruscotto con il pannello del montante A, in modo che non venga danneggiato in nessun caso durante l'eventuale smontaggio del pannello del montante A.

Avvertenze. Per i veicoli ŠKODA Citigo, nel pannello del montante A deve essere creata sempre una scanalatura (vedi fig. 6).

Attenzione. Incollare il supporto del display al cruscotto in modo che non venga limitato l'eventuale smontaggio e rimontaggio del pannello del montante A. Prima dell'incollaggio del supporto per il display, controllare che la posizione prescelta non provochi una collisione con le altre parti del veicolo.

- Fissare il display (K) al supporto.

Unità di controllo e sua collocazione secondo il tipo di veicolo

- 7, 8 -

- Avvolgere l'unità di controllo (A) con il nastro adesivo protettivo (X) secondo la figura.
- Infilare le morsettiere e i perni dei singoli componenti del kit handsfree nelle rispettive morsettiere e prese dell'unità di controllo (L - conduttore del supporto per il display, N - perno del microfono, F - perno del ponte (autoradio-unità di controllo), F1 - perno della presa AUX, B - morsettiera del fascio di connessione dell'installazione elettrica).

IT

Avvertenze. Prima di connettere i conduttori nell'unità di controllo, controllare che il percorso di tutti i conduttori sia corretto.

- Assicurare col perno di sicurezza (T) i perni dei conduttori (N e F).
- Allungare tutti i conduttori dal fascio di connessione dell'installazione elettrica (B) alla morsettiera e fissarli con un laccio metallico -freccia-.

Collocazione dell'unità di controllo - veicoli ŠKODA Roomster, Fabia e Fabia Combi

- Infilare l'unità di controllo nello spazio libero dietro il pannello della console centrale.

Collocazione dell'unità di controllo - veicoli ŠKODA Octavia, Octavia Combi e Yeti

- Collocare l'unità di controllo sul lato sinistro (rispetto alla direzione di marcia) del cruscotto, secondo la figura. Fissarla al cruscotto mediante due lacci metallici -frecce-.
- Collocare i lacci metallici in modo che non impediscano il rimontaggio dell'autoradio/della navigazione.
- **Mentre si fissa l'unità di controllo, prestare attenzione affinché non vengano graffiati i conduttori fra l'unità di controllo e il porta-strumenti.**

Collocazione dell'unità di controllo - veicoli ŠKODA Citigo

- Collocare l'unità di controllo parzialmente sotto il tappetino presso le console del cruscotto (per fissare la parte centrale del cruscotto). Fissare alle console del cruscotto l'unità di controllo mediante lacci metallici -frecce-.
- Infilare il laccio metallico nel foro dell'anima dell'unità di controllo -dettaglio- e fissarlo alla console.

Collocazione dell'unità di controllo - veicoli ŠKODA Rapid

- Inserire l'unità di controllo nello spazio libero dietro il foro per l'autoradio.

Connessione di tutti i conduttori del kit handsfree

- 9 -

- Verificare che la morsettiera verde del ponte (F) sia conforme alla sua controparte nella morsettiera dell'autoradio "quadlock".
- Se la morsettiera è conforme, connettere il conduttore giallo del fascio di connessione (B) alla morsettiera del ponte (F) - PIN 10.
- Se la morsettiera non è conforme, spostare i conduttori della morsettiera verde del ponte (F) nella morsettiera verde (G) - la collocazione dei pin resta identica. Infilare il conduttore giallo del fascio di connessione (B) nella morsettiera verde (G) - PIN 10.
- Collegare i conduttori della presa AUX (F1) alla morsettiera blu (G1) o alla morsettiera blu (G2), come riportato in figura e secondo il tipo di morsettiera "quadlock". Se AUX (morsettiera blu) fa già parte della dotazione del veicolo, comprimere i conduttori e isolarli. Quindi collegare i conduttori della presa (F1) alla morsettiera, secondo la descrizione in figura.

IT

Attenzione. Se si utilizza il kit handsfree bluetooth nei veicoli dotati di serie di presa AUX, dopo il collegamento del conduttore AUX (F1) del kit, la dotazione AUX di serie non funziona.

- Connettere i conduttori del fascio di connessione dell'installazione elettrica (B), mediante la morsettiera (C), nel modo seguente:
- il conduttore nero va connesso al conduttore marrone della morsettiera "D" PIN 12.
- il conduttore rosso va connesso al conduttore rosso (rossobianco, event. marrone/giallo) della morsettiera "D" PIN 15.
- avvolgere il conduttore blu per tutta la lunghezza con un nastro adesivo protettivo (X).
- Per i veicoli ŠKODA Fabia, Roomster, Octavia, Yeti e Rapid, tirare quindi il conduttore blu dal foro per l'autoradio lungo i conduttori del microfono e del supporto display fino alla scatola dei fusibili del veicolo. Per i veicoli ŠKODA Citigo, tirarlo dall'unità di controllo lungo i conduttori del microfono e del supporto display fino alla scatola dei fusibili del veicolo.

Connessione del conduttore blu nella scatola dei fusibili secondo il tipo di veicolo

- 10 -

Veicoli ŠKODA Roomster, Fabia e Fabia Combi
- Connettere il conduttore blu con il pin del fascio di connessione dell'installazione elettrica (B) all'uscita della posizione SB 1 nella scatola dei fusibili.
- Inserire il fusibile MINI 5 A (H).

Veicoli ŠKODA Octavia, Octavia Combi
- Spelare l'estremità del conduttore blu con il pin del fascio di connessione dell'installazione elettrica (B) e, mediante l'alveolo di connessione (U), collegarla al conduttore blu libero (E) del kit handsfree. Avvolgere la giunzione con il nastro adesivo protettivo (X).
- Connettere il pin del conduttore all'uscita della posizione SC 29 o SC 30 event. SC 31 (secondo la dotazione del veicolo).
- Inserire il fusibile ATO 5 A (J).

Avvertenze. Se tutte le posizioni sono occupate, procedere nel modo seguente:
Spelare l'estremità del conduttore blu con il pin del fascio di connessione dell'installazione elettrica (B). Mediante l'alveolo di connessione (U), collegare il conduttore rosso della posizione d'uscita del fusibile SC 5 al conduttore blu del fascio di connessione dell'installazione elettrica (B). Se alla posizione SC 5 non è connesso il segnale „15", scegliere la posizione SC 4. Avvolgere la giunzione con il nastro adesivo protettivo (X).

Veicoli ŠKODA Yeti

- Spelare l'estremità del conduttore blu con il pin del fascio di connessione dell'installazione elettrica (B) e, mediante l'alveolo di connessione (U), collegarla al conduttore blu libero (E) del kit handsfree. Avvolgere la giunzione con il nastro adesivo protettivo (X).
- Connettere il pin del conduttore all'uscita della posizione SC 36 nella scatola dei fusibili.
- Inserire il fusibile ATO 5 A (J).

Avvertenze. Se alla posizione SC 36 non è connesso il segnale "15", procedere nel modo seguente:
Mediante l'alveolo di connessione (U), connettere il conduttore rosso dalla posizione di uscita del fusibile SC 21 al conduttore rosso libero (D) del kit handsfree. Avvolgere la giunzione con il nastro adesivo protettivo (X). Connettere quindi l'estremità del conduttore rosso (D) all'uscita del fusibile SC 36 nella scatola dei fusibili. Spelare l'estremità del conduttore blu con il pin del fascio di connessione dell'installazione elettrica (B) e, mediante l'alveolo di connessione (U), collegarla al conduttore blu libero (E). Avvolgere la giunzione con il nastro adesivo protettivo (X). Connettere il pin del conduttore all'uscita della posizione SC 36 nella scatola dei fusibili. Inserire il fusibile ATO 5 A (J).

Veicoli ŠKODA Citigo

- Connettere il conduttore blu con il pin del fascio di connessione dell'installazione elettrica (B) all'uscita della posizione SB 2 nella scatola dei fusibili.
- Inserire il fusibile MINI 5 A (H).

Avvertenze. Se la posizione SB2 è già occupata, procedere nel modo seguente:
Spelare l'estremità del conduttore blu con il pin del fascio di connessione dell'installazione elettrica (B). Mediante l'alveolo di connessione (U), collegare il conduttore rosso-blu della posizione d'uscita del fusibile SB 2 al conduttore blu del fascio di connessione dell'installazione elettrica (B). Avvolgere la giunzione con il nastro adesivo protettivo (X).

Veicoli ŠKODA Rapid

- Connettere il conduttore blu con il pin del fascio di connessione dell'installazione elettrica (B) all'uscita della posizione SB 15 nella scatola dei fusibili.
- Inserire il fusibile MINI 5 A (H).

Fissaggio del conduttore del microfono, del conduttore del supporto per il display e del conduttore blu del fascio di connessione dell'installazione elettrica (B) secondo il tipo di veicolo

- 11 -

Veicoli ŠKODA Roomster, Fabia e Fabia Combi

- Fissare il conduttore del microfono (N) e del supporto del display (L) nel foro sul lato sinistro del cruscotto (sotto la copertura laterale), utilizzando il morsetto con gancio laterale (Z), secondo il dettaglio in figura. Avvolgere i conduttori nel punto di contatto con il laccio metallico utilizzando un nastro adesivo protettivo, in modo che non scivolino quando si stringe il laccio metallico sul morsetto.
- Nello spazio sopra i pedali del veicolo, allineare accuratamente il conduttore del microfono (N) e del supporto del display (L) insieme al conduttore blu. Fissare quindi i conduttori con lacci metallici -frecce- alla console sopra i pedali del veicolo. Prestare attenzione affinché non venga limitato il movimento dei pedali.

Avvertenze. Il conduttore blu deve essere abbastanza lungo da poter eseguire senza limitazioni l'eventuale smontaggio/ montaggio della scatola dei fusibili.

- Nel foro per l'autoradio, fissare i conduttori con un laccio metallico all'installazione elettrica del veicolo, in modo che, dopo aver installato il componente centrale, esso non venga danneggiato.

Veicoli ŠKODA Octavia, Octavia Combi e Yeti

- Annodare la parte in eccesso dei conduttori del microfono (N) e del supporto per il display (L) e avvolgere con nastro adesivo protettivo (X).
- Allineare il nodo al tubo centrale dietro il cruscotto e fissarlo insieme al conduttore blu con lacci metallici -frecce- e clip di fissaggio con gancio laterale (Z) secondo i dettagli in figura.

Avvertenze. Il conduttore blu deve essere abbastanza lungo da poter eseguire senza limitazioni l'eventuale smontaggio/ montaggio della scatola dei fusibili.

Attenzione. Nei veicoli ŠKODA Octavia, controllare prima il percorso dell'attuale fascio dell'installazione elettrica nel foro per il cruscotto. Scegliere poi il fissaggio dei conduttori del kit handsfree secondo il tipo di percorso.

- Fra il tubo centrale e l'autoradio, fissare i conduttori al fascio attuale dell'installazione elettrica del veicolo. Attenzione al percorso dei conduttori nei pressi delle parti meccaniche del veicolo, ad es. le parti mobili del riscaldamento, ecc.

Veicoli ŠKODA Citigo

- Nel punto vicino al portarelè, utilizzando un laccio metallico, fissare il conduttore del microfono (N) e del supporto display (L), insieme al conduttore blu, all'attuale installazione elettrica del veicolo a sinistra (rispetto alla direzione di marcia) presso l'asse del volante.
- Allineare quindi con cura i conduttori sotto l'asse del volante e fissarli all'attuale installazione elettrica del veicolo a destra (rispetto alla direzione di marcia).

Avvertenze. I conduttori devono essere collocati sotto l'asse del volante in modo che, durante lo spostamento della posizione del volante, non vengano danneggiati.

- Fissare i conduttori alla console sinistra del cruscotto (rispetto alla direzione di marcia) mediante attacco a morsetto con gancio laterale (Z) -dettaglio-.

Veicoli ŠKODA Rapid

- Fissare il conduttore del microfono (N) e del supporto del display (L) nel foro sul lato sinistro del cruscotto (sotto la copertura laterale), utilizzando il morsetto con gancio laterale (Z), secondo il dettaglio in figura. Avvolgere i conduttori nel punto di contatto con il laccio metallico utilizzando un nastro adesivo protettivo, in modo che non scivolino quando si stringe il laccio metallico sul morsetto.
- Fissare il conduttore del microfono (N) e del supporto del display (L) nei pressi del portarelè, insieme al conduttore blu, al fascio dell'installazione elettrica dell'interruttore delle luci. Dall'altro lato del foro per il pannello strumenti, fissare i conduttori mediante il morsetto con gancio laterale (Z).

Attenzione. Il conduttore blu deve essere abbastanza lungo da poter eseguire senza limitazioni l'eventuale smontaggio/montaggio dell'interruttore delle luci e della scatola dei fusibili.

- Fissare il conduttore blu con due lacci metallici presso la scatola dei fusibili -frecce-.
- Annodare la parte in eccesso dei conduttori del microfono (N) e del supporto per il display (L) nel foro per l'autoradio, quindi avvolgerla con nastro adesivo protettivo (X). Infilare i conduttori così annodati dietro l'unità di controllo e il foro per l'autoradio

- 12, 13 -

Veicoli ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi, Octavia, Octavia Combi, Yeti e Rapid

- Nel foro per l'autoradio, allineare e avvolgere con nastro adesivo protettivo (X) tutti i conduttori e la scatola dei fusibili che fa parte del fascio di connessione (B).
- Prestare attenzione affinché, dopo aver connesso la morsettiera "quadlock" all'autoradio, esse non vengano danneggiate.
- Rimontare l'autoradio e chiudere a scatto la copertura.

Veicoli ŠKODA Citigo

- Nel punto fra le console del cruscotto, annodare la porzione in eccesso del conduttore del microfono (N) e del supporto display (L). Avvolgerla insieme al blocco dei fusibili e agli altri conduttori dell'unità di controllo con un nastro adesivo protettivo (X). Ricollegare la morsettiera installata "quadlock" all'autoradio. Allineare i conduttori avvolti e fissarli mediante un laccio metallico all'attuale installazione elettrica del veicolo, presso la console sinistra del cruscotto (rispetto alla direzione di marcia).

Fissare in punti adatti i conduttori dell'installazione elettrica del kit handsdre mediante lacci metallici (non fanno parte della fornitura). Fissare i conduttori in modo che non si possano danneggiare e non possano provocare rumori molesti durante la marcia.

Rimontare tutti gli altri pezzi smontati in precedenza.
Provare il funzionamento del kit bluetooth handsfree.

Avvertenze. Tutti i componenti non utilizzati durante il montaggio del kit bluetooth handsfree (dipende dal tipo di veicolo), ad es. l'occhiello di aggancio del microfono, il supporto del microfono (P), l'etichetta adesiva (S) e la morsettiera verde (blu), vanno consegnati al cliente. Dopo aver provato il funzionamento del kit bluetooth handsfree, consegnare al cliente le istruzioni per l'uso.

Bluetooth handsfree för tilläggsmontering

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionellt montage. ŠKODA AUTO rekommenderar att montaget genomförs hos kontraktspartner.

Observera. Uppsättningen är ämnad för vänsterstyrda fordon, som är utrustade med original bilstereo eller navigationssystem.
Den kan monteras i dessa ŠKODA-modeller:
Roomster (5J7), Fabia (5J6), Fabia Combi (5J9), Octavia (1Z5), Octavia Combi (1Z9), Yeti (5L), Citigo (1ST) och Rapid (5JA).

Varning. Uppsättningen bluetooth handsfree kan inte monteras i modeller ŠKODA Yeti (5L) som från fabriken har specialutrustats 7D1 eller 7D5 (förberedelse för DVD-spelare)!

SV

Förteckning över komponenter i handsfree-uppsättningen (bild 1)

Komponentnamn	Delar	Position
Styrenhet	1	A
Anslutningskabel	1	B
Extra 2-pols kopplingsplint (ihålig)	1	C
Ledig röd ledning	1	D
Ledig blå ledning	1	E
Anslutningsdon (styrenhet bilstereo)	1	F
Anslutningsdon AUX	1	F1
Kopplingsplint 12-pols hona, grön liten	1	G
Kopplingsplint 12-pols hona, blå liten	1	G1
Kopplingsplint 12-pols hona, blå liten	1	G2
Säkring MINI 5A	1	H
Säkring ATO 5A	1	J
Display (med fodral)	1	K
Hållare för display	1	L
Konsol för fäste av hållare för display	1	M
Mikrofon med hållare (för A-stolpens textilöverdragna panel)	1	N
Mikrofonhållare (för A-stolpens plastpanel)	1	P
Skumgummiskydd för mikrofon	1	R
Klisteretikett	1	S
Säkerhetsplugg	1	T
Kontakthylsa *(Använd blå hylsa för att ansluta flera ledningar tillsammans, röd hylsa vid anslutning av två ledningar.)*	2	U
Självgängande skruv	1	V
Skyddstejp	2	X
Rengöringsduk	1	Y

Fäste med sidogrepp	2	Z
Monteringsanvisningar		
Användarmanual		

Observera. Buntband för fäste av elinstallationens ledningar ingår ej!

Förteckning över specialverktyg

Stickverktyg

Monteringsföljd

Genomför demontering och följande tillbakamontering av enskilda delar enligt servicehandböckerna. **Koppla ifrån bilbatteriet under hela monteringstiden** (om det finns en kodad bilradio i fordonet, ta först reda på koden). Utför demontering av enskilda delar med yttersta försiktighet så att inte fästen och liknande skadas. Håll rent i fordonet under hela monteringstiden.

SV

Observera.Delar som klistras fast (till exempel, mikrofonhållare, hållare för display) kan endast klistras fast en gång, om de sedan avlägsnas kan den klistrade ytan skadas!

Demontera.

Modeller ŠKODA Roomster, Fabia och Fabia Combi:

- övre panel till stolpe A på förarsidan,
- sidoskydd för instrumentpanel,
- handsfacket på förarsidan,
- bilstereo,
- mellandel för instrumentpanelen.

Lossa på säkringsboxen.

Modeller ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Yeti och Rapid:

- övre panel till stolpe A på förarsidan,
- sidoskydd för instrumentpanel,
- instrumentpanelen,
- bilstereo,

Lossa på säkringsboxen.

På modeller ŠKODA Citigo:

- övre panel till stolpe A på förarsidan,
- sidoskydd för instrumentpanel,
- panelen under ratten,
- instrumentpanelens mellandel under bilstereon.

Lossa på säkringsboxen.

- 2 -

- Beskrivning av placering av kabelstammar och komponenter från handsfree-uppsättningen i instrumentpanelen enligt fordonsmodell.

Placering av mikrofon och hållare för display

- 3 -

- Placera mikrofonen på stolpe A och hållaren för displayen på instrumentpanelen ungefär som beskrivet på bilden.
- Mät ledningarnas ungefärliga längd fram till den plats där stolpe A kommer i kontakt med instrumentpanelen.
- Linda sedan ledningarna från denna plats med skyddstejpen (X).
- Längden på lindningen varierar enligt fordonsmodell:
- **ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi och Rapid** - linda ledningarna utefter hela längden. Dra de lindade ledningarna till bilstereoöppningen enligt beskrivningen på bild 2 (detalj för dragning av ledningar se bild 2a).
- **ŠKODA Octavia, Octavia Combi och Yeti** - linda 60 cm av ledningarna. Dra de lindade ledningarna till öppningen för instrumentpanelen enligt beskrivningen på bild 2 (detalj för dragning av ledningar se bild 2a).
- **ŠKODA Citigo** - linda ledningarna utefter hela längden. Dra de lindade ledningarna som beskrivet på bild 2 ner till relähållaren, vidare under rattstången ända fram till utrymmet under bilstereon (detaljerad beskrivning av dragning av ledningar vid instrumentpanelens centralrör se bild 2a).

SV

- 4 -

- Fäst mikrofonledningen (N) på stolpe A med buntband -pilar- ca. 10 cm från fordonets existerande elinstallation. Ledningen måste vara fäst så att funktionen för huvud-airbag eller takfönstrets dräneringsslangar inte påverkas.

Fäste av mikrofon

- 5 -

Plastpanel för A-stolpe
(endast för modeller ŠKODA Roomster, Yeti, Fabia och Fabia Combi).

- Montera tillbaka panelen för stolpe A.

Varning. Rätta först till ledningen från displayhållaren på den plats där instrumentpanelen kommer i kontakt med panelen för stolpe A så att den under inga omständigheter kan skadas när panelen för stolpe A monteras. Var ytterst försiktig vid montering av panelen för stolpe A. Kontrollera efter montering av panelen för stolpe A ledningen för displayhållaren.

- Rengör ytan för fastklistring av mikrofonhållaren på stolpe A och mikrofonhållarens undersida (P) med rengöringsduken (Y). Låt vädra i ca. 10 minuter.

- Avlägsna det övre skyddsfoliet från klisteretiketten (S) och klistra fast den på mikrofonhållarens undersida (P). Tryck noggrant fast etiketten.
- Avlägsna sedan den undre skyddstejpen på klisteretiketten (S) och klistra fast mikrofonhållaren på den rengjorda ytan på panelen för stolpe A.

- Tryck ut hängöglan från mikrofonen.
- Tryck fast mikrofonen på hållaren (N).
- Placera mikrofonen i rätt position. Trä på skumgummiskyddet (R) på mikrofonen.

Panel för A-stolpe i plast (endast för modeller ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Citigo och Rapid).

Textilöverdragen panel för stolpe A (för alla modeller).
- Fäst mikrofonen (N) med hängöglan på panelen för stolpe A.
- Montera tillbaka panelen för stolpe A.

Varning. Rätta först till ledningen från displayhållaren på den plats där instrumentpanelen kommer i kontakt med panelen för stolpe A så att den under inga omständigheter kan skadas när panelen för stolpe A monteras.
På modeller ŠKODA Citigo justeras först underdelen på panelen för stolpe A enligt bild 6. Var ytterst försiktig vid montering av panelen för stolpe A. Kontrollera efter montering av panelen för stolpe A ledningen för displayhållaren.
Placera mikrofon i spåret mellan takpanel och A-stolpen ungefär på den platsen som bilden visar när det gäller ŠKODA Rapid. Mikrofon skall ligga så att mikrofonen kommer inte i kontakt med solskärm när den fälls ner ev. mikrofon täcks av solskärm med den nerfällda sidan.

SV

- Placera mikrofonen i rätt position. Trä på skumgummiskyddet (R) på mikrofonen.

Fäste av displayhållare

- 6 -
- Komplettera displayhållaren (L) med konsolen för fäste av displayen (M) enligt bilden.
- Rengör ytan för fastklistring på instrumentpanelen med rengöringsduken (Y). Låt vädra i ca. 10 minuter.
- Säkra displayhållaren med skruven (V).
- Dra bort skyddstejpen på konsolens (M) underdel och klistra fast hållaren på instrumentpanelen. **För att inte skymma sikten inifrån fordonet, placera displayhållaren som beskrivet i den övre delen på bild 6.** Kontrollera placeringen av displayhållarens ledning på den plats där instrumentpanelen kommer i kontakt med A-stolpens panel, så att den under inga omständigheter kan komma till skada vid eventuell demontering av panelen för stolpe A.

Observera. På modeller ŠKODA Citigo måste alltid panelen för stolpe A förses med ett spår (se bild 6).

Varning. Klistra fast displayhållaren på instrumentpanelen så att eventuell demontering och tillbakamontering av panelen för stolpe A kan utföras. Kontrollera innan fastklistring av displayhållaren, att den utvalda placeringen inte kommer att orsaka kollision med fordonets övriga delar.

- Placera displayen (K) på hållaren.

Placering av styrenheten enligt fordonsmodell

- 7, 8 -

- Linda styrenheten (A) med skyddstejp (X) ungefär som beskrivet på bilden.
- Skjut in kopplingsplintar och pluggar från handsfree-uppsättningens enskilda delar i motsvarande kopplingsplintar och uttag (L - displayhållarledning, N - mikrofonplugg, F - anslutningsdonets plugg (bilstereo-styrenhet), F1 - anslutningsdonets plugg AUX, B - kopplingsplint från anslutningskabel).

Observera. Innan anslutning av ledningarna till styrenheten, kontrollera att alla ledningar är korrekt dragna.

- Säkra pluggarna från ledningarna (N och F) med säkerhetspluggen (T).
- Dra alla ledningar i riktning till kopplingsplinten från anslutningskabeln (B) och fäst dem med ett buntband -pil-.

SV

Placering av styrenhet - modeller ŠKODA Roomster, Fabia och Fabia Combi:

- Placera styrenheten i det lediga utrymmet bakom mittkonsolens panel.

Placering av styrenhet - modeller ŠKODA Octavia, Octavia Combi och Yeti

- Placera styrenheten på instrumenthållarens vänstra sida (i körriktning), ungefär som beskrivet på bilden. Fäst den till instrumenthållaren med två buntband -pilar-.
- Placera buntbanden så att de inte förhindrar tillbakamontering av bilstereo/navigering.
- **Vid fäste av styrenheten var noga med att ledningarna inte kläms mellan styrenheten och instrumenthållaren.**

Placering av styrenhet - modeller ŠKODA Citigo

- Placera styrenheten delvis under mattan vid instrumentpanelens konsol (för fäste av instrumentpanelens mellandel). Fäst styrenheten med buntband till instrumentpanelens konsoler -pilar-.
- Trä buntbandet genom öppningen i styrenhetens stötta -detalj- och fäst till konsolen.

Placering av styrenhet - modeller ŠKODA Rapid

- Skjut in styrenhet i oupptagen plats bakom öppningen till bilstereo.

Anslutning av alla ledningar i handsfree-uppsättningen

- 9 -

- **Kontrollera att anslutningsdonets (F) gröna kopplingsplint överensstämmer med motstycket i bilstereons kopplingsplint "quadlock".**
- Om kopplingsplinten överensstämmer, anslut gul ledning från anslutningskabeln (B) till anslutningsdonets (F) kopplingsplint - PIN 10.
- Om kopplingsplinten inte överensstämmer, koppla om ledningarna från anslutningsdonets (F) gröna kopplingsplint till grön kopplingsplint (G) - PIN-anslutningarna förblir desamma. Skjut in gul ledning från anslutningskabeln (B) i den gröna kopplingsplinten (G) - PIN 10.

- Anslut aslutningskablar AUX (F1) till blå kopplingsplint (G1) ev. blå kopplingsplint (G2) - beroende på typ av kopplingsplint „quadlock". Om AUX (blå kopplingsplint) redan är med i fordonsutrustningen dra ur befintliga ledningar från kopplingsplint och isolera. Montera anslutningskablar (F1) i kopplingsplint enligt bilden.

Observera. Om du kommer att använda trådlös handsfree-kit till fordon från AUX-serie då det kommer inte att fungera AUX-utrustning efter att ledare AUX (F1) har ansluts från kitet.

- Anslut ledningarna från anslutningskabeln (B) med hjälp av kopplingsplint (C) på följande sätt:
- anslut svart ledning med brun ledning från kopplingsplint "D" PIN 12.
- anslut röd ledning med den röda (röd/vit ev.brun/gul) ledningen från kopplingsplint "D" PIN 15.
- linda blå ledning med skyddstejp utefter hela längden (X).

- Dra blå ledning från bilstereoöppningen längs med ledningarna från mikrofonen och displayhållaren ända fram till fordonets säkringsbox på modeller ŠKODA Fabia, Roomster, Octavia, Yeti och Rapid. På modeller ŠKODA Citigo dras ledningen från styrenheten längs med ledningarna från mikrofonen och displayhållaren ända fram till fordonets säkringsbox.

Anslutning av blå ledning i säkringsboxen enligt fordonsmodell

- 10 -

Modeller ŠKODA Roomster, Fabia och Fabia Combi

- Blå ledning med PIN från anslutningskabeln (B) ansluts i utgång position SB 1 i säkringsboxen.
- Skjut in säkring MINI 5 A (H).

Modeller ŠKODA Octavia, Octavia Combi

- Knipsa av slutet på den blåa ledningen med PIN från anslutningskabeln (B) och anslut den med hjälp av kontakthylsan (U) med ledig blå ledning (E) från handsfree-uppsättningen. Linda anslutningen med skyddstejp (X).
- Anslut ledningens PIN till utgång position SC 29 eller SC 30 eventuellt SC 31 (enligt fordonstyp).
- Skjut in säkring ATO 5 A (J).

Observera. Om alla positioner är upptagna, gör följande:
Knip av slutet på den blåa ledningen med PIN från anslutningskabeln (B). Anslut röd ledning från position utgång SC 5 med blå ledning från anslutningskabeln (B) med hjälp av kontakthylsa (U). Om signal inte överförs till position SC 5 „15" välj position SC 4. Linda anslutningen med skyddstejp (X).

Modeller ŠKODA Yeti

- Knipsa av slutet på den blåa ledningen med PIN från anslutningskabeln (B) och anslut den med hjälp av kontakthylsan (U) med ledig blå ledning (E) från handsfree-uppsättningen. Linda anslutningen med skyddstejp (X).

- Anslut ledningens PIN till utgång position SC 36 i säkringsboxen.
- Skjut in säkring ATO 5 A (J).

Observera. Om signal inte överförs till position SC 36 "15" gör följande: Anslut med hjälp av kontakthylsan (U) röd ledning från position utgång SC 21 med ledig röd ledning (D) från handsfree-uppsättningen. Linda anslutningen med skyddstejp (X). Anslut sedan slutet på röd ledning (D) med PIN till ingången på säkring SC 36 i säkringsboxen. Knipsa av slutet på den blåa ledningen med PIN från anslutningskabeln (B) och anslut den med hjälp av kontakthylsan (U) med ledig blå ledning (E). Linda anslutningen med skyddstejp (X). Anslut ledningens PIN till utgång position SC 36 i säkringsboxen. Skjut in säkring ATO 5 A (J).

Modeller ŠKODA Citigo

- Blå ledning med PIN från elinstallationens anslutningskabel (B) ansluts i utgång position SB 2 i säkringsboxen.
- Skjut in säkring MINI 5 A (H).

Observera. Om position SB2 är upptagen, gör följande: Knip av slutet på den blåa ledningen med PIN från elinstallationens anslutningskabel (B). Anslut rödblå ledning från utgången på säkring SB 2 med blå ledning från elinstallationens anslutningskabel (B) med hjälp av kontakthylsa (U). Linda anslutningen med skyddstejp (X).

Modeller ŠKODA Rapid

- Blå ledning med PIN från elinstallationens anslutningskabel (B) ansluts i utgång position SB 15 i säkringsboxen.
- Skjut in säkring MINI 5 A (H).

Fäste av ledningar från mikrofon, displayhållare och anslutningskabelns blåa ledning (B) enligt fordonsmodell

- 11 -

Modeller ŠKODA Roomster, Fabia och Fabia Combi

- Fäst ledningen för mikrofonen (N) och displayhållaren (L) i öppningen på vänster sida av instrumentpanelen (under sidoskyddet) med fästena med sidogrepp (Z) enligt detaljen på bilden. Linda ledningarna med ett tillräckligt lager skyddstejp på den plats där de kommer i kontakt med buntbanden så att de inte glider igenom när buntbanden dras åt på fästet.
- Rätta noggrant till ledningen från mikrofonen (N) och displayhållaren (L) tillsammans med blå ledning i utrymmet ovanför pedalerna. Fäst sedan ledningarna med buntband -pil- till konsolen ovanför pedalerna. Försäkra att pedalernas rörelse inte hindras.

Observera. Den blå kabeln måste vara tillräckligt lång så att eventuell demontering/ montering av säkringsboxen kan genomföras utan hinder.

- Fäst ledningarna med buntband i bilstereoöppningen till fordonets elinstallation, fäst dem på ett sätt som inte skadar mellandelen när den sätts fast.

Modeller ŠKODA Octavia, Octavia Combi och Yeti

- Vira ihop överblivna ledningar från mikrofonen (N) och displayhållaren (L) till en ögla och linda den med skyddstejp (X).
- Jämna till öglan på centralröret bakom instrumentpanelen och fäst den tillsammans med den blåa ledningen -pilar- med hjälp av buntband och fästena med sidogrepp (Z) enligt detaljerna på bilden.

Observera. Den blå kabeln måste vara tillräckligt lång så att eventuell demontering/ montering av säkringsboxen kan genomföras utan hinder.

Varning. Med modeller ŠKODA Octavia kontrollera först dragningen av ledningarna för existerande elinstallation vid öppningen i instrument-panelen. Välj sedan enligt typ av ledningsdragning fäste för ledningar-na från handsfree-uppsättningen.

SV

- Fäst ledningarna mellan centralröret och bilstereon till fordonets existerande elinstallation. Var uppmärksam vid dragning av ledningar i närheten av fordonets mekaniska delar, t.ex. ventilationens rörliga delar och liknande.

Modeller ŠKODA Citigo

- Vid området kring relähållaren fästes ledningen från mikrofonen (N) och displayhållaren (L) tillsammans med blå ledning med hjälp av buntband till den existerande elinstallationen till vänster (i körriktning) vid rattstången.
- Jämna sedan noggrant till och fäst ledningarna under rattstången till existerande elinstalla-tion till höger (i körriktning).

Observera. Ledningarna under rattstången måste vara placerade så att de inte skadas vid inställning av rattens position.

- Fäst ledningarna med hjälp av fästena med sidogrepp (Z) på instrumentpanelens vänstra konsol (i körriktning) -detalj-.

ŠKODA Rapid

- Fäst ledare från mikrofon (N) i öppningen på vänster sida i instrumentbrädan (under sido-skydd) och displayhållare (L) med hjälp av ett fäste med sidoskydd (Z) enligt bilden. Linda ledningarna med ett tillräckligt lager skyddstejp på den plats där de kommer i kontakt med buntbanden så att de inte glider igenom när buntbanden dras åt på fästet.
- Fäst ledare från mikrofon vid relähållare (N) och displayhållare (L) tillsammans med blå ledare till kabelstam för ljusomkopplare. Fäst ledare med hjälp av sidoskydd (Z) på andra sidan av instrumentpanelöppningen.

Observera. Blå ledare måste vara tillräckligt lång för att kunna utföra eventuell nedmontering/montering av ljusomkopplare och säkringsbox utan begränsningen.

- Fäst blå ledare med hjälp av två st. buntband vid säkringsboxen -pilarna-.
- Vira ihop överbliven ledning från mikrofonen (L), displayhållare (L) till en ögla och linda den med skyddstejp i öppningen till bilstereo. Skjut in öglan bakom styrenhet bakom öppningen till bilstereo.

- 12, 13 -

Modeller ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi, Octavia, Octavia Combi, Yeti och Rapid

- Jämna till alla ledningar och säkringsblocket som är en del av anslutningskabeln (B) i bilstereoöppningen och linda dem med skyddstejp (X).
- Var uppmärksam på att de inte skadas efter anslutning till kopplingsplint "quadlock" i bilstereon.
- Montera tillbaka bilstereon och tryck fast skyddet.

Modeller ŠKODA Citigo

- Vira ihop ledning som har blivit över från mikrofonen (N) och display hållaren (L) till en ögla mellan instrumentpanelens konsoler. Linda ledningarna tillsammans med säkringsblocket och övriga ledningar från styrenheten med skyddstejp (X). Anslut den monterade kopplingsplinten "quadlock" tillbaka till bilstereon. Jämna till de lindade ledningarna och fäst dem med buntband till fordonets existerande elinstallationen vid instrumentpanelens vänstra konsol (i körriktning).

SV

Fäst handsfree-uppsättningens ledningar för elinstallationen på lämpliga platser med buntband (ingår ej). Fäst ledningarna så att de inte kan skadas och så att inte störande ljud uppstår under körning.

Montera tillbaka alla övriga demonterade delar.
Testa funktionen på bluetooth handsfree-uppsättningen.

Observera. Alla komponenter som inte användes vid montering av bluetooth handsfree-uppsättningen (beror på fordonsmodell), t.ex. mikrofonens hängögla, mikrofonhållare (P), klisteretikett (S) eller grön (blå) kopplingsplint, ska överlämnas till kunden. Överlämna användarmanualen till kunden efter test av bluetooth handsfree-uppsättningens funktion.

Bluetooth handsfree voor montage achteraf

Accessoireproducten zijn voor een vakbekwame montage bestemd. ŠKODA AUTO adviseert de montage bij contractpartners te laten verrichten.

Let op. De set is slechts voor wagens met het stuur links bestemd, die uitgerust zijn met een originele autoradio, event. navigatiesysteem. Het kan in de volgende types ŠKODA-wagens gemonteerd worden: Roomster (5J7), Fabia (5J6), Fabia Combi (5J9), Octavia (1Z5), Octavia Combi (1Z9), Yeti (5L), Citigo (1ST) en Rapid (5JA).

Opgelet. De bluetooth handsfree set kan niet gemonteerd worden in de wagens ŠKODA Yeti (5L) vanuit de serieproductie voorzien van de extra voorbereiding 7D1 of 7D5 (voorbereiding voor een DVD speler)!

Lijst van delen handsfree set (afb. 1)

Naam deel	Aantal	Positie
Besturingsunit	1	A
Verbindingsbundel van de elektrische installatie	1	B
Hulpaansluitklem 2-polig (female)	1	C
Losse rode geleidraad	1	D
Losse blauwe geleidraad	1	E
Doorverbinding (autoradio-besturingsunit)	1	F
Verbinding AUX	1	F1
Aansluitklem 12-polig female klein groen	1	G
Aansluitklem 12-polig female klein blauw	1	G1
Aansluitklem 12-polig female klein blauw	1	G2
Zekering MINI 5A	1	H
Zekering ATO 5A	1	J
Display (met etui)	1	K
Displayhouder	1	L
Console voor de bevestiging van displayhouder	1	M
Microfoon met houder (voor het A-stijlpaneel, bekleed met textielstof)	1	N
Microfoonhouder (voor het A-stijlpaneel van kunststof)	1	P
Schuimrubberen hoes voor microfoon	1	R
Sticker	1	S
Borgpin	1	T
Verbindingsbuisje *(Gebruik het blauwe buisje indien meerdere draden gelijktijdig doorverbonden moeten worden, het rode buisje bij slechts twee draden.)*	2	U
Tapschroef	1	V
Beschermend plakband	2	X
Reinigingsdoekje	1	Y
Bevestiging met zijklem	2	Z
Montageaanwijzing		
Gebruikershandleiding		

NL

Let op. De spanbandjes voor het bevestigen van de draden van de elektrische installatie maken geen deel uit van de set!

Lijst met speciaal gereedschap

Set van priemen

Montage stap voor stap

Voer de demontage en terugmontage van individuele delen uit volgens de handleidingen voor werkplaatsen. **Laat gedurende de montage de accu losgekoppeld** (indien in de wagen een gecodeerde autoradio aanwezig is, noteer als eerst de code ervan). Ga bij de demontage van individuele delen met de grootste voorzichtigheid te werk om de bevestigingen niet te beschadigen, en derg. Houd het interieur van de wagen gedurende de hele montage schoon.

Let op. De te verlijmen delen (bijv. de microfoonhouder, houder van de aanraakdisplay) kunnen slechts één keer geplakt worden, bij het verwijderen ervan kan het te verlijmen vlak beschadigd raken!

Demonteer.

Bij wagens ŠKODA Roomster, Fabia en Fabia Combi:

- paneel van de bovenste A-stijl aan de bestuurderkant,
- zijscherm van het dashboard,
- het aflegvakje van de bestuurder,
- de autoradio,
- het middelste deel van het dashboard.

Maak de zekeringenbox los.

Bij wagens ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Yeti en Rapid:

- paneel van de bovenste A-stijl aan de bestuurderkant,
- zijscherm van het dashboard,
- het instrumentenpaneel,
- de autoradio,

Maak de zekeringenbox los.

Bij wagens ŠKODA Citigo:

- het paneel van de bovenste A-stijl aan de bestuurderskant,
- zijscherm van het dashboard,
- het paneel onder het stuur,
- het middelste deel van het dashboard onder de autoradio.

Maak de zekeringenbox vrij.

- 2 -

- Omschrijving van de plaatsing van de bundels en delen van de handsfree set in het dashboard volgens het type wagen.

Plaatsing van de microfoon en displayhouder

- 3 -

- Zet de microfoon op de A-stijl en de displayhouder op het dashboard ongeveer volgens de afbeelding.
- Meet ongeveer de lengte van de draden tot de plaats, waar de A-stijl het dashboard aanraakt.
- Daarna vanaf die plaats de draden m.b.v. het plakband (X) bij elkaar omwinden.
- De lengte van de omwinding afhankelijk van het type wagen aanhouden:
- **ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi en Rapid –** wind de draden over de hele lengte om. Trek de omgewonden draden door volgens de beschrijving op afb. 2 in de opening voor de autoradio (detail van de plaats van het doortrekken van draden zie afb. 2a).
- **ŠKODA Octavia, Octavia Combi en Yeti –** wind de draden om over een lengte van ca 60 cm. Trek de omgewonden draden door volgens de beschrijving op afb. 2 in de opening voor het instrumentenpaneel (detail van de plaats van het doortrekken van draden zie afb. 2a).
- **ŠKODA Citigo** - de geleidraden over de hele lengte omwinden. De omgewonden draden volgens de omschrijving op afbeelding 2 omlaag naar de relaishouder doortrekken, verder onder de stuurstang tot in de ruimte onder de autoradio (detail van de plaats, waar de draden bij de centrale buis van het dashboard doorgetrokken worden, zie afb. 2a).

- 4 -

- Bevestig de draad van de microfoon (N) op de A-stijl m.b.v. de spanbandjes -pijltjes- elke ca 10 cm tegen de bestaande elektrische installatie van de wagen. De draad moet zodanig vastgezet zijn dat de werking van de hoofdairbag, event. het afvoerbuisje van het dakraam, in geen geval belemmerd kan worden.

NL

Bevestiging van de microfoon

- 5 -

Paneel van de A-stijl uit kunststof
(alleen voor ŠKODA Roomster, Yeti, Fabia en Fabia Combi).

- Monteer het paneel van de A-stijl terug.

Opgelet. Als eerst op de plaats waar het dashboard in contact komt met het paneel van de A-stijl de draad vanuit de displayhouder rangschikken, zodat deze bij de montage van het paneel van de A-stijl in geen geval beschadigd kan raken. Ga dan bij de montage van het paneel van de A-stijl met de grootste zorgvuldigheid te werk. Na de montage van het paneel van de A-stijl de draad vanuit de displayhouder opnieuw controleren.

- Maak de plaats voor het verlijmen van de microfoonhouder op de A-stijl en de onderkant van de microfoonhouder (P) schoon m.b.v. het reinigingsdoekje (Y). Laat het ca 10 min luchten.

- Haal van de sticker (S) de bovenste beschermingsfolie af en plak de sticker op de onderkant van de microfoonhouder (P). Druk de sticker zorgvuldig aan.
- Haal daarna de onderste beschermingsfolie van de sticker (S) af en plak de microfoonhouder op de schoongemaakte plaats op het paneel van de A-stijl.

- Klik het ophangoog van de microfoon uit.
- Klik de microfoon (N) op de houder in.
- Zet de microfoon in de juiste positie. Trek over de microfoon het beschermende schuimrubberen hoesje (R).

Paneel van de A-stijl uit kunststof (alleen voor ŠKODA Octavia , Octavia Combi, Citigo en Rapid).

Paneel van de A- stijl overtrokken met textielstof (voor alle typen wagens).

- Bevestig de microfoon (N) m.b.v. het ophangoog op het paneel van de A-stijl.
- Paneel van de A-stijl terug op de plaats monteren.

Opgelet. Als eerst op de plaats waar het dashboard in contact komt met het paneel van de A-stijl de draad vanuit de displayhouder rangschikken, zodat deze bij de montage van het paneel van de A-stijl in geen geval beschadigd kan raken.
Bij wagens ŠKODA Citigo als eerst het onderste deel van het paneel van de A-stijl volgens afb. 6 aanpassen. Ga dan bij de montage van het paneel van de A-stijl met de grootste zorgvuldigheid te werk. Na de montage van het paneel van de A-stijl de draad vanuit de displayhouder opnieuw controleren.
Zet bij wagens ŠKODA Rapid de microfoon in de voeg tussen het plafondpaneel en de A-stijl, op de plaats ongeveer volgens de afbeelding. De microfoon moet zo zijn geplaatst, dat er geen collisie plaatsvindt van de microfoon en de zonneklep bij het uitklappen ervan, event. de microfoon mag door de uitgeklapte zonneklep niet zijn afgedekt.

- Zet de microfoon in de juiste positie. Trek over de microfoon het beschermende schuimrubberen hoesje (R).

Bevestiging van de displayhouder

- 6 -

- Zet de displayhouder (L) en de kleine console voor het bevestigen van de display (M) in elkaar volgens de afbeelding.
- Maak de plaats op het dashboard voor het opplakken van de display schoon met het reinigingsdoekje (Y). Laat het ca 10 min ventileren.
- Borg de displayhouder m.b.v. de schroef (V).
- Haal de beschermingsfolie aan de onderkant van de kleine console (M) af en plak de houder op het dashboard van de wagen. **Omwille van een goed uitzicht uit de wagen de displayhouder volgens de weergave bovenaan afb. 6 plaatsen.** Controleer hoe de draad vanuit de displayhouder loopt op de plaats waar het dashboard en het paneel van de A-stijl op elkaar aansluiten, om er zeker van te zijn dat de draad in geen geval beschadigd kan raken bij eventuele demontage van het paneel van de A-stijl.

Let op. Bij wagens ŠKODA Citigo moet in het paneel van de A-stijl een sponning gemaakt worden (zie afb. 6).

Opgelet. Plak de displayhouder zodanig op het dashboard dat een eventuele demontage en terugmontage van het paneel van de A-stijl mogelijk blijft. Controleer vóór het opplakken van de displayhouder of de gekozen positie geen collisie met overige delen van de wagen kan veroorzaken.

- Zet de display (K) op de houder.

Besturingsunit en de plaatsing ervan afhankelijk van het type wagen

- 7, 8 -

- Wind de besturingsunit (A) met het beschermende plakband (X) om, ongeveer volgens de afbeelding.
- Schuif in de daarvoor bedoelde aansluitklemmen en contactbussen van de besturingsunit de aansluitklemmen en pinnen van de individuele delen van de handsfree set (L – draad van de displayhouder, N – pin van de microfoon, F – pin van de doorverbinding (autoradio-besturingsunit), F1 - pen van de AUX verbinding, B – aansluitklem van de verbindingsbundel van de elektrische installatie).

Let op. Voordat de draden in de besturingsunit aangesloten worden, controleer of alle draden lopen zoals het hoort.

NL

- De pinnen van de draden (N en F) met de borgpin (T) borgen.
- Trek alle draden in de richting van de aansluitklem van de verbindingsbundel van de elektrische installatie (B) en zet die vast m.b.v. een spanbandje -pijltje-.

Plaatsing van de besturingsunit - wagens ŠKODA Roomster, Fabia en Fabia Combi

- Zet de besturingsunit op de vrije plaats achter het paneel van de middelste console.

Plaatsing van de besturingsunit - wagens ŠKODA Octavia, Octavia Combi en Yeti

- Zet de besturingsunit aan de linkerkant (in de rijrichting) van de instrumentendrager, ongeveer volgens de afbeelding. Bevestig die tegen de instrumentendrager m.b.v. twee spanbandjes -pijltjes-.
- Plaats de spanbandjes zodanig dat die de terugmontage van de autoradio/ navigatie niet belemmeren.
- **Zorg bij het bevestigen van de besturingsunit ervoor dat de draden niet tussen de besturingsunit en de apparatendrager beklemd raken.**

Plaatsing van de besturingsunit - wagens ŠKODA Citigo

- Zet de besturingunit gedeeltelijk onder de mat bij de consoles van het dasboard (voor het bevestigen van het middelste deel van het dasboard). Maak de besturingunit vast tegen de consoles van het dashboard m.b.v. spanbandjes -pijltjes-.
- Trek het spanbandje door de opening in de staander van de besturingunit -detail- en bevestig het tegen de console.

Plaatsing van de besturingsunit - wagens ŠKODA Rapid

- Schuif de besturingsunit in de vrije ruimte achter de opening voor de autoradio.

Doorverbinding van alle draden van de handsfree set

- 9 -

- Probeer of de groene aansluitklem van de doorverbinding (F) met het contrastuk in de aansluitklem van de autoradio „quadlock" overeenstemt.

- Als de aansluitklem overeenstemt, sluit de gele draad van de verbindingsbundel (B) aan op de aansluitklem van de doorverbinding (F) - PIN 10.
- Als de aansluitklem niet overeenstemt, zet de draden over van de groene aansluitklem van de doorverbinding (F) in de pinnen van de groene aansluitklem (G) – de PIN-bezetting blijft zelfde. Schuif de gele draad van de verbindingsbundel (B) in de groene aansluitklem (G) - PIN 10.
- Volgens de beschrijving op de afbeelding op de blauwe aansluitklem (G1), event. op de blauwe aansluitklem (G2) - afhankelijk van het type „quadlock" aansluitklem, de geleiders van de verbinding AUX (F1) aansluiten. Als de AUX (blauwe aansluitklem) al in de uitrusting van de wagen aanwezig is, de bestaande geleiders met een priem uit de aansluitklem uitnemen en isoleren. Dan volgens de beschrijving op de afbeelding de aansluitklem et de geleiders van de verbinding (F1) bezetten.

Let op. Wanneer u de bluetooth handsfree set in wagens met een seriële AUX uitrusting gebruikt, zal na de aansluiting van de AUX (F1) geleider vanuit de set de seriële AUX uitrusting niet meer werken.

- De draden van de verbindingsbundel van de elektrische installatie (B) met behulp van de aansluitklem (C) aansluiten, als volgt:
- de zwarte draad met de bruine draad van de aansluitklem „D" PIN 12 doorverbinden
- de rode draad met de rode (rood/ witte, event. bruin/ gele) draad van de aansluitklem „D" PIN 15 doorverbinden.
- de blauwe draad over de hele lengte met het beschermende plakband (X) omwinden.
- Bij wagens ŠKODA Fabia, Roomster, Octavia, Yeti en Rapid de blauwe draad dan van de opening voor de autoradio langs de draden van de microfoon en de houder van de display tot de zekeringenbox van de wagen doortrekken. Bij wagens ŠKODA Citigo deze draad vanuit de besturingsunit langs de draden van de microfoon en de houder van de display tot de zekeringenbox van de wagen doortrekken.

Aansluiting van de blauwe draad in de zekeringenbox afhankelijk van het type wagen

- 10 -

Wagens ŠKODA Roomster, Fabia en Fabia Combi

- De blauwe draad met de PIN van de verbindingsbundel van de elektrische installatie (B) op de uitgang van de SB 1 positie in de zekeringenbox aansluiten.
- Zet de zekering MINI 5 A (H) in.

Wagens ŠKODA Octavia, Octavia Combi

- Het uiteinde van de blauwe draad met de PIN van de verbindingsbundel van de elektrische installatie (B) afknippen en met behulp van het verbindingsbuisje (U) met de losse blauwe draad (E) van de handsfree set doorverbinden. De verbinding met het beschermende plakband (X) omwinden.

- De PIN van de draad op de uitgang van de SC 29 of SC 30 event. SC 31 positie (afhankelijk van de uitrusting van de wagen) aansluiten.
- Zet de zekering ATO 5 A (J) in.

Let op. Als alle posities bezet zijn, ga te werk als volgt:
Het uiteinde van de blauwe draad met de PIN van de verbindingsbundel van de elektrische installatie (B) afknippen. Met behulp van het verbindingsbuisje (U) de rode draad van de positie van de uitgang van de zekering SC 5 met de blauwe draad van de verbindingsbundel van de elektrische installatie (B) doorverbinden. Wanneer naar de SC 5 positie geen signaal „15" is geleid, kies de SC 4 positie. De verbinding met het beschermende plakband (X) omwinden.

Wagens ŠKODA Yeti
- Het uiteinde van de blauwe draad met de PIN van de verbindingsbundel van de elektrische installatie (B) afknippen en met behulp van het verbindingsbuisje (U) met de losse blauwe draad (E) van de handsfree set doorverbinden. De verbinding met het beschermende plakband (X) omwinden.
- De PIN van de draad op de uitgang van de SC 36 positie in de zekeringenbox aansluiten.
- Zet de zekering ATO 5 A (J) in.

Let op. Wanneer naar de SC 36 positie geen signaal „15" is geleid, ga te werk als volgt:
Met behulp van het verbindingsbuisje (U) de rode draad van de positie van de uitgang van de zekering SC 21 met de losse rode draad (D) van de handsfree set doorverbinden. De verbinding met het beschermende plakband (X) omwinden. Daarna het uiteinde van de rode draad (D) met de PIN op de ingang van de zekering SC 36 in de zekeringenbox aansluiten. Het uiteinde van de blauwe draad met de PIN van de verbindingsbundel van de elektrische installatie (B) afknippen en met behulp van het verbindingsbuisje (U) met de losse blauwe draad (E) doorverbinden. De verbinding met het beschermende plakband (X) omwinden. De PIN van de draad op de uitgang van de SC 36 positie in de zekeringenbox aansluiten. Zet de zekering ATO 5 A (J) in.

Wagens ŠKODA Citigo
- De blauwe draad met PIN van de doorverbindingbundel van de elektrische installatie (B) op de uitgang van de SB 2 positie in de zekeringenbox aansluiten.
- Zet de zekering MINI 5 A (H) in.

Let op. Als de positie SB2 al bezet is, ga te werk als volgt: Het einde van de blauwe draad met PIN van de doorverbindingbundel van de elektrische installatie (B) afknippen. Verbind met behulp van het verbindingsbuisje (U) de zwart/ blauwe draad van de uitgangpositie van de zekering SB 2 door met de blauwe draad van de doorverbindingbundel van de elektrische installatie (B). De verbinding met het beschermende plakband (X) omwinden.

Wagens ŠKODA Rapid

- De blauwe draad met PIN van de doorverbindingbundel van de elektrische installatie (B) op de uitgang van de SB 15 positie in de zekeringenbox aansluiten.
- Zet de zekering MINI 5 A (H) in.

Bevestiging van de draad van de microfoon, displayhouder en blauwe draad van de verbindingsbundel van de elektrische installatie (B) afhankelijk van het type wagen

- 11 -

NL

Wagens ŠKODA Roomster, Fabia en Fabia Combi

- Bevestig in de opening aan de linkerkant van het dashboard (onder het zijscherm) de draad vanuit de microfoon (N) en displayhouder (L) m.b.v. het klemmetje met zijbevestiging (Z) volgens detail op de afbeelding. Op de plaats waar de draden in contact komen met de spanband deze met een beschermend plakband omwinden, zodat na het aantrekken van de band op de klem de draden niet kunnen ontglippen.
- Rangschik zorgvuldig in de ruimte boven de pedalen van de wagen de draad vanuit de microfoon (N) en houder van display (L) samen met de blauwe draad. Bevestig dan de draden m.b.v. spanbandjes -pijltjes- tegen de console boven pedalen van de wagen. Let er goed op dat de pedalen niet belemmerd worden in de beweging.

Let op. De blauwe draad moet voldoende lang zijn om een eventuele demontage/ montage van de zekeringenbox onbelemmerd uit te kunnen voeren.

- In de opening voor de autoradio de draden met het spanbandje tegen de elektrische installatie van de wagen zodanig bevestigen dat na het opzetten van het middelste deel deze niet beschadigd kan raken.

Wagens ŠKODA Octavia, Octavia Combi en Yeti

- Van de overtollige draad van de microfoon (N), displayhouder (L) een lus maken en met het beschermende plakband (X) omwinden.
- Rangschik de lus op de centrale buis achter het instrumentenpaneel en zet die samen met de blauwe draad m.b.v. de spanbandjes -pijltjes- en bevestigingen met zijklem (Z) vast, volgens de details op de afbeelding.

Let op. De blauwe draad moet voldoende lang zijn om een eventuele demontage/ montage van de zekeringenbox onbelemmerd uit te kunnen voeren.

Opgelet. Bij wagens ŠKODA Octavia als eerst het beloop van de bestaande bundel elektrische installatie in de opening voor het apparatenpaneel controleren. Kies daarna afhankelijk van het type beloop de bevestiging van draden van de handsfree set.

- Tussen de centrale buis en de autoradio de draden tegen de bestaande bundel van de elektrische installatie van de wagen vastzetten. Let op de plaatsing van de draden in de buurt van mechanische delen van de wagen, bijv. het bewegende deel van de verwarming en derg.

Wagens ŠKODA Citigo

- Op de plaats bij de relaishouder de draad vanuit de microfoon (N) en de houder van de display (L) samen met de blauwe draad tegen de bestaande elektrische installatie van de wagen m.b.v. een spanbandje vastmaken, links (in de rijrichting) bij de stuurstang.
- Daarna de draden onder de stuurstang zorgvuldig rangschikken en tegen de bestaande elektrische installatie van de wagen vastzetten, rechts (in de rijrichting).

Let op. De draden moeten onder de stuurstang zodanig worden geplaatst, zodat bij het veranderen van de stuurpositie de draden niet beschadigd kunnen raken.

- Zet de draden op linker console van het dashboard (in de rijrichting) vast met behulp van een bevestiging met zijklem (Z) -detail-.

Wagens ŠKODA Rapid

- In de opening aan de linker zijkant van het dashboard (onder het zijscherm) de geleider vanuit de microfoon (N) en de displayhouder (L) met behulp van de klem met zijbevestiging (Z) vastzetten, volgens het detail op de afbeelding. Bind de geleiders op de plaats van contact met het spanbandje om met een beschermend plakband, zodat na het aantrekken van het spanbandje de geleiders uit de bevestiging niet kunnen glippen.
- Bij de relaishouder de geleider in de microfoon (N) en de displayhouder (L) bevestigen, samen met de blauwe geleider, tegen de bundel elektrische installatie van lichtenschakelaar. Aan de andere kant van de opening voor het apparatenpaneel de geleiders met behulp van de klem met zijbevestiging (Z) vastzetten.

Let op. De blauwe geleider moet voldoende lang zijn, om een eventuele demontage/ montage van de lichtenschakelaar en zekeringenbox onbeperkt te kunnen uitvoeren.

- Bevestig de blauwe geleider bij de zekeringenbox met twee spanbandjes -pijltjes-.
- Maak daarna van de overtollige geleider van de microfoon (N), displayhouder (L) in de opening voor de autoradio een lus en wikkel die om met beschermend plakband (X). De lus achter de besturingsunit achter de opening voor autoradio inschuiven.

- 12, 13 -

Wagens ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi, Octavia, Octavia Combi, Yeti en Rapid

- In de opening voor de autoradio alle draden en de zekeringenblok die het deel van de verbindingsbundel (B) uitmaakt, rangschikken en met het beschermende plakband (X) omwinden.
- Zorg ervoor dat na de aansluiting van de aansluitklem „quadlock" op de autoradio deze niet beschadigd raakt.
- Monteer de autoradio terug en klik het kapje weer in.

Wagens ŠKODA Citigo

- Op de plaats tussen de consoles van het dashboard van de overtollige draad vanuit de microfoon (N) en de houder van de display (L) een lus maken. Samen met de zekeringenblok en overige draden vanuit de besturingunit deze lus met het beschermende plakband (X) omwinden. Sluit de bezette aansluitklem „quadlock" terug op de autoradio aan. Rangschik de omgewonden draden en zet die vast m.b.v. het spanbandje tegen de bestaande elektrische installatie van de wagen, bij de linker console van het dashboard (in de rijrichting).

Zet op de geschikte plaatsen de draden van de elektrische installatie van de handsfree set vast m.b.v. de spanbandjes (maken geen deel uit van de set). Bevestig de draden zodanig dat deze niet beschadigd kunnen raken en er onder het rijden geen storende geluiden ontstaan.

Monteer alle resterende gedemonteerde delen terug.
Test de werking van de bluetooth handsfree set.

Let op. Alle bij de montage van de bluetooth handsfree set niet gebruikte delen (afhankelijk van het type wagen), bijv. de ophangoog van de microfoon, microfoonhouder (P), sticker (S) of de groene (blauwe) aansluitklem, aan de klant overhandigen. Na het testen van de werking van de bluetooth handsfree set de gebruikershandleiding aan de klant overhandigen.

Zestaw głośnomówiący bluetooth do dodatkowego montażu

Produkty wyposażenia są przeznaczone do fachowego montażu. ŠKODA AUTO zaleca przeprowadzanie montażu u partnerów umownych.

Uwaga. Zestaw jest przeznaczony wyłącznie dla pojazdów z kierownicą po lewej stronie wyposażonych w oryginalne radio samochodowe lub system nawigacyjny.
Można go instalować w następujących typach pojazdów ŠKODA: Roomster (5J7), Fabia (5J6), Fabia Combi (5J9), Octavia (1Z5), Octavia Combi (1Z9), Yeti (5L), Citigo (1ST) i Rapid (5JA).

Uwaga. Zestawu głośnomówiącego Bluetooth nie można instalować w pojazdach ŠKODA Yeti (5L) posiadających seryjne wyposażenie 7D1 lub 7D5 (pod odtwarzacz DVD)!

Wykaz części zestawu głośnomówiącego (rys. 1)

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Jednostka sterująca	1	A
Wiązka połączeniowa instalacji elektrycznej	1	B
Kostka pomocnicza 2-biegunowa (żeńska)	1	C
Wolny czerwony przewód	1	D
Wolny niebieski przewód	1	E
Połączenie (radio samochodowe – jednostka sterująca)	1	F
Złącze AUX	1	F1
Kostka 12-biegunowa rurkowa mała zielona	1	G
Kostka 12-biegunowa rurkowa mała niebieska	1	G1
Kostka 12-biegunowa rurkowa mała niebieska	1	G2
Bezpiecznik MINI 5A	1	H
Bezpiecznik ATO 5A	1	J
Wyświetlacz (z pokrowcem)	1	K
Uchwyt wyświetlacza	1	L
Konsola do przymocowania uchwytu wyświetlacza	1	M
Mikrofon z uchwytem (dla płyty słupka A pokrytego materiałem)	1	N
Uchwyt mikrofonu (dla płyty słupka A z plastiku)	1	P
Osłona mikrofonu z pianki poliuretanowej	1	R
Etykieta samoprzylepna	1	S
Kołek zabezpieczający	1	T
Tulejka połączeniowa *(Niebieską tulejkę wykorzystać w przypadku konieczności połączenia większej ilości przewodów jednocześnie, a czerwoną tulejkę do połączenia tylko dwu przewodów.)*	2	U
Wkręt samogwintujący	1	V
Ochronna taśma samoprzylepna	2	X

PL

Ściereczka do czyszczenia	1	Y
Zacisk z bocznym uchwytem	2	Z
Instrukcja montażowa		
Instrukcja użytkowania		

Uwaga. Paski spinające do umocowania przewodów instalacji elektrycznej nie wchodzą w skład zestawu!

Wykaz specjalnych narzędzi

Komplet wykłuwaczy

Procedura montażu

Demontaż i ponowny montaż poszczególnych części przeprowadzić według podręczników warsztatowych. **Podczas montażu musi być odłączony akumulator** (jeżeli w pojeździe jest kodowane radio samochodowe, najpierw należy znaleźć jego kod). Podczas demontażu poszczególnych części należy postępować z maksymalną ostrożnością, aby nie uszkodzić zacisków itp. Przez cały czas montażu należy utrzymywać w pojeździe czystość.

Uwaga. Przyklejane części (np. uchwyt mikrofonu, uchwyt ekranu dotykowego) można przykleić tylko raz – podczas ich usuwania może zostać uszkodzona klejona powierzchnia!

PL

Zdemontować.

W pojazdach ŠKODA Roomster, Fabia i Fabia Combi:

- płytę górnego słupka A od strony kierowcy,
- boczna obudowa deski rozdzielczej,
- schowek po stronie kierowcy,
- radio samochodowe,
- centralny element deski rozdzielczej.

Poluzować skrzynkę bezpiecznikową.

W pojazdach ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Yeti i Rapid:

- płytę górnego słupka A od strony kierowcy,
- boczna obudowa deski rozdzielczej,
- tablicę rozdzielczą,
- radio samochodowe,

Poluzować skrzynkę bezpiecznikową.

W pojazdach ŠKODA Citigo:

- płytę górnego słupka A od strony kierowcy,
- boczna obudowa deski rozdzielczej,
- płytę pod kierownicą,
- centralny element deski rozdzielczej pod radiem samochodowym.

Poluzować skrzynkę bezpiecznikową.

- 2 -

- Opis umieszczenia wiązek i części zestawu głośnomówiącego na desce rozdzielczej według typu pojazdu.

Umieszczenie mikrofonu i uchwytu wyświetlacza

- 3 -

- Umieścić mikrofon na słupku A i uchwyt na desce rozdzielczej mniej więcej tak jak na rysunku.
- Zmierzyć w przybliżeniu długość przewodów do miejsca styku słupka A z deską rozdzielczą.
- Następnie od tego miejsca owinąć przewody razem ochronną taśmą klejącą (X).
- Owinięta długość zależna jest od typu pojazdu:
- **ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi i Rapid** - przewody owinąć na całej długości. Owinięte przewody przeciągnąć według instrukcji na rys. 2 otworem dla radia samochodowego (zbliżenie miejsca poprowadzenia przewodów patrz rys. 2a).
- **ŠKODA Octavia, Octavia Combi i Yeti** - przewody owinąć na długości ok. 60 cm. Owinięte przewody przeciągnąć według instrukcji na rysunku 2 otworem dla tablicy rozdzielczej (zbliżenie miejsca poprowadzenia przewodów patrz rys. 2a).
- **ŠKODA Citigo** - przewody owinąć na całej długości. Owinięte przewody poprowadzić zgodnie z instrukcją na rysunku 2 w dół do uchwytu przekaźników, następnie pod drążkiem kierownicy aż w miejsce pod radiem samochodowym (zbliżenie miejsce przejścia przewodów koło rury środkowej deski rozdzielczej - patrz rys. 2a).

- 4 -

- Przewód mikrofonu (N) przymocować na słupku A paskami spinającymi -strzałki- co ok. 10 cm do istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu. Przewód należy przymocować tak, aby w żadnym przypadku nie miał wpływu na działanie kurtyny powietrznej i wężyka odprowadzającego okna dachowego.

PL

Uchwycenie mikrofonu

- 5 -

Płyta słupka A z plastiku
(tylko dla modeli ŠKODA Roomster, Yeti, Fabia i Fabia Combi).

- Z powrotem zamontować płytę słupka A.

Uwaga. Najpierw wyrównać przewód prowadzący od uchwytu wyświetlacza w miejscu styku deski rozdzielczej z płytą słupka A tak, aby nie został uszkodzony podczas montażu płyty słupka A. Montaż płyty słupka A należy przeprowadzić z należytą starannością. Po założeniu płyty słupka A należy ponownie sprawdzić przewód prowadzący od uchwytu wyświetlacza.

- Miejsce przeznaczone do przyklejenia uchwytu mikrofonu na słupku A i dolną stronę uchwytu mikrofonu (P) oczyścić ścierką (Y). Pozostawić 10 min do wyschnięcia.

- Z etykiety samoprzylepnej (S) zdjąć górną folię ochronną i etykietę przykleić do dolnej strony uchwytu mikrofonu (P). Etykietę dokładnie docisnąć.
- Następnie ściągnąć dolną taśmę ochronną na etykiecie samoprzylepnej (S) i przykleić uchwyt mikrofonu do oczyszczonego miejsca na płycie słupka A.

- Z mikrofonu odczepić ucho do zawieszenia.
- Na uchwyt zaczepić mikrofon (N).

- Mikrofon ustawić w odpowiedniej pozycji. Na mikrofon nałożyć ochronną osłonę z pianki poliuretanowej (R).

Płyta słupka A z plastiku (tylko dla modeli ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Citigo i Rapid).
Płyta słupka A pokryta materiałem (do wszystkich typów samochodu).
- Mikrofon (N) przymocować za pomocą ucha do zawieszenia do płyty słupka A.
- Płytę słupka A zainstalować z powrotem na miejsce.

Uwaga. Najpierw wyrównać przewód prowadzący od uchwytu wyświetlacza w miejscu styku deski rozdzielczej z płytą słupka A tak, aby nie został uszkodzony podczas montażu płyty słupka A.
W przypadku ŠKODA Citigo najpierw zmodyfikować dolną część płyty słupka A, tak jak na rys. 6. Montaż płyty słupka A należy przeprowadzić z należytą starannością. Po założeniu płyty słupka A należy ponownie sprawdzić przewód prowadzący od uchwytu wyświetlacza.
W pojazdach ŠKODA Rapid umieścić mikrofon do szczeliny między panelem sufitu i słupkiem A, w przybliżeniu w miejscu według rysunku. Mikrofon musi być umieszczony tak, aby nie mogło dojść do kolizji mikrofonu i osłony przeciwsłonecznej po jej odchyleniu,ew. do zaktrycia mikrofonu odchyloną osłoną przeciwsłoneczną.

- Mikrofon ustawić w odpowiedniej pozycji. Na mikrofon nałożyć ochronną osłonę z pianki poliuretanowej (R).

Przymocowanie uchwytu wyświetlacza

- 6 -

- Skompletować uchwyt wyświetlacza (L) z konsolą do przymocowania wyświetlacza (M) tak jak na rysunku.
- Miejsce na desce rozdzielczej przeznaczone do przyklejenia wyświetlacza oczyścić ścierką (Y). Pozostawić 10 min do wyschnięcia.
- Uchwyt wyświetlacza przymocować za pomocą śruby (V).
- Ściągnąć taśmę ochronną od dolnej strony konsoli (M) i przykleić uchwyt do deski rozdzielczej pojazdu. **Aby zachować dobry widok przez przednią szybę pojazdu, uchwyt wyświetlacza umieścić według schematu w górnej części rys. 6.** Sprawdzić ułożenie przewodu prowadzącego od uchwytu wyświetlacza w miejscu styku deski rozdzielczej z płytą słupka A - powinien znajdować się w takiej pozycji, aby nie został uszkodzony podczas montażu płyty słupka A.

Uwaga. W pojazdach ŠKODA Citigo w płycie słupka A powinien zawsze być rowek (patrz rys. 6).

Uwaga. Uchwyt wyświetlacza przykleić do deski rozdzielczej tak, aby nie ograniczać ewentualnego demontażu i ponownego montażu płyty słupka A. Przed samym przyklejeniem uchwytu wyświetlacza sprawdzić, czy wybrana pozycja nie spowoduje kolizji z pozostałymi częściami pojazdu.

- W uchwycie ułożyć wyświetlacz (K).

Jednostka sterująca i jej umieszczenie w zależności od typu pojazdu

- 7, 8 -

- Jednostkę sterującą (A) owinąć ochronną taśmą samoprzylepną (X) mniej więcej tak jak na rysunku.
- Do odpowiednich kostek i gniazd w jednostce sterującej włożyć kostki i kołki poszczególnych części zestawu głośnomówiącego (L – przewód uchwytu wyświetlacza, N – kołek mikrofonu, F – kołek połączenia (radio samochodowe – jednostka sterująca), F1 - kołek od złącza AUX, B – kostka wiązki połączeniowej instalacji elektrycznej).

Uwaga. Przed podłączeniem przewodów do jednostki sterującej upewnić się, że wszystkie przewody zostały poprawnie wytrasowane.

- Kołki przewodów (N i F) zabezpieczyć za pomocą kołka zabezpieczającego (T).
- Wszystkie przewody ściągnąć w kierunku do kostki od wiązki połączeniowej instalacji elektrycznej (B) i przymocować za pomocą paska spinającego -strzałka-.

PL

Umieszczenie jednostki sterującej – pojazdy ŠKODA Roomster, Fabia i Fabia Combi

- Jednostkę sterującą włożyć w puste miejsce za płytą konsoli środkowej.

Umieszczenie jednostki sterującej – pojazdy Octavia, Octavia Combi i Yeti

- Jednostkę sterującą umieścić po lewej stronie (w kierunku jazdy) schowka narzędziowego mniej więcej tak jak na rysunku. Przymocować do schowka narzędzi za pomocą dwu pasków spinających -strzałki-.
- Paski spinające ułożyć tak, aby nie przeszkadzały podczas ponownego montażu radia samochodowego / nawigacji.
- **Podczas umocowywania jednostki sterującej należy uważać, aby nie zatrzasnąć przewody pomiędzy jednostką i schowkiem narzędziowym.**

Umieszczenie jednostki sterującej - pojazdy ŠKODA Citigo

- Jednostkę sterującą położyć częściowo pod dywanik obok konsoli deski rozdzielczej (do przymocowania elementu centralnego deski rozdzielczej). Jednostkę sterującą przymocować do konsoli za pomocą pasków spinających -strzałki-.
- Pasek spinający przeciągnąć przez otwór w środniku jednostki sterującej -zbliżenie- i przymocować do konsoli.

Umieszczenie jednostki sterującej - pojazdy ŠKODA Rapid

- Jednostkę sterującą zasunąć na wolne miejsce za otworem na radio samochodowe.

Połączenie wszystkich przewodów zestawu głośnomówiącego

- 9 -

- Sprawdzić, czy zielona kostka połączenia (F) pasuje do odpowiednika w kostce radia samochodowego „quadlock".

- Jeżeli kostka pasuje, podłączyć żółty przewód wiązki połączeniowej (B) do kostki połączenia (F) – PIN 10.
- Jeżeli kostka nie pasuje, przepinować przewody z zielonej kostki połączenia (F) do zielonej kostki (G) – osadzenie PIN-ów pozostanie takie samo. Żółty przewód wiązki połączeniowej (B) włożyć w zieloną kostkę (G) – PIN 10.
- Według opisu na rysunku podłączyć do niebieskiej kostki (G1), ew. do niebieskiej kostki (G2) - według typu kostki „quadlock", przewody od złącza AUX (F1). Jeżeli AUX (niebieska kostka) jest już w wyposażeniu pojazdu, wyjąć przewody z kostki i zaizolować. Według opisu na rysunku następnie zastąpić je przewodami złącza (F1).

Uwaga. W razie użycia zestawu głośnomówiącego bluetooth w pojeździe z wyposażeniem seryjnym AUX, po podłączeniu przewodu AUX (F1) z zestawu wyposażenie seryjne AUX nie będzie działać.

- Przewody wiązki połączeniowej instalacji elektrycznej (B) podłączyć za pomocą kostki (C) w następujący sposób:
- czarny przewód połączyć z brązowym przewodem kostki „D" PIN 12.
- czerwony przewód połączyć z czerwonym (czerwono-białym, ew. brązowo-żółtym) przewodem kostki „D" PIN 15.
- przewód niebieski owinąć na całej długości za pomocą taśmy klejącej (X).

PL

- Następnie w pojazdach ŠKODA Fabia, Roomster, Octavia, Yeti i Rapid przewód niebieski poprowadzić z otworu dla radia samochodowego wzdłuż przewodów mikrofonu i uchwytu wyświetlacza do skrzynki bezpiecznikowej pojazdu. W przypadku ŠKODA Citigo należy go poprowadzić wzdłuż przewodów mikrofonu i uchwytu wyświetlacza do skrzynki bezpiecznikowej pojazdu.

Podłączenie niebieskiego przewodu w skrzynce bezpiecznikowej według typu pojazdu

- 10 -

Pojazdy ŠKODA Roomster, Fabia i Fabia Combi

- Niebieski przewód z PIN-em wiązki połączeniowej instalacji elektrycznej (B) podłączyć do wyjścia pozycji SB 1 w skrzynce bezpiecznikowej.
- Wsunąć bezpiecznik MINI 5 A (H).

Pojazdy ŠKODA Octavia, Octavia Combi

- Końcówkę przewodu niebieskiego z PIN-em wiązki połączeniowej instalacji elektrycznej (B) przyciąć i połączyć za pomocą tulejki połączeniowej (U) z wolnym niebieskim przewodem (E) zestawu głośnomówiącego. Złącze owinąć ochronną taśmą samoprzylepną (X).
- PIN przewodu podłączyć do wyjścia pozycji SC 29 lub SC 30, ew. SC 31 (w zależności od wyposażenia pojazdu).
- Wsunąć bezpiecznik ATO 5 A (J).

Uwaga. Jeżeli wszystkie pozycje są zajęte, należy postępować w następujący sposób:
Przyciąć końcówkę przewodu niebieskiego z PIN-em wiązki połączeniowej instalacji elektrycznej (B). Za pomocą tulejki połączeniowej (U) połączyć czerwony przewód z pozycji wyjścia bezpiecznika SC 5 z niebieskim przewodem wiązki połączeniowej instalacji elektrycznej (B). Jeżeli do pozycji SC 5 nie został doprowadzony sygnał „15", wybrać pozycję SC 4. Złącze owinąć ochronną taśmą samoprzylepną (X).

Pojazdy ŠKODA Yeti

- Końcówkę przewodu niebieskiego z PIN-em wiązki połączeniowej instalacji elektrycznej (B) przyciąć i połączyć za pomocą tulejki połączeniowej (U) z wolnym niebieskim przewodem (E) zestawu głośnomówiącego. Złącze owinąć ochronną taśmą samoprzylepną (X).
- PIN przewodu podłączyć do wyjścia pozycji SC 36 w skrzynce bezpiecznikowej.
- Wsunąć bezpiecznik ATO 5 A (J).

Uwaga. Jeżeli do pozycji SC 36 nie został doprowadzony sygnał „15", należy postępować w następujący sposób:
Za pomocą tulejki połączeniowej (U) połączyć czerwony przewód z pozycji wyjścia bezpiecznika SC 21 z wolnym czerwonym przewodem (D) zestawu głośnomówiącego. Złącze owinąć ochronną taśmą samoprzylepną (X). Następnie podłączyć końcówkę czerwonego przewodu (D) z PIN-em do wejścia bezpiecznika SC 36 w skrzynce bezpiecznikowej. Końcówkę przewodu niebieskiego z PIN-em wiązki połączeniowej instalacji elektrycznej (B) przyciąć i połączyć za pomocą tulejki połączeniowej (U) z wolnym niebieskim przewodem (E). Złącze owinąć ochronną taśmą samoprzylepną (X). PIN przewodu podłączyć do wyjścia pozycji SC 36 w skrzynce bezpiecznikowej. Wsunąć bezpiecznik ATO 5 A (J).

PL

Pojazdy ŠKODA Citigo

- Niebieski przewód z PIN-em wiązki połączeniowej instalacji elektrycznej (B) podłączyć do wyjścia pozycji SB 2 w skrzynce bezpiecznikowej.
- Wsunąć bezpiecznik MINI 5 A (H).

Uwaga. Jeżeli pozycja SB2 jest już zajęta, należy postępować w następujący sposób:
Przyciąć końcówkę przewodu niebieskiego z PIN-em wiązki połączeniowej instalacji elektrycznej (B). Za pomocą tulejki połączeniowej (U) połączyć przewód czarno-niebieski z pozycji wyjścia bezpiecznika SB 2 z przewodem niebieskim wiązki połączeniowej instalacji elektrycznej (B). Złącze owinąć ochronną taśmą samoprzylepną (X).

Pojazdy ŠKODA Rapid

- Niebieski przewód z PIN-em wiązki połączeniowej instalacji elektrycznej (B) podłączyć do wyjścia pozycji SB 15 w skrzynce bezpiecznikowej.
- Wsunąć bezpiecznik MINI 5 A (H).

Przymocowanie przewodu mikrofonu, uchwytu wyświetlacza i niebieskiego przewodu wiązki połączeniowej instalacji elektrycznej (B) według typu pojazdu

- 11 -

Pojazdy ŠKODA Roomster, Fabia i Fabia Combi

- W otworze po lewej stronie deski rozdzielczej (pod boczną osłoną) przymocować przewód prowadzący od mikrofonu (N) i uchwytu wyświetlacza (L) za pomocą zacisku z bocznym uchwytem (Z) - patrz rysunek. W miejscu styku z paskiem spinającym przewody owinąć ochronną taśmą klejącą tak, aby po ściągnięciu paska na zacisku przewody się nie wyśliznęły.
- W przestrzeni nad pedałami pojazdu przewód mikrofonu (N) i uchwytu wyświetlacza (L) wraz z niebieskim przewodem należy starannie wyrównać. Następnie przewody przymocować za pomocą pasków spinających -strzałki- do konsoli nad pedałami pojazdu. Należy uważać, aby nie doszło do ograniczenia możliwości ruchu pedałów.

PL

Uwaga. Niebieski przewód musi być wystarczająco długi, aby można bez ograniczeń wykonać ewentualny demontaż/ montaż skrzynki bezpiecznikowej.

- Przewody przymocować w otworze dla radia samochodowego za pomocą paska spinającego do instalacji elektrycznej pojazdu w taki sposób, aby po włożeniu element centralny nie został uszkodzony.

Pojazdy ŠKODA Octavia, Octavia Combi i Yeti

- Zbędny odcinek przewodu mikrofonu (N), uchwytu wyświetlacza (L) zwinąć w pętelkę i owinąć ochronną taśmą samoprzylepną (X).
- Pętle wyrównać na rurze centralnej za tablicą rozdzielczą i wraz z niebieskim przewodem przymocować za pomocą pasków spinających -strzałki- i zacisków z bocznym uchwytem (Z) według schematu na rysunku.

Uwaga. Niebieski przewód musi być wystarczająco długi, aby można bez ograniczeń wykonać ewentualny demontaż/ montaż skrzynki bezpiecznikowej.

Uwaga. W pojazdach Octavia najpierw sprawdzić trasowanie obecnej wiązki instalacji elektrycznej pojazdu w otworze dla tablicy rozdzielczej. Na podstawie rodzaju trasowania należy następnie wybrać umocowanie przewodów zestawu głośnomówiącego.

- Pomiędzy rurą centralną i radiem samochodowym przymocować przewód do już obecnej wiązki instalacji elektrycznej pojazdu. Należy uważać podczas trasowania przewodów w pobliżu mechanicznych części pojazdu takich jak: ruchome części ogrzewania itp.

Pojazdy ŠKODA Citigo

- W miejscu obok uchwytu przekaźników przymocować paskami spinającymi przewód mikrofonu (N) i uchwytu wyświetlacza (L) wspólnie z przewodem niebieskim do już obecnej instalacji elektrycznej pojazdu po lewej stronie (w kierunku jazdy) obok drążka kierownicy.
- Pod drążkiem kierownicy przewody starannie wyrównać i przymocować do już istniejącej instalacji elektrycznej pojazdu po prawej stronie (w kierunku jazdy).

Uwaga. Przewody pod drążkiem kierownicy należy ułożyć w taki sposób, aby podczas zmiany pozycji kierownicy nie zostały uszkodzone.

- Na lewej konsoli deski rozdzielczej (w kierunku jazdy) przewody przymocować za pomocą zacisku z bocznym uchwytem (Z) -zbliżenie-.

Pojazdy ŠKODA Rapid

- W otworze po lewej stronie deski rozdzielczej (pod boczną osłoną) umocować przewód prowadzący od mikrofonu (N) i uchwytu wyświetlacza (L) za pomocą zacisku z bocznym uchwytem (Z) według detalu na rysunku. W miejscu styku z paskiem spinającym przewody owinąć ochronną taśmą klejącą tak, aby po ściągnięciu paska na zacisku przewody się nie wyślizgnęły.
- Przy uchwycie przekaźnika umocować przewód od mikrofonu (N) i uchwytu wyświetlacza (L) wraz z niebieskim przewodem do wiązki instalacji elektrycznej przełącznika świateł. Na drugiej stronie otworu na na tablicę przyrządów umocować przewody z pomocą zacisku z bocznym uchwytem (Z).

PL

Uwaga. Niebieski przewód musi być wystarczająco długi, aby można było bez ograniczeń przeprowadzić ewentualny demontaż/ montaż przełącznika świateł i skrzynki bezpiecznikowej.

- Przy skrzynce bezpiecznikowej umocować niebieski przewód dwoma paskami ściągającymi -strzałki-.
- Nadmiar przewodu od mikrofonu (N), uchwytu wyświetlacza, uchwytu wyświetlacza (L) w otworze na radio samochodowe zwinąć w pętlę i owinąć ochronną taśmą samoprzylepną (X). Pętlę zasunąć za jednostkę sterującą za otworem na radio samochodowe.

- 12, 13 -

Pojazdy ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi, Octavia, Octavia Combi, Yeti i Rapid

- W otworze dla radia samochodowego wyrównać i owinąć ochronną taśmą samoprzylepną (X) wszystkie przewody i skrzynkę bezpiecznikową, która jest częścią składową wiązki połączeniowej (B).
- Należy uważać, aby po podłączeniu do radia samochodowego kostka „quadlock" nie została uszkodzona.
- Z powrotem zamontować radio samochodowe i zatrzasnąć kieszeń.

Pojazdy ŠKODA Citigo

- W miejscu pomiędzy konsolami deski rozdzielczej zwinąć niewykorzystany odcinek przewodu mikrofonu (N) i uchwytu wyświetlacza (L) w pętelkę. Pętelkę owinąć wraz ze skrzynką bezpiecznikową i pozostałymi przewodnikami za pomocą ochronnej taśmy klejącej (X). Zainstalowaną kostkę „quadlock" podłączyć z powrotem do radia samochodowego. Owinięte przewody wyrównać i przymocować za pomocą pasków spinających do już obecnej instalacji elektrycznej pojazdu obok lewej konsoli deski rozdzielczej (w kierunku jazdy).

W odpowiednich miejscach umocować przewody instalacji elektrycznej zestawu głośnomówiącego za pomocą pasków spinających (nie są częścią zestawu). Przewody umocować tak, aby nie zostały uszkodzone i aby podczas jazdy nie powstawały niepożądane dźwięki.

Zamontować z powrotem wszystkie zdemontowane części.
Sprawdzić poprawne działanie zestawu głośnomówiącego Bluetooth.

Uwaga. Wszystkie części, które nie zostały wykorzystane podczas montażu zestawu głośnomówiącego Bluetooth (w zależności od typu pojazdu), np. ucho do zawieszenia mikrofonu (P), etykieta samo-przylepna (S) lub zielona (niebieska) kostka, należy przekazać klientowi. Po sprawdzeniu działania zestawu głośnomówiącego Bluetooth przekazać klientowi instrukcję użytkowania.

Bluetooth handsfree pre dodatočnú montáž

Príslušenstvo je určené na odbornú montáž. ŠKODA AUTO odporúča vykonávať montáž u zmluvných partnerov.

Upozornenie. Súprava je určená iba pre vozidlá s ľavostranným riadením, ktoré majú vo výbave originálne autorádio popr. navigačný systém.
Je možné ju montovať do týchto typov vozidiel ŠKODA:
Roomster (5J7), Fabia (5J6), Fabia Combi (5J9), Octavia (1Z5), Octavia Combi (1Z9), Yeti (5L), Citigo (1ST) a Rapid (5JA).

Pozor. Súpravu bluetooth handsfree nie je možné montovať do vozidiel ŠKODA Yeti (5L) vybavených zo série mimoriadnou prípravou 7D1 alebo 7D5 (príprava pre DVD prehrávač)!

Zoznam dielov handsfree súpravy (obr. 1)

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Riadiaca jednotka	1	A
Prepájací zväzok elektrickej inštalácie	1	B
Pomocná svorkovnica 2-pólová (dutinková)	1	C
Voľný červený vodič	1	D
Voľný modrý vodič	1	E
Prepájač (autorádio – riadiaca jednotka)	1	F
Prepájač AUX	1	F1
Svorkovnica 12-pólová dutinková malá zelená	1	G
Svorkovnica 12-pólová dutinková malá modrá	1	G1
Svorkovnica 12-pólová dutinková veľká modrá	1	G2
Poistka MINI 5A	1	H
Poistka ATO 5A	1	J
Displej (s puzdrom)	1	K
Držiak displeja	1	L
Konzolka pre uchytenie držiaka displeja	1	M
Mikrofón s držiakom (pre panel A-stĺpika potiahnutého textíliou)	1	N
Držiak mikrofónu (pre panel A-stĺpika z plastu)	1	P
Molitanový kryt mikrofónu	1	R
Lepiaci štítok	1	S
Poistný kolík	1	T
Spájacia dutinka *(Modrú dutinku použite pri potrebnom prepojení viacerých vodičov naraz, červenú dutinku pri prepojení iba dvoch vodičov.)*	2	U
Samorezná skrutka	1	V
Ochranná lepiaca páska	2	X

SK

Čistiaci obrúsok	1	Y
Príchytka s bočným uchytením	2	Z
Montážny návod		
Užívateľský návod		

Upozornenie. Sťahovacie pásky na uchytenie vodičov elektrickej inštalácie nie sú súčasťou súpravy!

Zoznam špeciálneho náradia

Súprava vypichovačov

Postup montáže

Demontáž a spätnú montáž jednotlivých dielov vykonajte podľa dielenských príručiek. **Počas montáže majte odpojený akumulátor** (ak je vo vozidle kódované autorádio, zistite najprv jeho kód). Pri demontáži jednotlivých dielov postupujte s najväčšou opatrnosťou, aby nedošlo k poškodeniu príchytiek a pod. Po celý čas montáže udržujte čistotu vo vozidle.

Upozornenie. Lepené diely (napr. držiak mikrofónu, držiak dotykového displeja) je možné nalepiť len raz, pri ich odstránení môže dôjsť k poškodeniu lepenej plochy!

Demontujte.

Na vozidlách ŠKODA Roomster, Fabia a Fabia Combi:

- panel horného A-stĺpika na strane vodiča,
- bočný kryt prístrojovej dosky,
- odkladaciu schránku vodiča,
- autorádio,
- stredný diel prístrojovej dosky.

Uvoľnite poistkový box.

Na vozidlách ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Yeti a Rapid:

- panel horného A-stĺpika na strane vodiča,
- bočný kryt prístrojovej dosky,
- panel prístrojov,
- autorádio,

Uvoľnite poistkový box.

Na vozidlách ŠKODA Citigo:

- panel horného A-stĺpika na strane vodiča,
- bočný kryt prístrojovej dosky,
- panel pod volantom,
- stredný diel prístrojovej dosky pod autorádiom.

Uvoľnite poistkový box.

- 2 -

- Popis umiestnenia zväzkov a dielov handsfree súpravy v prístrojovej doske podľa typu vozidla.

Umiestnenie mikrofónu a držiaka displeja

- 3 -

- Umiestnite mikrofón na A-stĺpik a držiak displeja na prístrojovú dosku približne podľa obrázka.
- Zmerajte približnú dĺžku vodičov k miestu styku A-stĺpika s prístrojovou doskou.
- Od tohto miesta potom omotajte vodiče k sebe ochrannou lepiacou páskou (X).
- Dĺžku omotania dodržte podľa typu vozidla:
- **ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi a Rapid** - vodiče omotajte po celej dĺžke. Omotané vodiče pretiahnite podľa popisu na obr. 2 do otvoru pre autorádio (detail miesta pretiahnutia vodičov - pozri obr. 2a).
- **ŠKODA Octavia, Octavia Combi a Yeti** - vodiče omotajte v dĺžke cca 60 cm. Omotané vodiče pretiahnite podľa popisu na obrázku 2 do otvoru pre panel prístrojov (detail miesta pretiahnutia vodičov - pozri obr. 2a).
- **ŠKODA Citigo** - vodiče omotajte po celej dĺžke. Omotané vodiče pretiahnite podľa popisu na obrázku 2 dole k držiaku relé, ďalej pod volantovou tyčou až do priestoru pod autorádiom (detail miesta pretiahnutia vodičov pri centrálnej rúrke prístrojovej dosky pozri obr. 2a).

- 4 -

- Vodič mikrofónu (N) upevnite na A-stĺpiku sťahovacími páskami -šípky- po cca 10 cm k existujúcej elektrickej inštalácii vozidla. Vodič musí byť uchytený tak, aby nemohlo v žiadnom prípade dôjsť k ovplyvneniu funkcie hlavového airbagu popr. odtokovej hadičky od strešného okna.

Uchytenie mikrofónu

SK

- 5 -

Panel A-stĺpika z plastu
(iba pre ŠKODA Roomster, Yeti, Fabia a Fabia Combi).

- Namontujte späť panel A-stĺpika.

Pozor. Najprv zarovnajte v mieste styku prístrojovej dosky s panelom A-stĺpika vodič od držiaka displeja tak, aby nemohlo v žiadnom prípade dôjsť k jeho poškodeniu pri montáži panela A-stĺpika. Pri montáži panela A-stĺpika potom postupujte s najväčšou opatrnosťou. Vodič od držiaka displeja po namontovaní panela A-stĺpika znovu skontrolujte.

- Miesto pre nalepenie držiaka mikrofónu na A-stĺpiku a spodnú stranu držiaka mikrofónu (P) očistite čistiacim obrúskom (Y). Nechajte cca 10 min. odvetrať.

- Z lepiaceho štítku (S) strhnite hornú ochrannú fóliu a štítok nalepte na spodnú stranu držiaka mikrofónu (P). Štítok dôkladne pritlačte.
- Potom strhnite spodnú ochrannú pásku na lepiacom štítku (S) a držiak mikrofónu nalepte na očistené miesto na paneli A-stĺpika.

- Z mikrofónu vycvaknite závesné oko.
- Na držiak nacvaknite mikrofón (N).
- Mikrofón umiestnite do správnej polohy. Na mikrofón nasuňte ochranný molitanový kryt (R).

Panel A-stĺpika z plastu (iba pre ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Citigo a Rapid).
Panel A- stĺpika potiahnutý textíliou (pre všetky typy vozidiel).
- Mikrofón (N) upevnite pomocou závesného oka na panel A-stĺpika.
- Panel A-stĺpika namontujte späť na miesto.

Pozor. Najprv zarovnajte v mieste styku prístrojovej dosky s panelom A-stĺpika vodič od držiaka displeja tak, aby nemohlo v žiadnom prípade dôjsť k jeho poškodeniu pri montáži panela A-stĺpika.
Na vozidlách ŠKODA Citigo najprv upravte spodnú časť panela A-stĺpika podľa obr. 6. Pri montáži panela A-stĺpika potom postupujte s najväčšou opatrnosťou. Vodič od držiaka displeja po namontovaní panela A-stĺpika znovu skontrolujte.
Vo vozidlách ŠKODA Rapid umiestnite mikrofón do škáry medzi panelom stropu a A-stĺpikom približne do miesta podľa obrázka. Mikrofón musí byť umiestnený tak, aby nemohlo dôjsť ku kolízii mikrofónu a slnečnej clony pri jej sklopení, popr. k zakrytiu mikrofónu sklopenou slnečnou clonou.

- Mikrofón umiestnite do správnej polohy. Na mikrofón nasuňte ochranný molitanový kryt (R).

Uchytenie držiaka displeja

- 6 -

- Skompletizujte držiak displeja (L) s konzolkou pre uchytenie displeja (M) podľa obrázka.
- Miesto na prístrojovej doske pre nalepenie displeja očistite čistiacim obrúskom (Y). Nechajte cca 10 min. vyvetrať.
- Držiak displeja zaistite skrutkou (V).
- Strhnite ochrannú pásku na spodnej strane konzolky (M) a držiak prilepte na prístrojovú dosku vozidla. **Za účelom splnenia výhľadu smerom vpred z vozidla umiestnite držiak displeja podľa zobrazenia v hornej časti obr. 6.** Skontrolujte umiestnenie vodiča od držiaka displeja v mieste styku prístrojovej dosky s panelom A-stĺpika tak, aby nemohlo v žiadnom prípade dôjsť k jeho poškodeniu pri prípadnej demontáži panela A-stĺpika.

Upozornenie. Na vozidlách ŠKODA Citigo musí vždy byť v paneli A-stĺpika vytvorená drážka (pozri obr. 6).

Pozor. Držiak displeja nalepte na prístrojovú dosku tak, aby nemohlo dôjsť k obmedzeniu prípadnej demontáže a spätnej montáže panela A-stĺpika. Pred samotným nalepením držiaka displeja skontrolujte, či zvolená poloha nespôsobuje kolíziu s ostatnými časťami vozidla.

- Na držiak upevnite displej (K).

Riadiaca jednotka a jej umiestnenie podľa typu vozidla

- 7, 8 -

- Riadiacu jednotku (A) omotajte ochrannou lepiacou páskou (X) približne podľa obrázka.
- Do príslušných svorkovníc a zdierok v riadiacej jednotke zasuňte svorkovnice a kolíky jednotlivých dielov handsfree súpravy (L - vodič od držiaka displeja, N - kolík od mikrofónu, F - kolík od prepájača (autorádio – riadiaca jednotka), F1 - kolík od prepájača AUX, B - svorkov-nica od prepájacieho zväzku elektrickej inštalácie).

Upozornenie. Pred zapojením vodičov do riadiacej jednotky skontrolujte, či sú všetky vodiče správne natrasované.

- Kolíky od vodičov (N a F) zaistite poistným kolíkom (T).
- Všetky vodiče stiahnite smerom k svorkovnici od prepájacieho zväzku elektrickej inštalácie (B) a upevnite ich sťahovacou páskou -šípka-.

Umiestnenie riadiacej jednotky - vozidlá ŠKODA Roomster, Fabia a Fabia Combi

- Riadiacu jednotku vložte do voľného miesta za panel strednej konzoly.

Umiestnenie riadiacej jednotky - vozidlá ŠKODA Octavia, Octavia Combi a Yeti

- Riadiacu jednotku umiestnite na ľavú stranu (v smere jazdy) nosiča prístrojov približne podľa obrázka. K nosiču prístrojov ju upevnite dvoma sťahovacími páskami -šípky-.
- Sťahovacie pásky umiestnite tak, aby nebránili spätnej montáži autorádia/ navigácie.
- **Pri upevňovaní riadiacej jednotky dbajte na to, aby nedošlo k pricviknutiu vodičov medzi riadiacu jednotku a nosič prístrojov.**

Umiestnenie riadiacej jednotky - vozidlá ŠKODA Citigo

- Riadiacu jednotku položte čiastočne pod koberec pri konzolách prístrojovej dosky (pre uchytenie stredného dielu prístrojovej dosky). Ku konzolám prístrojovej dosky upevnite riadiacu jednotku pomocou sťahovacích pások -šípky-.
- Sťahovaciu pásku prevlečte otvorom v nosníku riadiacej jednotky -detail- a upevnite ku konzole.

Umiestnenie riadiacej jednotky - vozidlá ŠKODA Rapid

- Riadiacu jednotku zasuňte do voľného miesta za otvorom pre autorádio.

Prepojenie všetkých vodičov handsfree súpravy

- 9 -

- **Vyskúšajte, či súhlasí zelená svorkovnica prepájača (F) s protikusom vo svorkovnici autorádia „quadlock".**
- Ak svorkovnica súhlasí, zapojte žltý vodič prepájacieho zväzku (B) do svorkovnice prepájača (F) - PIN 10.
- Ak svorkovnica nesúhlasí, prepinujte vodiče zo zelenej svorkovnice prepájača (F) do zelenej svorkovnice (G) - osadenie PIN-ov zostane zhodné. Žltý vodič prepájacieho zväzku (B) zasuňte do zelenej svorkovnice (G) - PIN 10.
- Podľa popisu na obrázku zapojte do modrej svorkovnice (G1), popr. do modrej svorkovnice (G2) - podľa typu svorkovnice „quadlock", vodiče od prepájača AUX (F1). Ak je už AUX (modrá svorkovnica) vo výbave vozidla, tak existujúce vodiče zo svorkovnice vytlačte a zaizolujte. Podľa popisu na obrázku potom osaďte svorkovnicu vodiča prepájača (F1).

Upozornenie. Ak použijete súpravu Bluetooth handsfree do vozidiel s výbavou AUX zo série, bude po zapojení vodiča AUX (F1) zo súpravy výbava AUX zo série nefunkčná.

- Vodiče prepájacieho zväzku elektrickej inštalácie (B) zapojte pomocou svorkovnice (C) nasledovne:
- čierny vodič prepojte s hnedým vodičom svorkovnice „D" PIN 12.
- červený vodič prepojte s červeným (červeno-bielym, popr. hnedo-žltým) vodičom svorkovnice „D" PIN 15.
- modrý vodič omotajte po celej dĺžke ochrannou lepiacou páskou (X).
- Na vozidlách ŠKODA Fabia, Roomster, Octavia, Yeti a Rapid potom pretiahnite modrý vodič z otvoru pre autorádio pozdĺž vodičov od mikrofónu a držiaka displeja až k poistkovému boxu vozidla. Na vozidlách ŠKODA Citigo ho pretiahnite od riadiacej jednotky pozdĺž vodičov od mikrofónu a držiaka displeja až k poistkovému boxu vozidla.

Zapojenie modrého vodiča v poistkovom boxe podľa typu vozidla

- 10 -

Vozidlá ŠKODA Roomster, Fabia a Fabia Combi

- Modrý vodič s PIN-om prepájacieho zväzku elektrickej inštalácie (B) zapojte na výstup pozície SB 1 v poistkovom boxe.
- Zasuňte poistku MINI 5 A (H).

Vozidlá ŠKODA Octavia, Octavia Combi

- Koniec modrého vodiča s PIN-om prepájacieho zväzku elektrickej inštalácie (B) odcviknite a pomocou spájacej dutinky (U) ho prepojte s voľným modrým vodičom (E) handsfree súpravy. Spoj omotajte ochrannou lepiacou páskou (X).
- PIN vodiča zapojte na výstup pozície SC 29 alebo SC 30 popr. SC 31 (podľa výbavy vozidla).
- Zasuňte poistku ATO 5 A (J).

Upozornenie. Ak sú všetky pozície obsadené, postupujte nasledovne: Koniec modrého vodiča s PIN-om prepájacieho zväzku elektrickej inštalácie (B) odcviknite. Pomocou spájacej dutinky (U) prepojte červený vodič z pozície výstupu poistky SC 5 s modrým vodičom prepájacieho zväzku elektrickej inštalácie (B). Ak nie je na pozíciu SC 5 privedený signál „15", zvoľte pozíciu SC 4. Spoj omotajte ochrannou lepiacou páskou (X).

Vozidlá ŠKODA Yeti

- Koniec modrého vodiča s PIN-om prepájacieho zväzku elektrickej inštalácie (B) odcviknite a pomocou spájacej dutinky (U) ho prepojte s voľným modrým vodičom (E) handsfree súpravy. Spoj omotajte ochrannou lepiacou páskou (X).
- PIN vodiča zapojte na výstup pozície SC 36 v poistkovom boxe.
- Zasuňte poistku ATO 5 A (J).

Upozornenie. Ak nie je na pozíciu SC 36 privedený signál „15", postupujte nasledovne:
Pomocou spájacej dutinky (U) prepojte červený vodič z pozície výstupu poistky SC 21 s voľným červeným vodičom (D) handsfree súpravy. Spoj omotajte ochrannou lepiacou páskou (X). Koniec červeného vodiča (D) s PIN-om potom zapojte na vstup poistky SC 36 v poistkovom boxe. Koniec modrého vodiča s PIN-om prepájacieho zväzku elektrickej inštalácie (B) odcviknite a pomocou spájacej dutinky (U) ho prepojte s voľným modrým vodičom (E). Spoj omotajte ochrannou lepiacou páskou (X). PIN vodiča zapojte na výstup pozície SC 36 v poistkovom boxe. Zasuňte poistku ATO 5 A (J).

Vozidlá ŠKODA Citigo

- Modrý vodič s PIN-om prepájacieho zväzku elektrickej inštalácie (B) zapojte na výstup pozície SB 2 v poistkovom boxe.
- Zasuňte poistku MINI 5 A (H).

Upozornenie. Ak je už pozícia SB2 obsadená, postupujte nasledovne:
Koniec modrého vodiča s PIN-om prepájacieho zväzku elektrickej inštalácie (B) odcviknite. Pomocou spojovacej dutinky (U) prepojte čierno-modrý vodič z pozície výstupu poistky SB 2 s modrým vodičom prepájacieho zväzku elektrickej inštalácie (B). Spoj omotajte ochrannou lepiacou páskou (X).

Vozidlá ŠKODA Rapid

- Modrý vodič s PIN-om prepájacieho zväzku elektrickej inštalácie (B) zapojte na výstup pozície SB 15 v poistkovom boxe.
- Zasuňte poistku MINI 5 A (H).

Uchytenie vodiča od mikrofónu, držiaka displeja a modrého vodiča od prepájacieho zväzku elektrickej inštalácie (B) podľa typu vozidla

- 11 -

Vozidlá ŠKODA Roomster, Fabia a Fabia Combi

- V otvore na ľavej strane prístrojovej dosky (pod bočným krytom) upevnite vodič od mikrofónu (N) a držiaka displeja (L) pomocou príchytky s bočným úchytom (Z) podľa detailu na obrázku. Vodiče v mieste styku so sťahovacou páskou dostatočne omotajte ochrannou lepiacou páskou tak, aby po stiahnutí pásky na príchytke nemohlo dôjsť k ich prekĺznutiu.
- V priestore nad pedálmi vozidla vodič od mikrofónu (N) a držiaka displeja (L) spolu s modrým vodičom dôkladne zarovnajte. Vodiče potom upevnite sťahovacími páskami -šípky- ku konzole nad pedálmi vozidla. Dbajte na to, aby nemohlo dôjsť k žiadnemu obmedzeniu pohybu pedálov.

Upozornenie. Modrý vodič musí byť dostatočne dlhý, aby bolo možné bez obmedzenia vykonať prípadnú demontáž/ montáž poistkového boxu.

- V otvore pre autorádio upevnite vodiče sťahovacou páskou k elektrickej inštalácii vozidla tak, aby po nasadení stredného dielu nemohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

Vozidlá ŠKODA Octavia, Octavia Combi a Yeti

- Prebytočnú dĺžku vodiča od mikrofónu (N), držiaka displeja (L) zmotajte do slučky a omotajte ochrannou lepiacou páskou (X).
- Slučku zarovnajte na centrálnu rúrku za panelom prístrojov a spolu s modrým vodičom ju upevnite sťahovacím páskami -šípky- a príchytkami s bočným uchytením (Z) podľa detailov na obrázku.

Upozornenie. Modrý vodič musí byť dostatočne dlhý, aby bolo možné bez obmedzenia vykonať prípadnú demontáž/ montáž poistkového boxu.

Pozor. Na vozidlách ŠKODA Octavia najprv skontrolujte trasovanie existujúceho zväzku elektrickej inštalácie v otvore pre panel prístrojov. Podľa typu jej trasovania potom zvoľte uchytenie vodičov handsfree súpravy.

- Medzi centrálnou rúrkou a autorádiom upevnite vodiče k existujúcemu zväzku elektrickej inštalácie vozidla. Pozor na trasovanie vodičov v okolí mechanických častí vozidla napr. pohyblivé časti kúrenia a pod.

Vozidlá ŠKODA Citigo

- V mieste pri držiaku relé upevnite vodič od mikrofónu (N) a držiaka displeja (L) spolu s modrým vodičom pomocou sťahovacej pásky k existujúcej elektrickej inštalácii vozidla vľavo (v smere jazdy) pri volantovej tyči.
- Pod volantovou tyčou potom vodiče dôkladne zarovnajte a upevnite ich k existujúcej elektrickej inštalácii vozidla vpravo (v smere jazdy).

Upozornenie. Vodiče musia byť pod volantovou tyčou umiestnené tak, aby pri zmene polohy volantu nemohlo dôjsť k ich poškodeniu.

- Na ľavej konzole prístrojovej dosky (v smere jazdy) upevnite vodiče pomocou príchytky s bočným úchytom (Z) -detail-.

Vozidlá ŠKODA Rapid

- V otvore na ľavej strane prístrojovej dosky (pod bočným krytom) upevnite vodič od mikrofónu (N) a držiaka displeja (L) pomocou príchytky s bočným úchytom (Z) podľa detailu na obrázku. Vodiče v mieste styku so sťahovacou páskou dostatočne omotajte ochrannou lepiacou páskou tak, aby po stiahnutí pásky na príchytke nemohlo dôjsť k ich prekĺznutiu.
- Pri držiaku relé upevnite vodič od mikrofónu (N) a držiaka displeja (L) spolu s modrým vodičom k zväzku elektrickej inštalácie prepínača svetiel. Na druhej strane otvoru pre panel prístrojov upevnite vodič pomocou príchytky s bočným uchytením (Z).

Upozornenie. Modrý vodič musí byť dostatočne dlhý, aby bolo možné bez obmedzenia vykonať prípadnú demontáž/montáž prepínača svetiel a poistkového boxu.

- Pri poistkovom boxe upevnite modrý vodič dvoma sťahovacími páskami -šípky-.
- Prebytočnú dĺžku vodiča od mikrofónu (N), držiaka displeja (L) potom v otvore pre autorádio zmotajte do slučky a omotajte ochrannou lepiacou páskou (X). Slučku zasuňte za riadiacu jednotku za otvorom pre autorádio.

- 12, 13 -

Vozidlá ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi, Octavia, Octavia Combi, Yeti a Rapid

- V otvore pre autorádio všetky vodiče a poistkový blok, ktorý je súčasťou prepájacieho zväzku (B), zarovnajte a omotajte ochrannou lepiacou páskou (X).
- Dbajte na to, aby po zapojení svorkovnice „quadlock" do autorádia nedošlo k ich poškodeniu.
- Namontujte späť autorádio a nacvaknite kryt.

Vozidlá ŠKODA Citigo

- V mieste medzi konzolami prístrojovej dosky zmotajte prebytočnú dĺžku vodiča od mikrofónu (N) a držiaka displeja (L) do slučky. Spolu s poistkovým blokom a ostatnými vodičmi od riadiacej jednotky ju omotajte ochrannou lepiacou páskou (X). Osadenú svorkovnicu „quadlock" zapojte späť do autorádia. Omotané vodiče zarovnajte a upevnite pomocou sťahovacej pásky k existujúcej elektrickej inštalácii vozidla pri ľavej konzole prístrojovej dosky (v smere jazdy).

Na vhodných miestach upevnite vodiče elektrickej inštalácie handsfree súpravy pomocou sťahovacích pások (nie sú súčasťou súpravy). Vodiče upevnite tak, aby nemohlo dôjsť k ich poškodeniu a počas jazdy nedochádzalo k rušivým zvukom.

Namontujte späť všetky zostávajúce demontované diely.
Vyskúšajte funkciu bluetooth handsfree súpravy.

Upozornenie. Všetky diely, ktoré neboli pri montáži bluetooth handsfree súpravy využité (záleží na type vozidla), napr. závesné oko mikrofónu, držiak mikrofónu (P), lepiaci štítok (S) alebo zelená (modrá) svorkovnica, odovzdajte zákazníkovi. Po vyskúšaní funkcie bluetooth handsfree súpravy odovzdajte zákazníkovi používateľský návod.

Bluetooth handsfree для дополнительного монтажа

Принадлежности предназначены для профессионального монтажа. ŠKODA AUTO рекомендует выполнять монтаж у договорных партнеров.

Предупреждение. Комплект предназначен только для автомобилей с левосторонним управлением, оснащенных оригинальным авторадио или навигационной системой. Его можно устанавливать на следующие типы автомобилей ŠKODA:
Roomster (5J7), Fabia (5J6), Fabia Combi (5J9), Octavia (1Z5), Octavia Combi (1Z9), Yeti (5L), Citigo (1ST) и Rapid(5JA).

Внимание. Комплект bluetooth handsfree нельзя устанавливать на автомобили ŠKODA Yeti (5L), серийно оборудованные особой подготовкой 7D1 или 7D5 (подготовка для DVD-проигрывателя)!

Перечень деталей комплекта handsfree (рис. 1)

Название детали	Штук	Позиция
Блок управления	1	A
Соединительный жкут электропроводки	1	B
Вспомогательная клеммная колодка 2-полюсная (гильзовая)	1	C
Свободный красный провод	1	D
Свободный синий провод	1	E
Соединитель (авторадио-блок управления)	1	F
Соединитель AUX	1	F1
Клеммная колодка 12-полюсная гильзовая малая зеленая	1	G
Клеммная колодка 12-полюсная гильзовая малая синяя	1	G1
Клеммная колодка 12-полюсная гильзовая большая синяя	1	G2
Предохранитель MINI 5A	1	H
Предохранитель ATO 5A	1	J
Дисплей (с чехлом)	1	K
Держатель дисплея	1	L
Кронштейн для закрепления держателя дисплея	1	M
Микрофон с держателем (для панели A-стойки, обтянутой текстилем)	1	N
Держатель микрофона (для панели A-стойки из пластмассы)	1	P
Поролоновая насадка на микрофон	1	R
Самоклеящаяся этикетка	1	S
Фиксирующий штифт	1	T
Соединительная гильза *(синюю гильзу используйте при необходимости одновременного подключения нескольких проводов, красную - при подключении только двух проводов.)*	2	U
Самонарезающий шуруп	1	V
Защитная клейкая лента	2	X

RU

Чистящая салфетка	1	Y
Скоба с боковым захватом	2	Z
Руководство по монтажу		
Руководство пользователя		

Предупреждение. Стяжные ленты для прикрепления проводов электрооснащения не входят в комплект!

Перечень специальных инструментов

Комплект инструментов для демонтажа штыревых контактов

Порядок монтажа

Демонтаж и обратный монтаж отдельных деталей выполните согласно рабочим инструкциям. **На время монтажа отсоедините аккумулятор** (если в машине имеется кодированное авторадио, сначала установите его код). При монтаже отдельных деталей действуйте с максимальной осторожностью во избежание повреждения скоб и т. п. В течение всего времени монтажа поддерживайте чистоту в автомобиле.

Предупреждение. Приклеивать детали (напр., держатель микрофона, держатель сенсорного дисплея) можно только один раз, при их снятии возможно повреждение поверхности склеивания!

Демонтируйте.

В автомобилях ŠKODA Roomster, Fabia и Fabia Combi:

- панель верхней A-стойки на стороне водителя,
- боковая крышка передней панели,
- вещевой ящик водителя,
- авторадио,
- среднюю часть панели приборов.

Снимите коробку предохранителей.

В автомобилях ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Yeti и Rapid:

- панель верхней A-стойки на стороне водителя,
- боковая крышка передней панели,
- панель приборов,
- авторадио,

Снимите коробку предохранителей.

В автомобилях ŠKODA Citigo:

- панель верхней A-стойки на стороне водителя,
- боковая крышка передней панели,
- панель под рулем,
- среднюю часть передней панели под радио.

Снимите коробку предохранителей.

RU

- 2 -

- Описание размещения жгутов и деталей комплекта handsfree на панели приборов в зависимости от типа автомобиля.

Размещение микрофона и держателя дисплея

- 3 -

- Поместите микрофон на A-стойку, а держатель дисплея - на панель приборов приблизительно по рисунку.
- Измерьте примерную длину проводов до места контакта A-стойки с панелью приборов.
- От этого места примотайте провода друг к другу защитной клейкой лентой (X).
- Длина обмотки в зависимости от типа автомобиля:
- **ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi и Rapid** - провода обмотайте по всей длине. Обмотанные провода протяните согласно описанию на рис. 2 в отверстие для авторадио (деталировку места протягивания проводов см. рис. 2a).
- **ŠKODA Octavia, Octavia Combi и Yeti** - провода обмотайте по длине около 60 см. Обмотанные провода протяните согласно описанию на рисунке 2 в отверстие для панели приборов (деталировку места протягивания проводов см. рис. 2a).
- **ŠKODA Citigo** - провода обмотайте по всей длине. Обмотанные провода протяните по описанию на рисунке 2 вниз к держателю реле, далее под рулевой колонкой до пространства под радио (деталировка места протягивания проводов у центральной трубки передней панели - см. рис. 2a).

- 4 -

- Провод микрофона (N) прикрепите на A-стойке стяжными лентами -стрелки- с интервалом примерно 10 см к имеющейся электропроводке автомобиля. Провод должен быть прикреплен таким образом, чтобы ни в коем случае не повлиять на функционирование головной подушки безопасности или сливного шланга от окна крыши.

RU

Прикрепление микрофона

- 5 -

Панель A-стойки из пластмассы
(только для ŠKODA Roomster, Yeti, Fabia и Fabia Combi).

- Установите на место панель A-стойки.

Внимание. Сначала поправьте в месте контакта панели приборов с панелью A-стойки провод от держателя дисплея так, чтобы полностью исключалась возможность его повреждения при монтаже панели A-стойки. Далее при монтаже панели A-стойки действуйте с максимальной осторожностью. После монтажа панели A-стойки снова проверьте провод от держателя дисплея.

- Место приклеивания держателя микрофона на A-стойке и нижнюю поверхность держателя микрофона (P) протрите чистящей салфеткой (Y). Дайте выветриться около 10 минут.

- С самоклеящейся этикетки (S) снимите верхнюю защитную пленку и наклейте этикетку на нижнюю поверхность держателя микрофона (P). Хорошо прижмите этикетку.
- После этого снимите нижнюю защитную полоску на самоклеящейся этикетке (S) и приклейте держатель микрофона на очищенное место панели A-стойки.

- Выньте из микрофона петлю.
- Наденьте на держатель микрофон (N).
- Микрофон установите в требуемом положении. Наденьте на микрофон защитную поролоновую насадку (R).

Панель A-стойки из пластмассы (только для ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Citigo и Rapid).

Панель A-стойки, обтянутая текстилем (для всех типов автомобилей).
- Микрофон (N) прикрепите с помощью петли к панели A-стойки.
- Панель A-стойки установите на место.

Внимание. Сначала поправьте в месте контакта панели приборов с панелью A-стойки провод от держателя дисплея так, чтобы полностью исключалась возможность его повреждения при монтаже панели A-стойки.
В автомобилях ŠKODA Citigo сначала подготовьте нижнюю часть панели A-стойки по рис. 6. Далее при монтаже панели A-стойки действуйте с максимальной осторожностью.
После монтажа панели A-стойки снова проверьте провод от держателя дисплея.
В автомобилях ŠKODA Rapid поместить микрофон в щель между потолочной панелью и передней стойкой кузова в месте, приблизительно соответствующем изображенному на рисунке. Микрофон должен располагаться таким образом, чтобы исключалось его столкновение с солнцезащитным экраном при опускании последнего или закрывание опущенным солнцезащитным экраном.

- Микрофон установите в требуемом положении. Наденьте на микрофон защитную поролоновую насадку (R).

Закрепление держателя дисплея

- 6 -

- Укомплектуйте держатель дисплея (L) с кронштейном для закрепления дисплея (M) по рисунку.
- Место на панели приборов для приклеивания дисплея очистите чистящей салфеткой (Y). Проветрите в течение 10 минут.
- Держатель дисплея зафиксируйте шурупом (V).
- Снимите защитную полоску на нижней стороне кронштейна (M) и приклейте держатель к панели приборов автомобиля. **Для того, чтобы дисплей не ограничивал прямой обзор из автомобиля, поместите держатель дисплея согласно изображению**

в верхней части рис. 6. Проверьте расположение провода от держателя дисплея в месте контакта панели приборов с панелью A-стойки, чтобы полностью исключить возможность его повреждения при демонтаже панели A-стойки.

Предупреждение. В автомобилях ŠKODA Citigo в панели A-стойки должна быть всегда сделана канавка (см. рис. 6).

Внимание. Держатель дисплея приклейте к панели приборов таким образом, чтобы исключалось ограничение возможного демонтажа и обратного монтажа панели A-стойки. Перед приклеиванием держателя дисплея проверьте, не происходит ли в выбранном положении столкновения с остальными частями автомобиля.

- На держатель установите дисплей (K).

Блок управления и его установка в зависимости от типа автомобиля

- 7, 8 -

- Блок управления (A) обмотайте защитной клейкой лентой (X) приблизительно по рисунку.
- В соответствующие клеммные колодки и гнезда блока управления вставьте клеммники и штыри отдельных частей комплекта handsfree (L - провод от держателя дисплея, N - штырь от микрофона, F - штырь от соединителя (авторадио-блок управления), F1 - штырь от соединителя AUX, B - клеммник от соединительного жгута электропроводки).

RU

Предупреждение. Перед подключением проводов к блоку управления проверьте, все ли провода размещены правильно.

- Штыри от проводов (N и F) закрепите фиксирующим штифтом (T).
- Все провода стяните в направлении к клеммной колодке от соединительного жгута электропроводки (B) и закрепите стяжной лентой -стрелка-.

Установка блока управления - автомобили ŠKODA Roomster, Fabia и Fabia Combi

- Блок управления поместите на свободное место за панель центральной консоли.

Установка блока управления - автомобили ŠKODA Octavia, Octavia Combi и Yeti

- Блок управления поместите с левой стороны (в направлении движения) носителя приборов приблизительно по рисунку. Прикрепите его к носителю приборов двумя стяжными лентами -стрелки-.
- Стяжные ленты разместите таким образом, чтобы они не препятствовали обратному монтажу авторадио/навигации.
- **При прикреплении блока управления следите за тем, чтобы провода не оказались зажатыми между блоком управления и держателем приборов.**

Установка блока управления - автомобили ŠKODA Citigo

- Блок управление положите частично под коврик у консолей передней панели (для закрепления средней части передней панели). К консолям передней панели прикрепите блок управления с помощью стяжных лент -стрелки-.
- Стяжную ленту проденьте через отверстие в стойке блока управления -деталь- и прикрепите к консоли.

Установка блока управления - автомобили ŠKODA Rapid

- Блок управления установить на свободное место за отверстием для авторадио.

Подключение всех проводов комплекта handsfree

- 9 -

- Проверьте, соответствует ли зеленый клеммник соединителя (F) ответной части клеммника авторадио quadlock.

- Если клеммники соответствуют, подключите желтый провод соединительного жгута (B) к клеммнику соединителя (F) - PIN 10.
- Если клеммники не соответствуют, переключите провода с зеленого клеммника соединителя (F) на зеленый клеммник (G) - установка штыревых контактов остается такой же. Желтый провод соединительного жгута (B) вставьте в зеленый клеммник (G) - PIN 10.
- По описанию на рисунке подключить к синей клеммной колодке (G1) или синей клеммной колодке (G2) - в зависимости от типа клеммной колодки quadlock - провода от соединителя AUX (F1). Если автомобиль оборудован AUX (синей клеммной колодкой), имеющиеся провода отсоединить от клеммной колодки и заизолировать. По описанию на рисунке оснастить клеммную колодку проводящими соединителями (F1).

Предупреждение. При использовании комплекта bluetooth handsfree в автомобилях, серийно оборудованных AUX, после подключения провода AUX (F1) из комплекта серийное оборудование AUX не функционирует.

RU

- Провода соединительного жгута электропроводки (B) подключите с помощью клеммника (C) следующим образом:
- черный провод подключите с коричневым проводом клеммника «D» PIN 12.
- красный провод подключите с красным (красно-белым или коричнево-желтым) проводом клеммника «D» PIN 15.
- синий провод обмотайте по всей длине защитной клейкой лентой (X).

- В автомобилях ŠKODA Fabia, Roomster, Octavia, Yeti и Rapid синий провод затем протяните из отверстия для радио вдоль проводов от микрофона и держателя дисплея к коробке предохранителей автомобиля. В автомобилях ŠKODA Citigo протяните его от блока управления вдоль проводов микрофона и держателя дисплея к коробке предохранителей автомобиля.

Подключение синего провода в коробке предохранителей в зависимости от типа автомобиля

- 10 -

Автомобили ŠKODA Roomster, Fabia и Fabia Combi

- Синий провод со штыревым контактом соединительного жгута электропроводки (B) подключите к выводу позиции SB 1 в коробке предохранителей.
- Вставьте предохранитель MINI 5 A (H).

Автомобили ŠKODA Octavia, Octavia Combi

- Конец синего провода со штыревым контактом соединительного жгута электропроводки (B) зажмите и с помощью гильзы (U) соедините со свободным синим проводом (E) комплекта handsfree. Соединение обмотайте защитной клейкой лентой (X).
- Штыревой контакт провода подключите к выводу позиции SC 29 или SC 30 либо SC 31 (в зависимости от оснащения автомобиля).
- Вставьте предохранитель ATO 5 A (J).

Предупреждение. Если все позиции заняты, действуйте следующим образом:

Конец синего провода со штыревым контактом соединительного жгута электропроводки (B) зажмите. С помощью гильзы (U) соедините красный провод из позиции вывода предохранителя SC 5 с синим проводом соединительного жгута электропроводки (B). Если к позиции SC 5 не поступает сигнал «15», выберите позицию SC 4. Соединение обмотайте защитной клейкой лентой (X).

Автомобили ŠKODA Yeti

- Конец синего провода со штыревым контактом соединительного жгута электропроводки (B) зажмите и с помощью гильзы (U) соедините со свободным синим проводом (E) комплекта handsfree. Соединение обмотайте защитной клейкой лентой (X).
- Штыревой контакт провода подключите к выводу позиции SC 36 в коробке предохранителей.
- Вставьте предохранитель ATO 5 A (J).

Предупреждение. Если к позиции SC 36 не поступает сигнал «15», действуйте следующим образом:

С помощью гильзы (U) соедините красный провод из позиции вывода предохранителя SC 21 со свободным красным проводом (D) комплекта handsfree. Соединение обмотайте защитной клейкой лентой (X). Конец красного провода (D) со штыревым контактом подключите к вводу предохранителя SC 36 в коробке предохранителей. Конец синего провода со штыревым контактом соединительного жгута электропроводки (B) зажмите и с помощью гильзы (U) соедините со свободным синим проводом (E). Соединение обмотайте защитной клейкой лентой (X). Штыревой контакт провода подключите к выводу позиции SC 36 в коробке предохранителей. Вставьте предохранитель ATO 5 A (J).

RU

Автомобили ŠKODA Citigo

- Синий провод со штыревым контактом соединительного жгута электропроводки (B) подключите к выводу позиции SB 2 в коробке предохранителей.
- Вставьте предохранитель MINI 5 A (H).

Предупреждение. Если позиция SB2 уже занята, действуйте следующим образом:

Конец синего провода со штыревым контактом соединительного жгута электропроводки (B) зажмите. С помощью гильзы (U) соедините черно-синий провод из позиции вывода предохранителя SB 2 с синим проводом соединительного жгута электропроводки (B). Соединение обмотайте защитной клейкой лентой (X).

Автомобили ŠKODA Rapid

- Синий провод со штыревым контактом соединительного жгута электропроводки (B) подключите к выводу позиции SB 15 в коробке предохранителей.
- Вставьте предохранитель MINI 5 A (H).

Закрепление провода от микрофона, держателя дисплея и синего провода от соединительного жгута электропроводки (B) в зависимости от типа автомобиля

- 11 -

Автомобили ŠKODA Roomster, Fabia и Fabia Combi

- В отверстии с левой стороны панели приборов (под боковой крышкой) закрепите провод от микрофона (N) и держателя дисплея (L) с помощью скобы с боковым захватом (Z) согласно деталировке на рисунке. Провода в месте контакта со стяжной лентой достаточно обмотайте защитной клейкой лентой, чтобы после стягивания ленты на скобе они не проскальзывали.
- В пространстве над педалями автомобиля провод от микрофона (N) и держателя дисплея (L) вместе с синим проводом тщательно выровняйте. Затем провода прикрепите стяжными лентами -деталировка- к консоли над педалями автомобиля. Следите за тем, чтобы исключалось какое-либо ограничение движения педалей.

Предупреждение. Синий провод должен быть достаточно длинным, чтобы не препятствовать проведению демонтажа/монтажа коробки предохранителей.

- В отверстии для авторадио прикрепите провода стяжной лентой к электропроводке автомобиля таким образом, чтобы после установки средней части исключалось ее повреждение.

Автомобили ŠKODA Octavia, Octavia Combi и Yeti

- Излишек провода от микрофона (N), держателя дисплея (L) сверните кольцом и обмотайте защитной клейкой лентой (X).
- Кольцо поместите на центральную трубку за панелью приборов и вместе с синим проводом закрепите стяжными лентами -стрелки- и скобами с боковым захватом (Z) в соответствии с деталировками на рисунке.

RU

Предупреждение. Синий провод должен быть достаточно длинным, чтобы не препятствовать проведению демонтажа/ монтажа коробки предохранителей.

Внимание. В автомобилях ŠKODA Octavia проверьте сначала трассирование имеющегося жгута электропроводки в отверстии для панели приборов. В зависимости от типа ее трассирования выберите крепление комплекта handsfree.

- Между центральной трубкой и авторадио прикрепите провода к имеющемуся жгуту электропроводки автомобиля. Следите за расположением проводов в области механических частей автомобиля, напр., подвижных деталей отопления и т. п.

Автомобили ŠKODA Citigo

- У держателя реле прикрепите провод от микрофона (N) и держателя дисплея (L) вместе с синим проводом с помощью стяжной ленты к имеющейся эдектропроводке автомобиля слева (по направлению движения) у рулевой колонки.
- Под рулевой колонкой провода затем тщательно выровняйте и прикрепите к имеющейся электропроводке автомобиля справа (по направлению движения).

Предупреждение. Провода под рулевой колонкой должны быть размещены таким образом, чтобы при изменении положения руля исключалось их повреждение.

- На левой консоли передней панели (по направлению движения) закрепите провода с помощью скобы с боковым захватом (Z) -деталь-.

Автомобили ŠKODA Rapid

RU

- В отверстии с левой стороны передней панели (под боковой крышкой) закрепить провод от микрофона (N) и держателя дисплея (L) с помощью скобы с боковым захватом (Z) согласно деталировке на рисунке. Провода в месте контакта со стяжным хомутом как следует обернуть защитной клейкой лентой, чтобы после стягивания хомута на скобе они не проскальзывали.
- У держателя реле прикрепить провод от микрофона (N) и держателя дисплея (L) вместе с синим проводом к жгуту электропроводки переключателя фар. На другой стороне отверстия для панели приборов прикрепить провода с помощью скобы с боковым захватом (Z).

Предупреждение. Синий провод должен быть достаточно длинным, чтобы не препятствовать проведению возможного демонтажа/ монтажа переключателя фар и коробки предохранителей.

- У коробки предохранителей закрепить синий провод двумя стяжными хомутами -стрелки-.
- Излишек провода от микрофона (N), держателя дисплея (L) в отверстии для авторадио свернуть кольцом и обернуть защитной клейкой лентой (X). Свернутый в кольцо провод поместить за блок управления за отверстием для авторадио.

- 12, 13 -

Автомобили ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi, Octavia, Octavia Combi, Yeti и Rapid

- В отверстии для авторадио все провода и блок предохранителей, который входит в состав соединительного жгута (B), приведите в порядок и обмотайте защитной клейкой лентой (X).
- Следите за тем, чтобы после подключения клеммника quadlock к авторадио не произошло их повреждения.
- Смонтируйте снова авторадио и защелкните крышку.

Автомобили ŠKODA Citigo

- Между консолями передней панели сверните в моток излишек провода от микрофона (N) и держателя дисплея (L). Вместе с блоком предохранителей и другими проводами от блока управления обмотайте ее защитной клейкой лентой (X). Оснащенную клеммную колодку quadlock подключите снова к радио. Обмотанные провода выровняйте и прикрепите с помощью стяжной ленты к имеющейся электропроводке автомобиля у левой консоли передней панели (в направлении движения).

На соответствующих местах закрепите провода электрооснащения комплекта handsfree с помощью стяжных лент (не входят в комплект). Провода закрепите так, чтобы исключалось их повреждение, и во время движения не возникало посторонних звуков.

Установите на место все остальные демонтированные детали.
Проверьте функционирование комплекта bluetooth handsfree.

Предупреждение.Все детали, не использованные при монтаже комплекта bluetooth handsfree (в зависимости от типа автомобиля), напр., петлю микрофона, держатель микрофона (P), самоклеящуюся этикетку (S) или зеленый (синий) клеммник, передайте покупателю. После проверки функционирования комплекта bluetooth handsfree передайте покупателю руководство пользователя.

RU

Utólagosan beszerelhető bluetooth handsfree

A tartozékok szakszerű szerelést igényelnek. A szerelést javasoljuk a ŠKODA AUTO szerződéses partnereinél elvégeztetni.

Figyelmeztetés. A készlet csak azon balkormányos gékocsikhoz ajánlott, amelyek eredeti autórádióval ill. navigációs rendszerrel vannak felszerelve.
A következő típusú ŠKODA gépkocsikba szerelhető:
Roomster (5J7), Fabia (5J6), Fabia Combi (5J9), Octavia (1Z5), Octavia Combi (1Z9), Yeti (5L), Citigo (1ST) és Rapid (5JA).

Figyelem. A bluetooth handsfree készlet nem szerelhető be azokba a ŠKODA Yeti (5L) gépkocsikba, amelyek alapfelszereltségének része a 7D1 vagy 7D5 különleges előkészítés (DVD lejátszóhoz való előkészítés)!

A hendfree készlet alkatrészlistája (1. ábra)

Az alkatrész neve	Darabszám	Pozíció
Vezérlőegység	1	A
Elektromos bekötési kábelköteg	1	B
2-pólusú kiegészítő csatlakozó (csavar nélküli)	1	C
Piros vezeték	1	D
Szabad kék vezeték	1	E
Áthidalás (autórádió-vezérlőegység)	1	F
AUX áthidalás	1	F1
12-pólusú csavarmentes kis zöld sorkapocs	1	G
12-pólusú csavarmentes kis kék sorkapocs	1	G1
12-pólusú csavarmentes nagy kék sorkapocs	1	G2
MINI 5A biztosíték	1	H
ATO 5A biztosíték	1	J
Képernyő (tokkal)	1	K
Képernyő tartó	1	L
Konzoll a képernyő tartó rögzítéséhez	1	M
Mikrofon tartóval (a textillel bevont A-oszlop paneléhez)	1	N
Mikrofon tartó (a műanyagból készült A-oszlop paneléhez)	1	P
Mikrofon szivacsborítása	1	R
Öntapadó matrica	1	S
Biztosító csap	1	T
Összekötő hüvely *(A kék hüvelyt akkor használja, ha több vezetéket akar összekötni egyszerre, a piros hüvelyt akkor, ha csak két vezetéket kíván összekötni.)*	2	U
Menetvágó csavar	1	V
Védő ragasztószalag	2	X

HU

Tisztító kendő	1	Y
Rögzítés oldalsó foglalattal	2	Z
Szerelési útmutató		
Használati útmutató		

Figyelmeztetés. Az elektromos bekötés vezetékeinek rögzítésére szolgáló rögzítőszalagok nem részei a készletnek!

A speciális szerszámok jegyzéke

Betűző szerszámkészlet

A szerelés menete

Az egyes alkatrészek leszerelését és visszaszerelését a szerelési kézikönyvek szerint végezze el. **A szerelés időtartamára kösse le az akkumulátort** (ha a gépkocsiban kódolt autórádió van, előbb állapítsa meg annak kódját). Az egyes alkatrészek leszerelésekor legyen különösen óvatosan, hogy ne sérüljenek meg a rögzítők stb. A szerelés teljes ideje alatt ügyeljen a tisztaságra a gépkocsiban.

Figyelmeztetés. A ragasztott alkatrészeket (pl. mikrofon tartó, érintőképernyő tartója) csak egyszer lehet felragasztani, azok eltávolításakor a ragasztott felület megsérülhet!

Szerelje le.

A ŠKODA Roomster, Fabia és Fabia Combi gépkocsik esetében:

- a felső A-oszlop paneljét a vezető felőli oldalon,
- a műszerfal oldalsó borítását,
- a vezetőoldali tárolórekeszt,
- autórádiót,
- a műszerfal középső elemét.

Lazítsa ki a biztosítékdobozt.

A ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Yeti és Rapid gépkocsik esetében:

- a felső A-oszlop paneljét a vezető felőli oldalon,
- a műszerfal oldalsó borítását,
- a műszercsoportot,
- az autórádiót,

Lazítsa ki a biztosítékdobozt.

A ŠKODA Citigo gépkocsik esetében:

- a felső A-oszlop paneljét a vezető felőli oldalon,
- a műszerfal oldalsó borítását,
- kormány alatti panelt,
- a műszerfal középső elemét az autórádió alatt.

Lazítsa ki a biztosítékdobozt.

- 2 -

- A handsfree készlet kötegei és alkatrészei műszerfalban való elhelyezésének leírása a gépkocsi típusa szerint.

A mikorfonnak és a képernyő tartójának elhelyezése

- 3 -

- Helyezze a mikrofont az A-oszlopra és a képernyő tartóját a műszerfalra, körülbelül az ábra szerint.
- Mérje le a vezetékek hozzávetőleges hosszát az A-oszlop és a műszerfal érintkezési helyéig.
- Ettől a helytől kezdve tekerje körbe a vezetékeket ragasztószalaggal (X).
- Tartsa be a körbetekerés hosszát a gépkocsi típusa szerint:
- **ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi és Rapid** - a vezetékeket teljes hosszukban tekerje körbe. A körbetekert vezetékeket húzza be a 2. ábrán levő leírás szerint az autórádiónak kialakított nyílásba (a vezetékek áthúzása helyének részlete a 2a ábrán).
- **ŠKODA Octavia, Octavia Combi és Yeti** - a vezetékeket kb 60 cm hosszan tekerje körbe. A körbetekert vezetékeket húzza be a 2. ábrán levő leírás szerint a műszercsoportnak kialakított nyílásba (a vezetékek áthúzása helyének részlete a 2a ábrán).
- **ŠKODA Citigo** - a vezetékeket tekerje körbe egész hosszban. A körbetekert vezetékeket vezesse a 2. ábrán látható leírás szerint a relé tartóhoz, majd tovább a kormányrúd alatt egészen az autórádió alatti térbe (a vezetékek áthúzásának részletes helyét a műszerfal központi csövénél lásd a 2a. ábrán).

- 4 -

- A mikrofon (N) vezetékét rögzítse az A-oszlopon rögzítőszalagokkal -nyilak- kb. 10 centiméterenként a gépkocsi meglevő elektromos bekötéséhez. A vezetéket úgy kell rögzíteni, hogy az semmilyen módon ne befolyásolja a fejlégzsák ill. a tetőablak vízelvezető csövének funkcióját.

HU

Mikrofon rögzítése

- 5 -

Az A-oszlop műanyag panelje
(csak a ŠKODA Roomster, Yeti, Fabia és Fabia Combi gépkocsikhoz).

- Szerelje vissza az A-oszlop paneljét.

Figyelem. Először rendezze el a képernyő tartó vezetékét a műszerfal és az A-oszlop érintkezési helyén úgy, hogy az semmilyen módon ne sérülhessen meg az A-oszlop paneljének felszerelésekor. Az A-oszlop paneljének felszerelésekor különösen óvatosan járjon el. Az A-oszlop felszerelése után újra ellenőrizze a képernyő tartó vezetékét.

- Tisztítsa meg az A-oszlopon a mikrofon felragasztási helyét és a mikrofon tartó (P) alsó felét a tisztító kendővel (Y). Hagyja kb. 10 percig szellőzni.
- Az öntapadó matricáról (S) távolítsa el a védőfóliát és a matricát ragassza a mikrofon tartó (P) alsó felére. Jól nyomja rá a matricát.

- Ezután távolítsa el a matricáról (S) az alsó védőfóliát és a mikrofon tartót ragassza fel az A-oszlop paneljére a megtisztított helyre.
- A mikrofonból kattintsa ki az akasztó fület.
- Kattintsa rá a mikrofont (N) a tartóra.
- Állítsa a mikrofont megfelelő helyzetbe. Helyezze a mikrofonra a szivacs védőborítást (R).

Az A-oszlop műanyag panelje (csak a ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Citigo és Rapid gépkocsikhoz).

Az A-oszlop textillel bevont panelje (az összes gépkocsi típushoz).
- Rögzítse a mikrofont (N) az akasztó fül segítségével az A-oszlop panelére.
- Szerelje vissza a helyére az A-oszlop paneljét.

Figyelem. Először rendezze el a képernyő tartó vezetékét a műszerfal és az A-oszlop érintkezési helyén úgy, hogy az semmilyen módon ne sérülhessen meg az A-oszlop paneljének felszerelésekor.
A ŠKODA Citigo gépkocsik esetében először készítse el az A-oszlop panelének alsó részét a 6. ábra szerint. Az A-oszlop paneljének felszerelésekor különösen óvatosan járjon el. Az A-oszlop felszerelése után újra ellenőrizze a képernyő tartó vezetékét.
A ŠKODA Rapid gépkocsik esetében helyezze a mikrofont a tetőpanel és az A-oszlop közötti hézagba, körülbelül az ábra szerinti helyre. A mikrofont úgy kell elhelyezni, hogy a napellenző ne ütközhessen a mikrofonba a lehajtáskor, illetve a lehajtott napellenző ne takarja el a mikrofont.

- Állítsa a mikrofont megfelelő helyzetbe. Helyezze a mikrofonra a szivacs védőborítást (R).

A képernyő tartójának rögzítése

- 6 -

- Szerelje össze a képernyő tartóját (L) a képernyő rögzítésére szolgáló konzollal (M) az ábra szerint.
- Tisztítsa meg a műszerfalon a képernyő felragasztásának helyét a tisztító kendővel (Y). Hagyja kb. 10 percig szellőzni.
- A képernyő tartót biztosítsa csavarral (V).
- Vegye le a védőszalagot a konzol (M) alsó felén és a tartót ragassza fel a gépkocsi műszerfalára. **A gépkocsi első szélvédőjén való kilátás biztosítása érdekében a képernyő tartót a 6. ábra felső részében látható rajz szerint helyezze el.** Ellenőrizze képernyő tartó vezetékének elhelyezkedését a műszerfal és az A-oszlop paneljének érintkezési helyén úgy, hogy az semmilyen módon ne sérülhessen meg az A-oszlop paneljének esetleges leszerelésekor.

Figyelmeztetés. A ŠKODA Citigo gépkocsik esetében az A-oszlopban mindig mélyedést kell kialakítani (lásd a 6. ábrát).

HU

Figyelem. A képernyő tartót úgy ragassza fel a műszerfalra, hogy az ne akadályozza az A-oszlop panelének esetleges leszerelését és visszaszerelését. A képernyő tartó felragasztása előtt ellenőrizze, hogy a megválasztott helyzet nem okoz kollíziót a gépkocsi egyéb részeivel.

- A tartóra helyezze fel a képernyőt (K).

A vezérlőegység és annak elhelyezése a gépkocsi típusa szerint

- 7, 8 -

- Tekerje körbe ragasztószalaggal (X) a vezérlőegységet (A) az ábra szerint.
- A vezérlőegység megfelelő sorkapcsaiba és a lyukaiba helyezze be a handsfree készlet egyes részeinek sorkapcsait és csatlakozásait (L - a képernyő tartótól érkező vezeték, N - mikrofon csatlakozása, F - áthidalás csatlakozása (autórádió-vezérlőegység), F1 - AUX áthidalás csatlakozója, B - az elektromos bekötés kábelkötegének sorkapcsa).

Figyelmeztetés. Mielőtt bekötné a vezetékeket a vezérlőegységbe, ellenőrizze, hogy az összes vezeték nyomvonala megfelelő-e.

- A vezetékek (N és F) csatlakozását biztosítsa biztosító csappal (T).
- Az összes vezetéket húzza le az elektromos bekötés kábelkötegétől (B) a sorkapocs irányába és rögzítse rögzítőszalaggal -nyíl-.

A vezérlőegység elhelyezése - ŠKODA Roomster, Fabia és Fabia Combi gépkocsik

- Helyezze a vezérlőegységet a középső konzol panele mögötti szabad helyre.

A vezérlőegység elhelyezése - ŠKODA Octavia, Octavia Combi és Yeti gépkocsik

- A vezérlőegységet a műszertartó (menetirány szerinti) bal oldalára helyezze körülbelül az ábra szerinti helyre. Rögzítse két rögzítőszalaggal a műszertartóhoz -nyilak-.
- A rögzítőszalagokat úgy helyezze el, hogy ne gátolják az autórádió/navigáció visszaszerelését.
- **A vezérlőegység rögzítésekor ügyeljen arra, hogy a vezetékek ne csípődjenek be a vezérlőegység és a műszertartó közé.**

A vezérlőegység elhelyezése - ŠKODA Citigo gépkocsik

- A vezérlőegységet helyezze részben a kárpit alá a műszerfal konzoljánál (amely a műszerfal középső részének rögzítésére szolgál). Rögzítse a vezérlőegységet a műszerfal konzoljaihoz rögzítőszalagok segítségével -nyilak-.
- Húzza át a rögzítőszalagot a vezérlőegység támasztékában levő nyíláson -részlet- és rögzítse a konzolhoz.

A vezérlőegység elhelyezése - ŠKODA Rapid gépkocsik

- Helyezze a vezérlőegységet az autórádió nyílása mögötti szabad helyre.

A handsfree készlet összes vezetékének bekötése

- 9 -

- Próbálja ki, hogy az áthidalás (F) zöld sorkapcsa megfelel-e a „quadlock" autórádió sorkapcsában levő csatlakozásnak.

- Ha a sorkapocs megfelel, csatlakoztassa a kábelköteg (B) sárga vezetékét az áthidalás (F) sorkapcsába - PIN 10.
- Ha a sorkapocs nem felel meg, pinezze át a vezetéket az áthidalás (F) zöld sorkapcsáról a zöld sorkapocsba (G) - a PINek elhelyezése változatlan marad. A kábelköteg (B) sárga vezetékét csatlakoztassa a zöld sorkapocsba (G) - PIN 10.
- Az ábrán lévő leírás szerint csatlakoztassa a (G1) illetve (G2) kék sorkapocsba - a „quadlock" sorkapocs típusától függően - az AUX áthidalás vezetékét (F1). Ha a gépkocsi már fel van szerelve AUX áthidalással (kék sorkapocs), szúrja ki a meglevő vezetékeket a sorkapocsból, majd szigetelje le azokat. Az ábrán lévő leírás szerint foglalja el a sorkapcsolt az áthidalás (F1) vezetékével.

Figyelem. Ha a Bluetooth handsfree készletet olyan gépkocsikba szereli, amelyek az AUX készüléket szériafelszereléskénttartalmazzák, a készlet AUX vezetékének (F1) bekötése után a szériafelszereléshez tartozó AUX lehetőség nem fog működni.

- Csatlakoztassa az elektromos bekötés kábelkötegének (B) vezetékeit a sorkapocs (C) segítségével a következő módon:
- a fekete vezetéket kösse össze a sorkapocs „D" barna vezetékével PIN 12.
- a piros vezetéket kösse össze a sorkapocs „D" piros (piros/fehér, esetleg barna/sárga) vezetékével PIN 15.
- tekerje körbe a kék vezetéket teljes hosszban védőszalaggal (X).

- A ŠKODA Fabia, Roomster, Octavia, Yeti és Rapid gépkocsik esetében húzza át a kék vezetéket az autórádió nyílásából a mikrofon és a képernyőtartó vezetékei mentén egészen a biztosítékdobozig. A ŠKODA Citigo gékocsi esetében húzza át a vezetéket a vezérlőegységtől a mikrofon és képernyőtartó vezetékei mentén egészen a biztosítékdobozig.

HU

A kék vezeték bekötése a biztosítékdobozban a gépkocsi típusa szerint

- 10 -

ŠKODA Roomster, Fabia és Fabia Combi gépkocsik

- A kék vezetéket az elektromos bekötés kábelkötegének (B) PINjével csatlakoztassa a biztosítékdobozban az SB 1 pozíció kimenetére.
- Helyezze be a MINI 5 A biztosítékot (H).

ŠKODA Octavia, Octavia Combi gépkocsik

- Az elektromos bekötési kábelköteg (B) PINjével ellátott kék vezeték végét vágja le, és az összekötő hüvely (U) segítségével kösse össze azt a handsfree készlet szabad kék vezetékével (E). A csatlakozást tekerje körbe ragasztószalaggal (X).
- A vezeték PINjét kösse be az SC 29 vagy SC 30 ill. SC 31 pozíció kimenetére (a gépkocsi típusa szerint).
- Helyezze be az ATO 5 A biztosítékot (J).

Figyelmeztetés. Ha minden pozíció foglalt, a következő módon járjon el: Vágja le az elektromos bekötés kábelkötegének (B) PINjével ellátott kék vezeték végét. Az összekötő hüvely (U) segítségével kösse össze az SC 5 biztosíték kimenetének pozíciójáról érkező piros vezetéket az elektromos bekötési kábelköteg (B) kék vezetékével. Ha az SC 5 pozícióra nincs bekötve a „15" jel, válassza az SC 4 pozíciót. A csatlakozást tekerje körbe ragasztószalaggal (X).

ŠKODA Yeti gépkocsik

- Az elektromos bekötési kábelköteg (B) PINjével ellátott kék vezeték végét vágja le, és az összekötő hüvely (U) segítségével kösse össze azt a handsfree készlet szabad kék vezetékével (E). A csatlakozást tekerje körbe ragasztószalaggal (X).
- A vezeték PINjét kösse be a biztosítékdoboz SC 36 pozíciójának kimenetére.
- Helyezze be az ATO 5 A biztosítékot (J).

Figyelmeztetés. Ha az SC 36 pozícióra nincs bekötve a „15" jel, a következő módon járjon el:
Az összekötő hüvely (U) segítségével kösse össze az SC 21 biztosíték kimenetének pozíciójáról érkező piros vezetéket a handsfree készlet szabad piros vezetékével (D). A csatlakozást tekerje körbe ragasztószalaggal (X). A piros vezeték (D) végét a PINnel kösse be a biztosítékdoboz SC 36 biztosítékának bemenetére. Az elektromos bekötési kábelköteg (B) PINjével ellátott kék vezeték végét vágja le, és az összekötő hüvely (U) segítségével kösse össze azt a szabad kék vezetékkel (E). A csatlakozást tekerje körbe ragasztószalaggal (X). A vezeték PINjét kösse be a biztosítékdoboz SC 36 pozíciójának kimenetére. Helyezze be az ATO 5 A biztosítékot (J).

ŠKODA Citigo gépkocsik

- A kék vezetéket az elektromos kábelköteg (B) PINjével csatlakoztassa a biztosítékdobozban az SB 2 pozíció kimenetére.
- Helyezze be a MINI 5 A biztosítékot (H).

Figyelmeztetés. Ha az SB2 pozíció már foglalt, a következő módon járjon el:
Vágja le az elektromos kábelköteg (B) PINjével ellátott kék vezeték végét. Az összekötő hüvely (U) segítségével kösse össze az SB 2 biztosíték kimenetének pozíciójáról érkező fekete/ kék vezetéket az elektromos kábelköteg (B) kék vezetékével. A csatlakozást tekerje körbe ragasztószalaggal (X).

ŠKODA Rapid gépkocsik

- A kék vezetéket az elektromos kábelköteg (B) PINjével csatlakoztassa a biztosítékdobozban az SB 15 pozíció kimenetére.
- Helyezze be a MINI 5 A biztosítékot (H).

A mikrofontól, képernyő tartótól érkező vezeték és az elektromos bekötési kábelköteg (B) kék vezetékének rögzítése a gépkocsi típusa szerint

- 11 -

ŠKODA Roomster, Fabia és Fabia Combi gépkocsik

- A műszerfal bal oldalán levő nyílásban (az oldalsó borítás alatt) rögzítse a mikrofon (N) és a képernyő tartó (L) vezetékét oldalsó foglalattal ellátott rögzítőelem (Z) segítségével a részletes ábra szerint. A vezetéket a rögzítőszalaggal való érintkezés helyén tekerje körbe megfelelő védőszalaggal úgy, hogy az a rögzítőelem szalagjának összehúzása után ne csúszhasson ki.
- A gépkocsi pedáljai fölötti részben gondosan rendezze el a mikrofon (N) és a képernyő tartó (L) vezetékeit a kék vezetékkel együtt. Ezután rögzítse a vezetékeket rögzítőszalagok segítségével -nyilak- a pedálok fölötti konzolra. Ügyeljen arra, hogy ez ne akadályozza a pedálok mozgását.

Figyelmeztetés. A kék vezetéknek elég hosszúnak kell lennie ahhoz, hogy a biztosítékdobozt esetlegesen szabadon ki/ be lehessen szerelni.

- Az autórádiónak kialakított nyílásban rögzítse a vezetékeket rögzítőszalaggal a gépkocsi elektromos bekötéséhez úgy, hogy az a középső rész felhelyezése után ne sérülhessen meg.

ŠKODA Octavia, Octavia Combi és Yeti gépkocsik

- A mikrofontól (N), képernyő tartótól (L) érkező vezeték felesleges hosszát tekerje hurokba és tekerje körbe ragasztószalaggal (X).
- A hurkot helyezze a műszerfal mögött elhelyezkedő központi csőre, majd a kék vezetékkel együtt rögzítse rögzítőszalagok -nyilak- és oldalsó foglalatokkal ellátott rögzítések (Z) segítségével az ábra szerint.

Figyelmeztetés. A kék vezetéknek elég hosszúnak kell lennie ahhoz, hogy a biztosítékdobozt esetlegesen szabadon ki/ be lehessen szerelni.

Figyelem. A ŠKODA Octavia gépkocsik esetében először ellenőrizze a meglevő kábelköteg vonalvezetését a műszercsoportnak kialakított nyílásban. Ennek vonalvezetése szerint válassza meg a handsfree készlet vezetékeinek rögzítését.

- A központi cső és az autórádió között rögzítse a vezetékeket a gépkocsi meglevő elektromos bekötéséhez. Ügyeljen a vezetékek elrendezésére a gépkocsi mechanikus részei körül, pl. a fűtés mozgó részeinél stb.

HU

ŠKODA Citigo gépkocsik

- A relétartónál rögzítse a mikrofon (N) és a képernyőtartó (L) vezetékét, valamint a kék vezetéket rögzítőszalag segítségével a gépkocsi meglevő kábelkötegéhez a kormányrúd bal oldalán (menetirány szerint).
- A kormányrúd alatt gondosan rendezze el a vezetékeket és rögzítse a gépkocsi meglevő kábelkötegéhez a jobb oldalon (menetirány szerint).

Figyelmeztetés. A vezetékeket a kormányrúd alatt úgy rendezze el, hogy a kormány helyzetének válatozásakor ne sérülhessenek meg.

- A műszerfal bal konzoljára (menetirány szerint) oldalsó foglalattal ellátott rögzítőelem (Z) segítségével erősítse fel a vezetékeket -detail-.

ŠKODA Rapid gépkocsik

- A műszerfal bal oldalán levő nyílásban (az oldalsó borítás alatt) rögzítse a mikrofon (N) és a képernyő tartó (L) vezetékét oldalsó foglalattal ellátott rögzítőelem (Z) segítségével a részletes ábra szerint. A vezetéket a rögzítőszalaggal való érintkezés helyén tekerje körbe megfelelő védőszalaggal úgy, hogy az a rögzítőelem szalagjának összehúzása után ne csúszhasson ki.
- A relétartónál rögzítse a mikrofon (N) és a képernyő tartó (L) vezetékét a kék vezetékkel együtt a világításkapcsoló kábelkötegéhez. A műszercsoportnak kialakított nyílás másik oldalán rögzítse a vezetékeket az oldalsó foglalattal ellátott rögzítőelem (Z) segítségével.

Figyelem. A kék vezetéknek elég hosszúnak kell lennie ahhoz, hogy a világításkapcsolót és a biztosítékdobozt esetlegesen szabadon ki/be lehessen szerelni.

- A biztosítékdoboznál rögzítse a kék vezetéket két rögzítőszalaggal -nyilak-.
- A mikrofon (N), képernyő tartó (L) vezetékeinek felesleges hosszát tekerje hurokba az autórádió nyílásában, és tekerje körbe ragasztószalaggal (X). A hurkot helyezze a vezérlőegység mögé az autórádió nyílása mögött.

HU

- 12, 13 -

ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi, Octavia, Octavia Combi, Yeti és Rapid gépkocsik

- Az autórádió nyílásában rendezze el és tekerje körbe ragasztószalaggal (X) az összes vezetéket és a biztosíték blokkot, amely az elektromos bekötési kábelköteg (B) része.
- Ügyeljen arra, hogy a „quadlock" sorkapocs bekötése után az autórádióba azok ne sérüljenek meg.
- Szerelje vissza az autórádiót és kattintsa vissza a borítást.

ŠKODA Citigo gépkocsik

- A műszerfal konzoljai közötti helyen tekerje hurokba a mikrofon (N) és a képernyőtartó (L) felesleges hosszát. A biztosíték blokkal és a vezérlőegység többi vezetékével együtt tekerje körbe védőszalaggal (X) A bekötött „quadlock" sorkapcsot csatlakoztassa ismét az autórádióhoz. A körbetekert vezetékeket rendezze el és rögzítse rögzítőszalag segítségével a gépkocsi meglevő kábelkötegéhez a műszerfal bal konzoljánál (menetirány szerint).

A megfelelő helyeken rögzítse a handsfree készlet elektromos bekötésének vezetékeit rögzítőszalagok segítségével (nem része a készletnek). A vezetékeket úgy rögzítse, hogy ne sérülhessenek meg és menet közben ne keletkezzenek zavaró zajok.

Szerelje vissza a maradék kiszerelt elemet.
Ellenőrizze a bluetooth handsfree készlet működését.

Figyelmeztetés. Az összes olyan alkatrészt, amely a bluetooth handsfree készlet felszerelésekor nem lett felhasználva (a gépkocsi típusától függően), pl. a mikrofon akasztó fül, mikrofon tartó (P), öntapadó matrica (S) vagy zöld (kék) sorkapocs, adja át az ügyfélnek. A bluetooth handsfree készlet kipróbálása után adja át az ügyfélnek a használati útmutatót.

HU

Bluetooth handsfree pentru montaj ulterior

Produsele de accesorii sunt destinate montajului de specialitate. ŠKODA AUTO recomandă efectuarea montajului la partenerii contractuali.

Atenționare. Setul este destinat pentru vehiculele cu conducere pe partea stângă, care sunt echipate cu autoradio original, sau cu caz cu sistem de navigație, după caz.
Se poate monta la următoarele tipuri de vehicule ŠKODA: Roomster (5J7), Fabia (5J6), Fabia Combi (5J9), Octavia (1Z5), Octavia Combi (1Z9), Yeti (5L), Citigo (1ST) și Rapid (5JA).

Atenție. Setul bluetooth handsfree nu se poate monta în vehiculele ŠKODA Yeti (5L) echipate din serie cu pregătire excepțională 7D1 sau 7D5 (pregătire pentru DVD player)!

Tabelul pieselor setului handsfree (ilustr. 1)

Denumirea piesei	Piese	Poziție
Unitatea de ghidare	1	A
Fascicol de racordare al instalației electrice	1	B
Bornă cu 2 poli (tub)	1	C
Conductor roșu liber	1	D
Conductor albastru liber	1	E
Fișă de interconectare (autoradio-unitate de ghidare)	1	F
Fișă AUX	1	F1
Bornă cu 12 poli tub mic verde	1	G
Bornă cu 12 poli tub mic albastră	1	G1
Bornă cu 12 poli tub mic albastră	1	G2
Siguranță MINI 5A	1	H
Siguranță ATO 5A	1	J
Display (cu cutie)	1	K
Suport display	1	L
Consolă pentru prinderea suportului display-ului	1	M
Microfon cu suport (pentru panoul coloanei A tapițat cu material textil)	1	N
Suport microfon (pentru panoul coloanei A din material plastic)	1	P
Protector din burete pentru microfon	1	R
Etichetă autocolantă	1	S
Fișă de siguranță	1	T
Tub de conectare *(Tubul albastru, utilizați-l în caz de necesitate la conectarea mai multor conductori deodată, tubul roșu laconectarea a numai a doi conductori.)*	2	U
Șurub cu autofiletare	1	V
Bandă adezivă de protecție	2	X

RO

Șervețel purificator	1	Y
Brățară de fixare cu prindere laterală	2	Z
Instrucțiuni de montaj		
Instrucțiuni de utilizare		

Atenționare. Benzile de strângere pentru prinderea conductorilor instalației electrice nu fac parte din set!

Tabelul uneltelor speciale

Set de perforatoare

Procesul de montaj

Efectuați demontajul și montajul la loc al pieselor individuale conform manualelor de atelier. **În timpul montajului decuplați acumulatorul** (dacă în vehicul este un autoradio codificat, aflați mai întâi codul acestuia). La demontarea pieselor procedați cu cea mai mare atenție, pentru a nu se produce deteriorarea brățărilor de fixare ș.a. În decursul montajului mențineți curățenia în vehicul.

Atenționare. Piesele lipite (de ex. suportul microfonului, suportul display-ului de contact) pot fi lipite numai o singură dată, la îndepărtarea acestora se poate produce deteriorarea suprafeței lipite!

Demontați.

La vehiculele ŠKODA Roomster, Fabia și Fabia Combi:

- panelul superior al coloanei A în partea șoferului,
- carcasa laterală a tabloului de bord,
- boxa de depunere a șoferului,
- autoradioul,
- piesa din mijloc a tabloului de bord.

Degajați boxa de siguranțe.

La vehiculele ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Yeti și Rapid:

- panelul superior al coloanei A în partea șoferului,
- carcasa laterală a tabloului de bord,
- panoul aparatelor,
- autoradioul,

Degajați boxa de siguranțe.

La vehiculele ŠKODA Citigo:

- panelul superior al coloanei A în partea șoferului,
- carcasa laterală a tabloului de bord,
- panoul de sub volan,
- piesa din mijloc a tabloului de bord de sub volan,

Degajați boxa de siguranțe.

- 2 -

- Descrierea poziționării fascicolelor și pieselor setului handsfree în tabloul de bord în funcție de tipul vehiculului.

Amplasarea microfonului și suportului display-ului

- 3 -

- Puneți microfonul pe coloana A și suportul display-ului pe tabloul de bord aproximativ conform ilustrației.
- Măsurați lungimea aproximativă a conductorilor până la locul de contact al coloanei A cu tabloul de bord.
- Din acel loc înfășurați apoi conductorii la un loc cu o bandă adezivă protectoare (X).
- Lungimea înfășurată trebuie să fie în funcție de tipul vehiculului:
- **ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi și Rapid** - înfășurați conductorii pe întreaga lungime. Treceți conductorii infășurați conform descrierii de pe ilustr. 2 în orificiul pentru autorádio (detaliul locului de trecere a conductorilor vezi ilustr. 2a).
- **ŠKODA Octavia, Octavia Combi și Yeti** - înfășurați conductorii pe o lungime de cca 60 cm. Treceți conductorii infășurați conform descrierii de pe ilustrația 2 în orificiul pentru panoul aparatelor (detaliul locului de trecere a conductorilor vezi ilustr. 2a).
- **ŠKODA Citigo** - înfășurați conductorii pe întreaga lungime. Treceți conductorii conform descrierii din ilustrația 2 în jos, către suportul releurilor, apoi sub tija volanului până în spațiul de sub autoradio (detaliul locului de trecere a conductorilor lângă țeava centrală a tabloului de bord vezi ilustr. 2a).

- 4 -

- Fixați conductorul microfonului (N) pe coloana A cu benzi de strângere -săgeți- pe intervale de cca 10 cm de instalația electrică existentă a vehiculului. Conductorul trebuie prins astfel, încât să nu se producă în nici un caz influențarea funcționalității airbag-ului pentru protecția capului, ev. tubului de scurgere de la trapă.

Prinderea microfonului

- 5 -

Panelul coloanei A din plastic
(numai pentru ŠKODA Roomster, Yeti, Fabia și Fabia Combi).

- Montați la loc panelul coloanei A.

RO

Atenție. Mai întâi aranjați conductorul de la suportul display-ului în locul contactului panoului aparatelor cu panoul coloanei A astfel, ca în nici caz să nu se producă deteriorarea acestuia în timpul montajului panoului coloanei A. În timpul montajului panoului coloanei A procedați apoi cu cea mai mare atenție. După montarea panoului coloanei A, controlați din nou conductorul de la suportul display-ului.

- Curățați locul destinat lipirii suportului microfonului pe coloana A și partea inferioară a suportului microfonului (P) cu șervețelul purificator (Y). Lăsați să se aerisească cca 10 minute.

- De pe eticheta autocolantă (S) smulgeți folia protectoare și lipiți eticheta pe partea inferioară a suportului microfonului (P). Apăsați bine pe etichetă.
- Apoi smulgeți partea de jos a benzii protectoare de pe etichetă (S) și lipiți suportul microfonului pe partea curățată a coloanei A.

- Scoateți ochețul de suspendare de pe microfon.
- Fixați microfonul (N) pe suport.
- Fixați microfonul în poziție corectă. Puneți protectorul de burete pe microfon (R).

Panelul coloanei A din plastic (numai pentru ŠKODA Octavia, Octavia Combi, Citigo și Rapid).
Panoul coloanei A capitonat cu material textil (pentru toate tipurile de vehicule).
- Microfonul (N) prindeți-l cu ochețul de suspendare pe panoul coloanei A.
- Montați la loc panoul coloanei A.

Atenție. Mai întâi aranjați conductorul de la suportul display-ului în locul contactului panoului aparatelor cu panoul coloanei A astfel, ca în nici caz să nu se producă deteriorarea acestuia în timpul montajului panoului coloanei A.
La vehiculele ŠKODA Citigo, ajustați mai întâi partea inferioară a panoului coloanei A conform ilustr. 6. În timpul montajului panoului coloanei A procedați apoi cu cea mai mare atenție. După montarea panoului coloanei A, controlați din nou conductorul de la suportul display-ului.
La vehiculele ŠKODA Rapid, amplasați microfonul în fanta dintre panoul plafonului și coloana A aproximativ în locul conform ilustrației. Microfonul trebuie amplasat astfel, ca să nu poată interveni colizia microfonului cu apărătoarea de soare la aplecarea acesteia, ev. la acoperirea microfonului cu apărătoarea de soare aplecată.

- Fixați microfonul în poziție corectă. Puneți protectorul de burete pe microfon (R).

Prinderea suportului display-ului

- 6 -

- Completați suportul display-ului (L) cu consola pentru prinderea display-ului (M) conform ilustrației.
- Curățați locul de pe tabloul de bord destinat lipirii display-ului cu șervețelul purificator (Y). Lăsați să se aerisească cca 10 minute.
- Prindeți suportul display-ului cu șurub (V).
- Smulgeți banda protectoare de pe partea inferioară a consolei (M) și lipiți suportul pe tabloul de bord al vehiculului. **În vederea menținerii perspectivei vizuale a șoferului din vehicul, amplasați suportul display-ului conform afișării în partea superioară a ilustr. 6.** Verificați amplasarea conductorului de la modulul de butoane în locul contactului tabloului de bord cu panoul coloanei A astfel, ca să nu se poată produce în nici un caz, deteriorarea acestuia în timpul eventualei demontări a panoului coloanei A.

Atenționare. La vehiculele ŠKODA Citigo, în panoul coloanei A trebuie să fie întotdeauna creată o canelură (vezi ilustr. 6).

RO

Atenție. Lipiți suportul display-ului pe tabloul de bord în așa fel încât să nu se limiteze eventualul demontaj și montaj ulterior al panoului coloanei A. Înainte de lipirea ca atare a suportului display-ului, verificați dacă poziția optată nu produce colizie cu celelalte piese din vehicul.

- Fixați display-ul pe suport (K).

Unitatea de ghidare și amplasarea acesteia în funcție de tipul vehiculului

- 7, 8 -

- Înfășurați unitatea de ghidare (A) cu banda protectoare adezivă (X) aproximativ conform ilustrației.
- În bornele și fișele corespunzătoare din unitatea de ghidare, introduceți bornele și fișele de racordare ale pieselor individuale ale setului handsfree (L – conductorul de la suportul display-ului, N – fișa de racordare de la microfon, F – fișa de racordare de la piesa de interconectare (autoradiou-unitatea de ghidare), F1 - fișa de la racordajul AUX, B – borna de la fascicolul de racordare al instalației electrice).

Atenționare. Înainte de conectarea conductorilor în unitatea de ghidare, verificați dacă toți conductorii sunt trasați corect.

- Asigurați fișele conductorilor (N și F) cu fișa de siguranță (T).
- Trageți toți conductorii de la fascicolul de racordare al instalației electrice (B) în direcția către bornă și prindeți-i cu bandă de strângere -săgeată-.

Amplasarea unității de ghidare – vehiculele ŠKODA Roomster, Fabia și Fabia Combi

- Introduceți unitatea de ghidarea în spațiul liber din spatele panoului consolei mijlocii.

Amplasarea unității de ghidare – vehiculele ŠKODA Octavia, Octavia Combi și Yeti

- Amplasați unitatea de ghidare pe partea stângă (în direcția de mers) a suportului aparatelor conform ilustrației. Prindeți-o de suportul aparatelor cu două benzi de strângere -săgeți-.
- Puneți benzile de strângere în așa fel, încât să nu împiedice montajul la loc al autoradioului/ navigației.
- **În timpul fixării unității de ghidare aveți grijă ca să nu se prindă conductorii între unitatea de ghidare și suportul aparatelor.**

Amplasarea unității de ghidare - vehiculele ŠKODA Citigo

- Puneți unitatea de ghidare parțial sub covor lângă consolele tabloului de bord (pentru prinderea piesei mijlocii a tabloului de bord). Prindeți unitatea de ghidare de consolele tabloului de bord cu ajutorul benzilor de strângere -săgeți-.
- Trageți banda de strângere prin orificiul de pe talpa unității de ghidare -detaliu- și fixați-o de console.

Amplasarea unității de ghidare - vehiculele ŠKODA Rapid

- Introduceți unitatea de ghidare în locul liber din spatele orificiului pentru autoradio.

Interconectarea tuturor conductorilor setului handsfree

- 9 -

- Verificați dacă borna verde a fișei de racordare (F) corespunde cu piesa pereche din borna autoradioului „quadlock".
- Dacă borna corespunde, conectați conductorul galben al fascicolului de racordare (B) la borna fișei de racordare (F) – PIN 10.
- Dacă borna nu corespunde, schimbați pinul conductorului din borna verde a fișei de racordare (F) în borna verde (G) – echiparea PIN-ului rămâne identică. Conductorul galben al fascicolului de racordare (B) introduceți-l în borna verde (G) - PIN 10.
- Conform descrierii de pe ilustrație, conectați în borna albastră (G1), ev. în borna albastră (G2) - în funcție de tipul bornei „quadlock", conductorii de la fișa AUX (F1). Dacă AUX (borna albastră) se află deja în dotarea vehiculului, scoateți și izolați conductorii existenți din bornă. Apoi legați borna la conductorii fișei (F1), conform descrierii de pe ilustrație.

Atenționare. Dacă utilizați setul bluetooth handsfree în vehicule cu dotare AUX de serie, după conectarea conductorului AUX (F1) din set, dotarea de serie AUX va fi nefuncțională.

- Conectați conductorii fascicolului de racordare ai instalației electrice (B) conectați-i cu ajutorul bornei (C) în felul următor:
- conductorul negru conectați-l la conductorul maro al bornei „D" PIN 12.
- conductorul roșu conectați-l la conductorul roșu (roșu/alb, ev. maro/galben) al bornei „D" PIN 15.
- înfășurați conductorul alabastru pe întreaga lungime cu banda adezivă protectoare (X).
- La vehiculele ŠKODA Fabia, Roomster, Octavia, Yeti și Rapid, treceți apoi conductorul albastru prin orificiul pentru autoradio de-a lungul conductorilor microfonului și suportului display-ului până la boxa de siguranțe a vehiculului. La vehiculele ŠKODA Citigo, treceți-l de la unitatea de ghidare de-a lungul conductorilor microfonului și suportului display-ului până la boxa de siguranțe a vehiculului.

Racordarea conductorului albastru la boxa de siguranțe în funcție de tipul vehiculului

RO

- 10 -

Vehiculele ŠKODA Roomster, Fabia și Fabia Combi
- Racordați conductorul albastru cu PIN-ul facicolului de racordare al instalației electrice (B) la ieșirea SB 1 din boxa de siguranțe.
- Introduceți siguranța MINI 5 A (H).

Vehiculele ŠKODA Octavia, Octavia Combi
- Tăiați capătul conductorului albastru cuPIN-ul facicolului de racordare al instalației electrice (B) și cu ajutorul tubului de racordare (U) conectați-l la conductorul albastru liber (E) al setului handsfree. Înfășurați locul racordului cu bandă adezivă de protecție (X).
- PIN-ul conductorului conectați-l la ieșirea poziției SC 29 sau SC 30 ev. SC 31 (în funcție de echipamentul vehiculului).
- Introduceți siguranța ATO 5 A (J).

Atenționare. Dacă toate pozițiile sunt ocupate, procedați în felul următor:
Tăiați capătul conductorului albastru cu PIN-ul facicolului de racordare al instalației electrice (B). Cu ajutorul tubului de racordare (U) interconectați conductorul roșu de pe poziția ieșirii siguranței SC 5 cu conductorul albastru al fascicolului de racordare al instalației eșectrice (B). Dacă pe poziția SC 5 nu este transmis semnalul „15", folosiți poziția SC 4. Înfășurați locul racordului cu bandă adezivă de protecție (X).

Vehiculele ŠKODA Yeti

- Tăiați capătul conductorului albastru cuPIN-ul facicolului de racordare al instalației electrice (B) și cu ajutorul tubului de racordare (U) conectați-l la conductorul albastru liber (E) al setului handsfree. Înfășurați locul racordului cu bandă adezivă de protecție (X).
- PIN-ul conductorului conectați-l la ieșirea poziției SC 36 din boxa de siguranțe.
- Introduceți siguranța ATO 5 A (J).

Atenționare. Dacă pe poziția SC 36 nu este transmis semnalul „15", procedați în felul următor:
Cu ajutorul tubului de racordare (U) interconectați conductorul roșu de pe poziția ieșirii siguranței SC 21 cu conductorul roșu liber (D) al setului handsfree. Înfășurați locul racordului cu bandă adezivă de protecție (X). Apoi conectați capătul conductorului roșu (D) cu PIN-ul, la intrarea siguranței SC 36 din boxa de siguranțe. Tăiați capătul conductorului albastru cuPIN-ul facicolului de racordare al instalației electrice (B) și cu ajutorul tubului de racordare (U) conectați-l la conductorul albastru liber (E). Înfășurați locul racordului cu bandă adezivă de protecție (X). PIN-ul conductorului conectați-l la ieșirea poziției SC 36 din boxa de siguranțe. Introduceți siguranța ATO 5 A (J).

Vehiculele ŠKODA Citigo

- Racordați conductorul albastru cu PIN-ul facicolului de racordare al instalației electrice (B) la ieșirea SB 2 din boxa de siguranțe.
- Introduceți siguranța MINI 5 A (H).

RO

Atenționare. Dacă poziția SB2 este deja ocupată, procedați în felul următor:
Tăiați capătul conductorului albastru cu PIN-ul facicolului de racordare al instalației electrice (B). Cu ajutorul tubului de racordare (U) conectați conductorul negru/ albastru din poziția de la ieșirea siguranței SB2 cu conductorul albastru al facicolului de racordare al instalației electrice (B). Înfășurați locul racordului cu banda adezivă protectoare (X).

Vehiculele ŠKODA Rapid

- Racordați conductorul albastru cu PIN-ul facicolului de racordare al instalației electrice (B) la ieșirea SB 15 din boxa de siguranțe.
- Introduceți siguranța MINI 5 A (H).

Prinderea conductorului microfonului, suportului display-ului și conductorului albastru de la fascicolul de la racordare al instalației electrice (B) în funcție de tipul vehiculului.

- 11 -

Vehiculele ŠKODA Roomster, Fabia și Fabia Combi

- În orificiul de pe partea stângă a tabloului de bord (sub carcasa laterală), fixați conductorul de la microfonul (N) și suportul displayului (L) cu ajutorul unei brățări cu prindere laterală (Z) conform detaliului din ilustrație. În locul contactului cu banda de strângere, înfășurați conductorii cu bandă adezivă astfel, ca după strângerea bandei pe brățată, aceștia să nu alunece.
- În spațiul deasupra pedalelor vehiculului, aranjați cu atenție conductorul de la microfon (N) și de la suportul displayului (L) împreună cu conductorul albastru. Apoi strângeți conductorii cu benzi de strângere -săgeți- de consola de deasupra pedalelor vehiculului. Aveți grijă să nu fie limitată în nici un fel mișcarea pedalelor.

Atenționare. Conductorul albustru trebuie să fie suficient de lung pentru a se putea efectua eventuala demontare/ montare nelimitată a boxei de siguranțe.

- În orificiul pentru autoradio prindeți conductorii cu banda de strângere la instalația electrică a vehiculului astfel, încât după punerea la loc a piesei mijlocii să nu intervină deteriorarea acesteia.

Vehiculele ŠKODA Octavia, Octavia Combi și Yeti

- Strângeți într-o buclă lungimea excedentară a conductorului microfonului (N), suportului display-ului (L) și înfășurați-o cu bandă adezivă de protecție (X).
- Aranjați bucla pe țeava centrală din spatele panoului aparatelor și prindeți-o împreună cu conductorul albastru, cu ajutorul benzilor de strângere -săgeți- și brățarelor de fixare cu prindere laterală (Z) conform detaliilor din ilustrație.

RO

Atenționare. Conductorul albustru trebuie să fie suficient de lung pentru a se putea efectua eventuala demontare/ montare nelimitată a boxei de siguranțe.

Atenție. La vehiculele ŠKODA Octavia verificați mai întâi trasarea fascicolului existent al instalației electrice în orificiul pentru panoul aparatelor. În funcție de tipul trasării, alegeți prinderea conductorilor trusei handsfree.

- Între țeava centrală și autoradiou, prindeți conductorii de instalația electrică existentă a vehiculului. Atenție la trasarea conductorilor în preajma părților mecanice ale vehiculului, de ex. piese mobile ale încălzirii ș.a.

Vehiculele ŠKODA Citigo

- În locul de lângă suportul releurilor, fixați conductorul de la microfon (N) și al suportului display-ului (L) împreună cu conductorul albastru, cu ajutorul unei benzi de strângere, de instalația electrică existentă a vehiculului din stânga (în direcția de mers) lângă tija volanului.
- Apoi sub tija volanului, aranjați cu atenție conductorii și fixați-i de instalația electrică existentă a vehiculului din dreapta (în direcția de mers).

Atenționare. Conductorii trebuie amplasați sub tija volanului astfel încât, în cazul schimbării poziției volanului, să nu se producă deteriorarea acestora.

- Pe consola stângă a tabloului de bord (în direcția de mers), fixați conductorii cu brățara de strângere cu prindere laterală (Z) -detaliu-.

Vehiculele ŠKODA Rapid

- În orificiul de pe partea stângă a tabloului de bord (sub carcasa laterală), fixați conductorul de la microfon (N) și de la suportului display (L) cu ajutorul bridei laterale (Z) conform detaliului de pe ilustrație. Înfășurați conductorii cu bandă adezivă în locul contactului cu banda de strângere astfel, ca după strângerea benzii pe bridă, să nu poată aluneca.
- La suportul releului, fixați conductorul de la microfon (N) și de la suportului display (L) împreună cu conductorul albastru, de fascicolul instalației electrice de comutare a farurilor. Pe partea opusă a orificiului pentru panoul aparatelor, fixați conductorii cu ajutorul bridei cu prindere laterală (Z).

Atenționare. Conductorul albustru trebuie să fie suficient de lung pentru a se putea efectua eventuala demontare/montare nelimitată a boxei de siguranțe.

- La boxa de siguranțe fixați conductorul albastru cu două benzi de strângere -săgeți-.
- Lungimea excedentară a conductorului de la microfon (N) și de la suportului display (L) aranjați-o apoi în buclă și înfășurați-o cu bandă adezivă de protecție (X). Introduceți bucla în spatele unității de ghidare în spațiul din spatele orificiului pentru autoradio.

- 12, 13 - -

RO

ŠKODA Roomster, Fabia, Fabia Combi, Yeti și Rapid

- În orificiul pentru autoradio, aranjați toți conductorii și panoul cu siguranțe, care face parte din fascicolul de racordare (B) și înfășurați-i cu bandă adezivă de protecție.
- Aveți grijă, ca după racordarea bornei „quadlock" în autoradio, să nu intervină deterioarea acesteia.
- Montați la loc radioul și carcasa.

Vehiculele ŠKODA Citigo

- În locul dintre consolele tabloului de bord, strângeți într-o buclă lungimea excedentară a conductorului microfonului (N) și a suportului display-ului (L). Împreună cu blocul siguranțelor și cu ceilalți conductori ai unității de ghidare, înfășurați-o cu banda adezivă de protecție (X). Cuplați la loc în autoradio, borna „quadlock" echipată. Aranjați conductorii înfășurați și fixați-i cu ajutorul unei benzi de strângere de instalația electrică existentă a vehiculului, lângă consola stângă a tabloului de bord (în direcția de mers).

În locuri adecvate, prindeți conductorii instalației electrice ai setului hansfree cu ajutorul benzilor de strângere (nu fac parte din set). Prindeți conductorii în așa fel, încât să nu intervină deteriorarea acestora și să nu se producă zgomote deranjante în timpul cursei.

Montați la loc restul de piese demontate.
Încercați funcționalitatea setului bluetooth handsfree.

Atenționare. Predați clientului toate piesele, care la montarea setului bluetooth handsfree nu au fost utilizate (depinde de tipul vehiculului), de ex. ocheț suspendare microfon, suport microfon (P), etichetă autocolantă (S) sau bornă verde (albastră). După verificarea funcționalității setului bluetooth handsfree, predați clientului instrucțiunile de utilizare.

RO

CZ **Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.**
Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

EN The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

ES Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprentar. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzioni per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förandringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji montażowej do druku.Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivitelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 000 051 473R/ 01.2013

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz